



HENDI

AUTOMATIC COFFEE MACHINE

209950

GB: User manual	16	LV: Lietotāja rokasgrāmata	60
DE: Benutzerhandbuch	19	LT: Naudojimo instrukcija	63
NL: Gebruikershandleiding	22	PT: Manual do utilizador	67
PL: Instrukcja obsługi	26	ES: Manual del usuario	70
FR: Manuel de l'utilisateur	30	SK: Používateľská príručka	74
IT: Manuale utente	33	DK: Brugervejledning	77
RO: Manual de utilizare	37	FI: Käyttöopas	80
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	40	NO: Brukerhåndbok	83
HR: Korisnički priručnik	44	SI: Navodila za uporabo	86
CZ: Uživatelská příručka	47	SE: Användarhandbok	89
HU: Felhasználói kézikönyv	50	BG: Ръководство за потребителя	93
UA: Посібник користувача	54	RU: Руководство пользователя	96
EE: Kasutusjuhend	57		

AUTOMATIC COFFEE MACHINE	GB
KAFFEEAUTOMAT	DE
AUTOMATISCHE KOFFIEMACHINE	NL
AUTOMATYCZNY EKSPRES DO KAWY	PL
MACHINE À CAFÉ AUTOMATIQUE	FR
MACCHINA DA CAFFÈ AUTOMATICA	IT
APARAT DE CAFEA AUTOMAT	RO
АΥΤΟΜΑΤΗ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ	GR
AUTOMATSKI APARAT ZA KAVU	HR
AUTOMATICKÝ KÁVOVAR	CZ
AUTOMATA KÁVÉFŐZŐ	HU
АВТОМАТИЧНА КАВОВА МАШИНА	UA
AUTOMAATNE KONVIMASIN	EE
AUTOMĀTISKAIS KAFIJAS APARĀTS	LV
AUTOMATINIS KAVOS APARATAS	LT
MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA	PT
CAFETERA AUTOMÁTICA	ES
AUTOMATICKÝ KÁVOVAR	SK
AUTOMATISCHE KOFFIEMACHINE	DK
AUTOMAATTINEN KAHVINKUITIN	FI
AUTOMATISK KAFFEMASKIN	NO
AVTOMATSKI APARAT ZA KAVO	SI
AUTOMATISK KAFFEMASKIN	SE
АВТОМАТИЧНА КАФЕ МАШИНА	BG
АВТОМАТИЧЕСКАЯ КОФЕМАШИНА	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочитите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

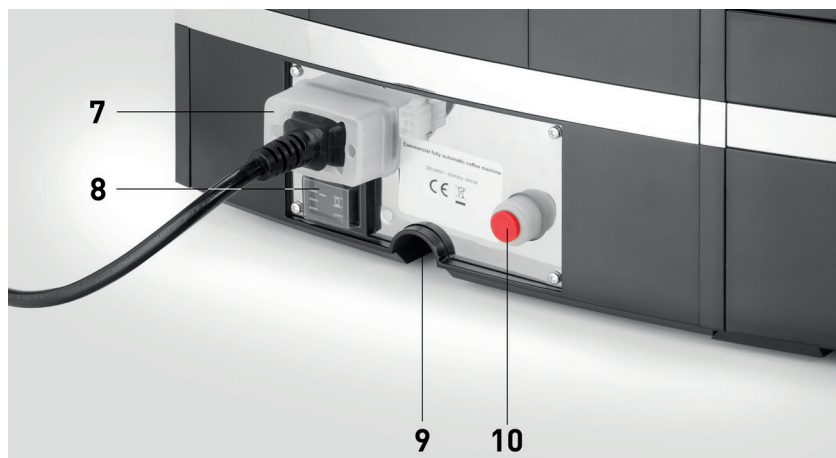
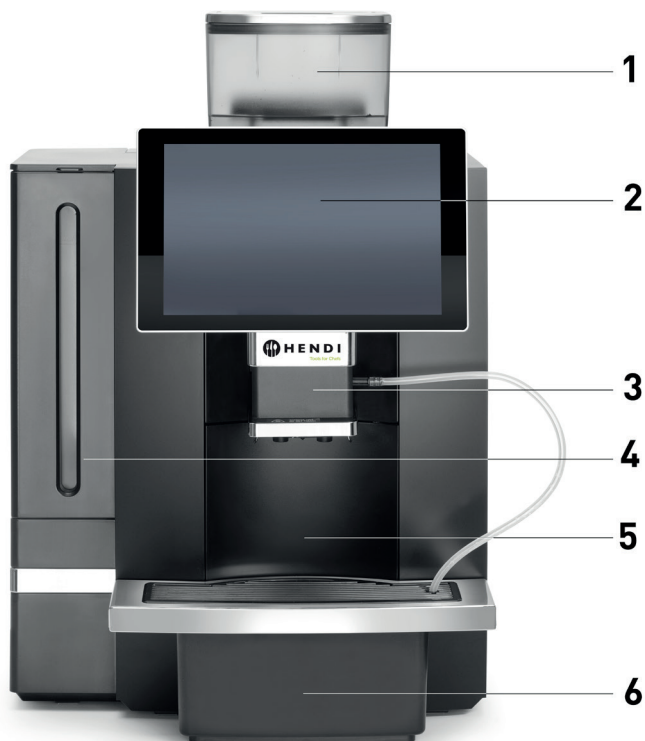
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





2

GB: Water connection / DE: Wasseranschluss / NL: Wateraansluiting / PL: Przyłącze wodne / FR: Raccordement à l'eau / IT: Collegamento idrico / RO: Conexiune la apă / GR: Σύνδεση νερού / HR: Priključak za vodu / CZ: Připojka vody / HU: Vízc-satlakozás / UA: Підключення до води / EE: Veeühendus / LV: Ūdens pieslēgums / LT: Vandens prijungimas / PT: Conexão de água / ES: Conexión de agua / SK: Vodovodná prípojka / DK: Vandtilslutning / FI: Vesiliitäntä / NO: Vanntilkobling / SI: Priključek za vodo / SE: Vattenanslutning / BG: Водопроводна връзка / RU: Подключение к воде



2.1



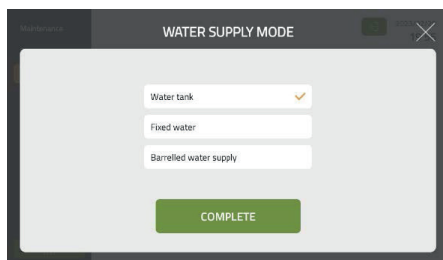
2.2



2.3



2.4



2.5

3

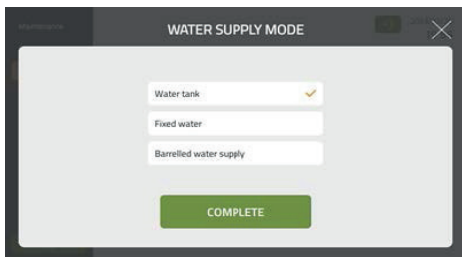
GB: Water connection from water barrel / DE: Wasseranschluss vom Wasserfass / NL: Wateraansluiting vanaf waterton / PL: Podłączenie wody z butli / FR: Raccordement d'eau à partir d'un baril d'eau / IT: Collegamento idrico dal barile dell'acqua / RO: Racord de apă de la butoiul de apă / GR: Σύνδεση νερού από βαρέλι νερού / HR: Priključak za vodu iz bačve za vodu / CZ: Připojka vody z vodního sudu / HU: Vízc-satlakozás a víztartályból / UA: Підключення води з бочки з водою / EE: Veeühendus veetünnist / LV: Ūdens pieslēgums no ūdens mucas / LT: Vandens jungtis iš vandens statinės / PT: Conexão de água do barril de água / ES: Conexión de agua desde el barril de agua / SK: Vodovodná prípojka z vodného suda / DK: Vandtilslutning fra vandtønde / FI: Vesiliitäntä vesitynnystä / NO: Vanntilkobling fra vanntønne / SI: Priključek za vodo iz vodnega soda / SE: Vattenanslutning från vattentunna / BG: Водна връзка от воден варел / RU: Подключение к воде из бочки с водой



3.1



3.2

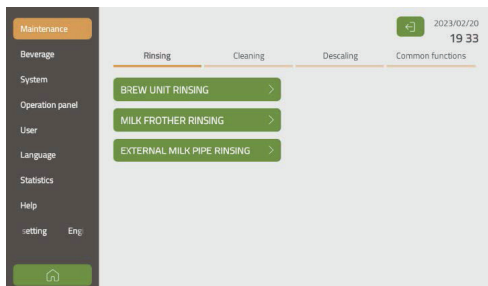


3.3



4

GB: Rinsing / DE: Spülung / NL: Spoelen / PL: Płukanie / FR: Rincage / IT: Risciacquo / RO: Clătire / GR: Πλύση / HR: Ispiranje / CZ: Oplachování / HU: Öblítés / UA: Ополіскування / EE: Loputamine / LV: Skalošana / LT: Skalavimas / PT: Lavagem / ES: Enjuague / SK: Oplachovanie / DK: Skylning / FI: Huuhtelu / NO: Skylling / SI: Izpiranje / SE: Sköljning / BG: Изплакване / RU: Полоскание



4.1



4.2

5

GB: Manual milk frother cleaning / DE: Manuelle Milchaufschäumerreinigung / NL: Handmatige reiniging van melkopschuimer / PL: Ręczne czyszczenie spieniacza mleka / FR: Nettoyage manuel du mousser à lait / IT: Pulizia manuale del montalatte / RO: Curățarea manuală a spumantului de lapte / GR: Χειροκίνητος καθαρισμός αφροποιητή γάλακτος / HR: Ručno čišćenje pjenilice mlijeka / CZ: Ruční čištění napěňovače mléka / HU: Kézi tejhabosító tisztítás / UA: Ручне очищення спінювача молока / EE: Piimavahustaja käsitsi puhastamine / LV: Manuāla piena putotāja tīrīšana / LT: Rankinis pieno plaktuvo valymas / PT: Limpeza manual do espumador de leite / ES: Limpieza manual del espumador de leche / SK: Ručné čistenie napěňovača mlieka / DK: Manuel rengöring af mælkeskummer / FI: Maidonvaahdottimen manuaalinen puhdistus / NO: Manuell rengjøring av melkeskummer / SI: Ročno čiščenje penilnika mleka / SE: Manuell rengöring av mjölkskummaren / BG: Ръчно почистване на разпенителя за мляко / RU: Ручная очистка вспенивателя молока



5.1



5.2



5.3

6

GB: Emptying the grounds container / DE: Satzbehälter entleeren / NL: het legen van de koffiediekcontainer / PL: Opróżnianie pojemnika na fusy / FR: vider le bac à marc / IT: svuotamento del contenitore dei fondi / RO: golirea recipientului de zaț / GR: άδειασμα δοχείου για κακάθια / HR: spremnik za pražnjenje tla / CZ: vyprazdňovací kontejner na sedlinu / HU: zacstartály ürítése / UA: контейнер для спорожнення землі / EE: kohvipaksu konteineri tühjendamine / LV: biežumu tvertnes iztukšošana / LT: tirščių konteinerio ištuštinimas / PT: esvaziando o recipiente de borra / ES: vaciado del contenedor de posos / SK: vyprázdňovací kontajner na usadeniny / DK: tømning af grumsbeholderen / FI: sakkasaaliön tyhjennys / NO: tømning av grusbeholderen / SI: praznjenje zabojnika za usedline / SE: tömning av sumpbehållaren / BG: контейнер за изпразване на отпадци / RU: опорожнение контейнера для отходов



6.1



6.2



6.3



7

GB: Emptying the drip tray / DE: Entleeren der Tropfschale / NL: Het lekbakje legen / PL: Opróżnianie tacy ociekowej / FR: Vider le bac collecteur / IT: Svotamento della vaschetta raccogli gocce / RO: Golirea tăvii de scurgere / GR: Αδειασμα του δίσκου συλλογής υγρών / HR: Pražnjenje posude za kapanje / CZ: Vyprázdnění odkapávací misky / HU: A cseptálca ürítése / UA: Спорожнення піддону для крапель / EE: Tilkumisaluse tühjendamine / LV: Pilieni savākšanas paplātes iztukšošana / LT: Lašėjimo padėklo ištušinimas / PT: Esvaziar a bandeja coletora / ES: Vaciado de la bandeja de goteo / SK: Vyprázdnovanie odkvapkávacej misky / DK: Tømning af drypbakken / FI: Tippakaukalon tyhjennys / NO: Tømming av dryppskålen / SI: Praznjenje pladnja za kapljanje / SE: Tömning av droppbrickan / BG: Изпразване на тавичката за капки / RU: Опорожнение поддона для сбора капель



7.1



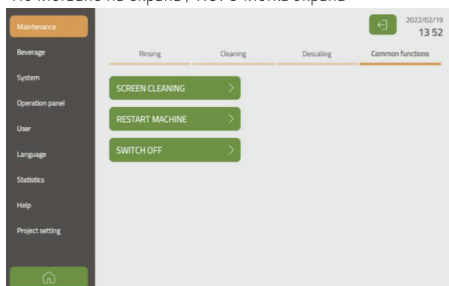
7.2



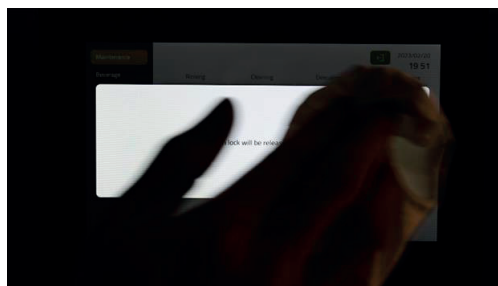
7.3

8

GB: Cleaning the screen / DE: Reinigen des Bildschirms / NL: Het scherm schoonmaken / PL: Czyszczenie ekranu / FR: Nettoyage de l'écran / IT: Pulizia dello schermo / RO: Curățarea ecranului / GR: Καθαρισμός της οθόνης / HR: Čišćenje zaslonu / CZ: Čištění obrazovky / HU: A képernyő tisztítása / UA: Очищення екрана / EE: Ekraani puhastamine / LV: Ekrāna tīrīšana / LT: Ekranu valymas / PT: Limpando o ecrã / ES: Limpieza de la pantalla / SK: Čistenie obrazovky / DK: Rengøring af skærmen / FI: Näytön puhdistaminen / NO: Rengjøring av skjermen / SI: Čiščenje zaslonu / SE: Rengöring av skärmen / BG: Почистване на екрана / RU: Очистка экрана



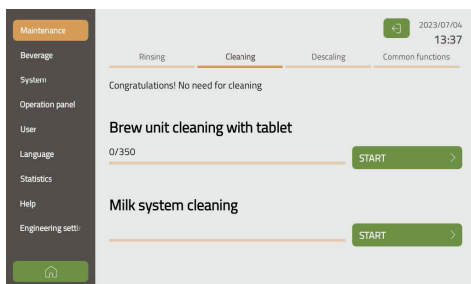
8.1



8.2

9

GB: Milk system cleaning / DE: Milchsystrereinigung / NL: Reiniging van het melksysteem / PL: Mycie systemu doprowadzania mleka / FR: Nettoyage du système de lait / IT: Pulizia del sistema di mungitura / RO: Curățarea sistemului de lapte / GR: Καθαρισμός συστήματος γάλακτος / HR: Čišćenje sustava za mlijeko / CZ: Čištění mléčného systému / HU: Tejrendszer tisztítása / UA: Очищення системи подачі молока / EE: Piimasüsteemi puhastus / LV: Piena sistēmas tīrīšana / LT: Pieno sistemos valymas / PT: Limpeza do sistema de leite / ES: Limpieza del sistema de leche / SK: Čistenie mliečného systému / DK: Rengøring af mælkesystemet / FI: Maitojärjestelmän puhdistus / NO: Rengjøring av melkesystemet / SI: Čiščenje sistema za mleko / SE: Rengöring av mjölksystemet / BG: Почистване на системата за мляко / RU: Очистка молочной системы



9.1



9.2





9.3



9.4



9.5



9.6



9.7



9.8



9.9



9.10





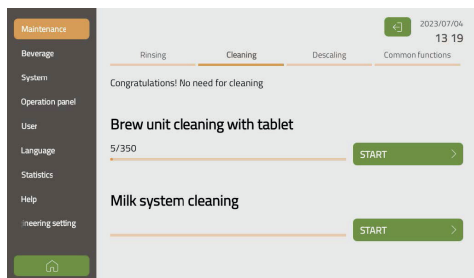
9.11



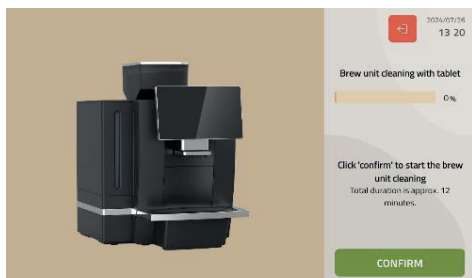
9.12

10

GB: Brew unit cleaning with tablet / DE: Brüheinheitsreinigung mit Tablette / NL: Reiniging van de zetgroep met tablet / PL: Czyszczenie jednostki zaparzającej za pomocą tabletki / FR: Nettoyage de l'unité d'infusion avec une tablette / IT: Pulizia dell'unità di infusione con tablet / RO: Curățarea unității de infuzare cu o tabletă / GR: Καθαρισμός μονόδοξ παροσκευής καφέ με tablet / HR: Čišćenje jedinice za kuhanje tabletom / CZ: Čištění spařovací jednotky tabletou / HU: Főzőegység tisztítása tablettával / UA: Очищення заварювального блоку таблеткою / EE: Keeduseadme puhastamine tabletiga / LV: Brūvēšanas bloka tīrīšana ar tableti / LT: Kavos virimo aparato valymas tabletimis / PT: Limpeza da unidade de infusão com pastilha / ES: Limpieza de la unidad de preparación con tableta / SK: Čistenie sparovacej jednotky tabletou / DK: Rengøring af bryggeenhed med tablet / FI: Keittoyksikön puhdistus tabletilta / NO: Rengjøring av bryggeenheten med tablett / SI: Čiščenje kuhalne enote s tableto / SE: Rengöring av bryggenheten med tablett / BG: Почистване на кафе блока с таблетка / RU: Чистка заварочного блока с помощью таблетки



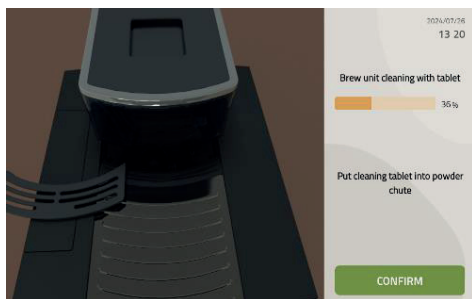
10.1



10.2



10.3



10.4



10.5



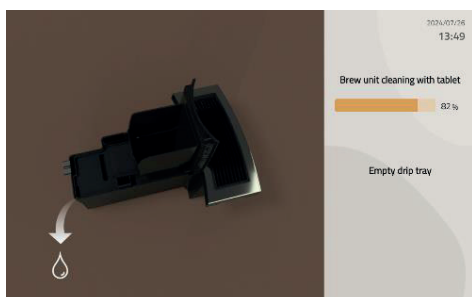
10.6



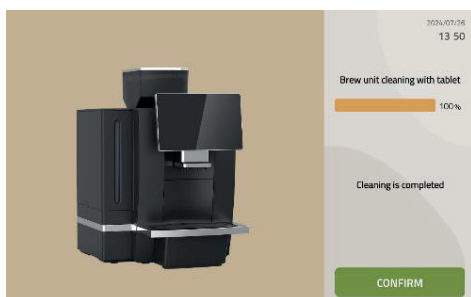
10.7



10.8



10.9



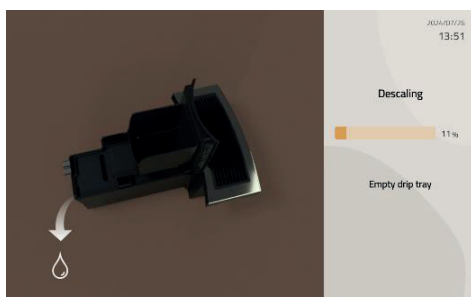
10.10

11

GB: Descaling / DE: Entkalkung / NL: Ontkalken / PL: Odkamienianie / FR: Détartrage / IT: Decalcificazione / RO: Detartrare / GR: Αφολάτωση / HR: Uklanjanje kamenca / CZ: Odvápňování / HU: Vízkötelenítés / UA: Видалення накипу / EE: Katlakivi eemaldamine / LV: Atkalķošana / LT: Nukalkinimas / PT: Descalcificação / ES: Descalcificación / SK: Odvápňovanie / DK: Afkalkning / FI: Kalkinpoisto / NO: Avkalking / SI: Odstranjevanje vodnega kamna / SE: Avkalkning / BG: Отстраняване на котлен камък / RU: Удаление накипи



11.1



11.2

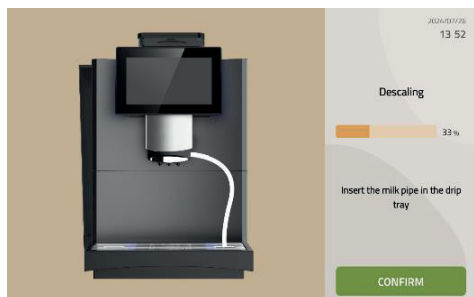




11.3



11.4



11.5



11.6



11.7



11.8



11.9



11.10



11.11



11.12



11.13



11.14



11.15



11.16



11.17



11.18





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	209950
B	220-240 V ~ 50/60 Hz
C	3000 W
D	I
E	2
F	9
G	1 kg
H	6 L
I	10 - 40°C
J	0,2 - 0,6 MPa
K	1,9 MPa
L	80 - 160 mm
M	30
N	19 kg
O	390 x 544 x [H]578 mm

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellissännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisevõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Number of pump / DE: Anzahl der Pumpen / NL: Aantal pompen / PL: Liczba pomp / FR: Nombre de pompes / IT: Numero di pompe / RO: Număr de pompe / GR: Αριθμός αντλίας / HR: Broj pumpi / CZ: Počet čerpadel / HU: Szivattyú száma / UA: Кількість насосів / EE: Pumba arv / LV: Sūkņa skaits / LT: Siurblio skaičius / PT: Número de bombas / ES: Número de bombas / SK: Počet čerpadiel / DK: Antal af pumpe / FI: Pumpun määrä / NO: Antall pumper / SI: Število črpal / SE: Antal pumpar / BG: Брой помпи / RU: Количество насосов

F: GB: Grinding levels / DE: Mahlgrade / NL: Maalniveaus / PL: Poziomy mielenia / FR: Niveaux de broyage / IT: Livelli di macinazione / RO: Niveluri de măcinare / GR: Επίπεδα άλεσης / HR: Razine mljevenja / CZ: Stupně mletí / HU: űrlési fokozatok / UA: Рівні помелу / EE: Jahvatusastmed / LV: Malšanas līmeņi / LT: Malimo lygiai / PT: Níveis de moagem / ES: Niveles de molienda / SK: Stupne mletia / DK: Malingsniveauer / FI: Jauhatusasteet / NO: Malingsnivåer / SI: Stopnje mletja / SE: Malningsnivåer / BG: Нива на смилане / RU: Уровни помола



G: GB: Coffee beans container capacity / DE: Fassungsvermögen des Kaffeebohnenbehälters / NL: Capaciteit van de koffiebinnencontainer / PL: Pojemność zbiornika na ziarną kawę / FR: Capacité du réservoir de grains de café / IT: Capacità del contenitore dei chicchi di caffè / RO: Capacitatea recipientului pentru boabe de cafea / GR: Χωρητικότητα δοχείου κόκκων καφέ / HR: Kapacitet spremnika za zrna kave / CZ: Objem zásobníku na kávová zrna / HU: Kávébabartartály kapacitása / UA: Місткість контейнера для кавових зерен / EE: Kohviabade mahuti maht / LV: Kafijas pupiņu tvertnes ietilpība / LT: Kavos pupelių konteinerio talpa / PT: Capacidade do recipiente para grãos de café / ES: Capacidad del contenedor de granos de café / SK: Objem zásobníka na kávové zrná / DK: Beholderens kapacitet til kaffebønner / FI: Kahvipapussäiliön tilavuus / NO: Kapasitet for kaffebønnebeholderen / SI: Prostornina posode za kavna zrna / SE: Behållarens kapacitet för kaffebönor / BG: Капацитет на контейнера за кафе на зърна / RU: Емкость контейнера для кофейных зерен

H: GB: Water tank capacity / DE: Wassertankkapazität / NL: Capaciteit watertank / PL: Pojemność zbiornika na wodę / FR: Capacité du réservoir d'eau / IT: Capacità del serbatoio dell'acqua / RO: Capacitatea rezervorului de apă / GR: Χωρητικότητα δεξαμενής νερού / HR: Kapacitet spremnika za vodu / CZ: Objem nádrže na vodu / HU: Víztartály kapacitása / UA: Місткість резервуара для води / EE: Veepaagi maht / LV: Ūdens tvertnes ietilpība / LT: Vandens bako talpa / PT: Capacidade do tanque de água / ES: Capacidad del tanque de agua / SK: Objem nádrže na vodu / DK: Vandtankens kapacitet / FI: Vesisäiliön tilavuus / NO: Vanntankens kapasitet / SI: Prostornina rezervoarja za vodo / SE: Vattentankens kapacitet / BG: Капацитет на резервоара за вода / RU: Емкость резервуара для воды

I: GB: Operating ambient temperature / DE: Umgebungstemperatur bei Betrieb / NL: Bedrijfsomgevingstemperatuur / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR: Température ambiante de fonctionnement / IT: Temperatura ambiente di esercizio / RO: Temperatura ambiantă de funcționare / GR: Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR: Radna temperatura okoline / CZ: Provozní teplota okolí / HU: Üzemi környezeti hőmérséklet / UA: Робоча температура навколишнього середовища / EE: Töökeskonna temperatuur / LV: Darības apkārtējās vides temperatūra / LT: Darbinė aplinkos temperatūra / PT: Temperatura ambiente de operação / ES: Temperatura ambiente de funcionamiento / SK: Prevádzková teplota okolia / DK: Driftsomgivelsestemperatur / FI: Käyttöympäristön lämpötila / NO: Driftsomgivelsestemperatur / SI: Delovna temperatura okolice / SE: Omgivningstemperatur vid drift / BG: Работна температура на околната среда / RU: Рабочая температура окружающей среды

J: GB: Water supply pressure range / DE: Druckbereich der Wasserversorgung / NL: Watertoevoer drukbereik / PL: Zakres ciśnienia dostarczanej wody / FR: Plage de pression d'alimentation en eau / IT: Intervallo di pressione dell'acqua di alimentazione / RO: Intervalul de presiune al alimentării cu apă / GR: Εύρος πίεσης παροχής νερού / HR: Raspon tlaka dovoda vode / CZ: Rozsah tlaku přívodu vody / HU: Vízellátási nyomástartomány / UA: Діапазон тиску подачі води / EE: Veevarustuse rõhuvahemik / LV: Ūdens padeves spiediena diapazons / LT: Vandens tiekimo slėgio diapazonas / PT: Faixa de pressão de abastecimento de água / ES: Rango de presión de suministro de agua / SK: Rozsah tlaku přívodu vody / DK: Vandforsyningstrykkræde / FI: Vedenpainalue / NO: Vannforsyningstrykkræde / SI: Območje tlaka dovoda vode / SE: Vattenförsörjningstryckintervall / BG: Диапазон на налягането на водоснабдяването / RU: Диапазон давления подачи воды

K: GB: Maximum static pump pressure / DE: Maximaler statischer Pumpendruck / NL: Maximale statische pompdruk / PL: Maksymalne ciśnienie statyczne pompy / FR: Pression statique maximale de la pompe / IT: Pressione statica massima della pompa / RO: Presiune statică maximă a pompei / GR: Μέγιστη στατική πίεση αντλίας / HR: Maksimalni statički tlak pumpe / CZ: Maximální statický tlak čerpadla / HU: Maximális statikus szivattyúnomás / UA: Максимальний статичний тиск насоса / EE: Maksimaalne staatiline pumba rõhk / LV: Maksimālais statiskais sūkņa spiediens / LT: Maksimalus statinis siurblio slėgis / PT: Pressão estática máxima da bomba / ES: Presión máxima de la bomba estática / SK: Maximálny statický tlak čerpadla / DK: Maksimalt statisk pumpetryk / FI: Pumpun suurin staattinen paine / NO: Maksimalt statisk pumpetrykk / SI: Največji statični tlak črpalke / SE: Maximalt statiskt pumptryck / BG: Максимално статично налягане на помпата / RU: Максимальное статическое давление насоса

L: GB: Height adjustable output / DE: Höhenverstellbarer Ausgang / NL: Hoogte verstelbare uitgang / PL: Wylewka z regulowaną wysokością / FR: Sortie réglable en hauteur / IT: Uscita regolabile in altezza / RO: Ieșire reglabilă pe înălțime / GR: Ρυθμιζόμενι έξοδος ύψους / HR: Izlaz s podesivom visinom / CZ: Výškově nastavitelný výstup / HU: Magasságban állítható kimenet / UA: Вихід з регулюванням висоти / EE: Kõrguses reguleeritav väljund / LV: Augstumā regulējama izeja / LT: Reguliuojama aukščio išvestis / PT: Saída ajustável em altura / ES: Salida de altura regulable / SK: Výškově nastaviteľný výstup / DK: Højdejusterbar udgang / FI: Korkeussäädettävä lähtö / NO: Høydejusterbar utgang / SI: Nastavljiv izhod po višini / SE: Højddjusterbar utgång / BG: Регулируема височина изход / RU: Регулируемая высота выходного сигнала

M: GB: Coffee ground container capacity / DE: Fassungsvermögen des Kaffeesatzbehälters / NL: Capaciteit van de koffiedikcontainer / PL: Pojemność pojemnika na zmieloną kawę / FR: Capacité du réservoir à marc de café / IT: Capacità del contenitore per fondi di caffè / RO: Capacitatea recipientului de cafea măcinată / GR: Χωρητικότητα δοχείου αλεσμένου καφέ / HR: Kapacitet posude za mljevenu kavu / CZ: Objem nádoby na mletou kávu / HU: Kávőrlélemény-tartály kapacitása / UA: Місткість контейнера для кавової гущі / EE: Kohvipaksu mahuti maht / LV: Kafijas maluma tvertnes ietilpība / LT: Kavos tirščių konteinerio talpa / PT: Capacidade do recipiente para pó de café / ES: Capacidad del contenedor de posos de café / SK: Objem nádoby na mletú kávu / DK: Kapacitet for beholder til kaffegrums / FI: Kahvijauhesäiliön tilavuus / NO: Kapasitet for kaffemalt beholder / SI: Prostornina posode za mletu kavo / SE: Kapacitet för kaffemalt behållare / BG: Капацитет на контейнера за смляно кафе / RU: Емкость контейнера для кофейной гущи

N: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

O: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
- The new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Milk residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous conditions during use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces could be very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- Ensure that the appliance and the power cord are not near any hot surfaces such as gas or electric stoves or ovens. The water circuit must be emptied in case of a) transportation; b) store the appliance for a long time; c) store the appliance in a place where the ambient temperature is below 0°C.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for making coffee. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.



Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Coffee bean container
2. Touchscreen (see also fig. 12 on page 12)
3. Coffee and milk spout
4. Water tank
5. Coffee grounds container
6. Drip tray
7. Power cord
8. Power switch
9. Tap water & barrelled water connection
10. Waste water drainage hose

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Fixed water connection

(Fig. 2 on page 4)

- 2.1. Insert the water pipe into the connector.
- 2.2. Add the plastic clip to fix the pipe.
- 2.3. Put the tube to the other connector and fix it by using the blue plastic clip.
- 2.4. Connect to tap and turn the tap on.
- 2.5. Select "Fixed water" mode.

Barrelled water connection (optional)

(Fig. 3 on page 4)

- 3.1. Connect to the connector with barreled pipe.
- 3.2. Put the pipe inside the barrel.
- 3.3. Select "Barrelled water" mode.

Operating instructions

Before start

- Make sure the appliance is correctly connected to power mains.
- Make sure the drip tray and coffee grounds container are empty, refill the coffee beans container.

Preparing coffee

- Switch the appliance ON using the power switch on the back of the appliance (fig. 1 on page 3, pos. 8). Then press the power

button on the side of the appliance.

- Wait until the preheating and preparing process ends.
- Place a cup under the output. Use the touchscreen (fig. 12 on page 12) to choose preferred beverage, and confirm by pressing it. Use the touchscreen to adjust parameters of your beverage (if needed).
- The appliance will grind coffee beans and pour the beverage now.
- If the beverage contains of hot/foamed milk, place the milk tube into a milk container before starting the brewing process.

After use

- Empty the drip tray and coffee grounds container.
- Rinse the milk system (for more details see -> **Cleaning & Maintenance**).
- Clean the exterior using wet cloth. Turn the appliance off using the power button located on the side of the appliance.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Rinsing

(Fig. 4 on page 5)

- 4.1. The automatic rinsing intervals can be set in maintenance settings; then rinsing will be proceeded automatically.
- 4.2. Rinsing can be also started manually. Enter **Settings -> Maintenance -> Rinsing**.

Manual milk frother cleaning

(Fig. 5 on page 5)

- 5.1. Take the milk frother out.
- 5.2. Disassemble the milk frother.
- 5.3. Clean the milk frother with water and assemble it back. Place the frother back in its place afterwards.



Emptying the grounds container (Fig. 6 on page 5)

- 6.1. Remove the grounds container.
- 6.2. Empty the container.
- 6.3. Clean the container thoroughly with water.
- 6.4. Dry the container and place it back.

Emptying the drip tray (Fig. 7 on page 6)

- 7.1. Remove the drip tray.
- 7.2. Drain the waste water from the tray.
- 7.3. Clean the drip tray thoroughly with water.
- 7.4. Dry the drip tray and place it back. Pay attention to the metal sensor at the end of the drip tray - the sensor must be dry. Otherwise the screen may display "empty drip tray" alert.

Cleaning the screen (Fig. 8 on page 6)

- 8.1. Go to **Settings -> Maintenance -> Common functions** and select Screen Cleaning.
- 8.2. A 15 seconds countdown will start, when the display will be unaffected by touch. Clean the display with a screen cloth.

Cleaning the milk system (Fig. 9 on page 6)

- 9.1. Go to **settings -> Maintenance -> Cleaning -> Milk system cleaning** and press **START**.
- 9.2. Press "CONFIRM" to start the process.
- 9.3. Empty the drip tray.
- 9.4. Add 50 ml of cleaning solution to 400 ml of fresh water in the cleaning container. Then press "NEXT".
- 9.5. Insert milk pipe in the cleaning container. Then press "NEXT".
- 9.6. Press "CONFIRM" to start cleaning the milk system.
- 9.7. Wait, as the milk system is currently cleaning.
- 9.8. Empty and rinse the cleaning container. Refill the container with 300 ml of fresh water. Then press "CONFIRM".
- 9.9. Wait, as the milk frother is rinsing.
- 9.10. Empty the drip tray.
- 9.11. Remove the cleaning container. Then press "NEXT".
- 9.12. Press "CONFIRM" to complete the process.

NOTE! Clean the milk system with cleaning agent at least once a week. If the milk frother wasn't cleaned for a longer period, it will get clogged.

Cleaning the brew unit with a tablet (Fig. 10 on page 8)

- 10.1. Go to **settings -> Maintenance -> Cleaning -> Brew unit cleaning with tablet** and press "START".
- 10.2. Press "CONFIRM" to start the process.
- 10.3. Empty the drip tray.
- 10.4. Put a cleaning tablet into the chute. Then press "CONFIRM".
- 10.5. Wait, as the brew unit is cleaning.
- 10.6. Wait, as the brew unit is rinsing.
- 10.7. Fill the water tank.
- 10.8. Wait, as the brew unit is rinsing.
- 10.9. Empty the drip tray.

10.10. Put the drip tray back in its place. Then press "CONFIRM" to complete the process.

NOTE! The message "Clean brew unit" appears automatically after each 300 cups of coffee prepared. Regular cleaning is suggested every 350 brewing cycles. Descaling is compulsory after every 450 brewing cycles.

Descaling (Fig. 11 on page 9)

- 11.1. Go to **Settings -> Maintenance -> Descaling** and press "START". Then press "CONFIRM" to start the process.
- 11.2. Empty the drip tray, and then install it back in its place.
- 11.3. Remove the water tank. Pour in the descaling cleaning agent and 1,5 L of clean water. Then press "CONFIRM".
- 11.4. Put the water tank back in its place, then press "CONFIRM".
- 11.5. Insert the milk pipe in the drip tray. Then press "CONFIRM".
- 11.6. Press "CONFIRM" to start the process.
- 11.7. Wait, as the appliance is descaling.
- 11.8. Fill the water tank with water.
- 11.9. Wait, as the appliance is descaling.
- 11.10. Remove the water tank and fill it with fresh water. Then press "CONFIRM".
- 11.11. Place the water tank back in its place, then press "CONFIRM".
- 11.12. Press "CONFIRM" to continue the process.
- 11.13. Wait, as the appliance is descaling.
- 11.14. Fill the water tank with water again.
- 11.15. Wait, as the appliance is rinsing.
- 11.16. Remove the milk pipe from the drip tray and insert it into the milk container. Then press "CONFIRM".
- 11.17. Empty the drip tray.
- 11.18. Press "CONFIRM" to complete the process.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions



and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this

rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- **⚡ GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder la-

gern.

- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Die mit dem Gerät gelieferten neuen Schlauchsets sind zu



verwenden und alte Schlauchsets dürfen nicht wiederverwendet werden.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Milchrückstände sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann zu gefährlichen Bedingungen während des Gebrauchs führen.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Gebrauchs sehr hoch sein. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gas- oder Elektroherden oder Öfen befinden. Der Wasserkreislauf muss geleert werden, wenn a) der Transport erfolgt; b) das Gerät lange gelagert wird; c) das Gerät an einem Ort gelagert wird, an dem die Umgebungstemperatur unter 0 °C liegt.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist für die Zubereitung von Kaffee konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produktes

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Kaffeebohnen-Behälter
2. Touchscreen (siehe auch Abb. 12 auf Seite 12)
3. Kaffee- und Milchauslauf
4. Wassertank
5. Behälter für Kaffeesatz
6. Auffangschale
7. Netzkabel
8. Netzschalter
9. Leitungswasser und Fasswasseranschluss
10. Abwasser-Entwässerungsschlauch

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Fester Wasseranschluss

(Abb. 2 auf Seite 4)

- 2.1. Stecken Sie das Wasserrohr in den Anschluss.
- 2.2. Fügen Sie den Kunststoffclip hinzu, um das Rohr zu fixieren.
- 2.3. Setzen Sie den Schlauch auf den anderen Anschluss und befestigen Sie ihn mit dem blauen Kunststoffclip.
- 2.4. Verbinden, um zu antippen und den Antipper einzuschalten.
- 2.5. Wählen Sie den Modus „Festwasser“.

Wasseranschluss mit Barrelled Water (optional)

(Abb. 3 auf Seite 4)

- 3.1. Verbinden Sie den Anschluss mit einem Rohrmantel.
- 3.2. Setzen Sie das Rohr in den Zylinder ein.
- 3.3. Wählen Sie den Modus „Gefädelt Wasser“.

Bedienungsanleitung

Vor Beginn

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Tropfschale und der Kaffeesatzbehälter leer sind, und füllen Sie den Kaffeebohnenbehälter auf.

Zubereitung von Kaffee

- Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter auf der Rückseite des Geräts ein (Abb. 1 auf Seite 3, Pos. 8). Drücken Sie dann die Einschalttaste an der Seite des Geräts.
- Warten Sie, bis das Vorheizen und Vorbereiten beendet ist.
- Stellen Sie eine Tasse unter den Ausgang. Verwenden Sie den Touchscreen (Abb. 12 auf Seite 12), um ein bevorzugtes Getränk auszuwählen, und bestätigen Sie dies durch Drücken auf den Touchscreen. Verwenden Sie den Touchscreen, um die Parameter Ihres Getränks anzupassen (falls erforderlich).
- Das Gerät mahlt Kaffeebohnen und gießt das Getränk jetzt ein.



- Wenn das Getränk heiße/geschäumte Milch enthält, stellen Sie den Milchbehälter in einen Milchbehälter, bevor Sie mit dem Brühvorgang beginnen.

Nach Gebrauch

- Entleeren Sie die Tropfschale und den Kaffeesatzbehälter.
- Spülen Sie das Milchsysteem ab (weitere Informationen finden Sie unter -> **Reinigung und Wartung**).
- Reinigen Sie das Äußere mit einem feuchten Tuch. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter an der Seite des Geräts aus.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Spülen

(Abb. 4 auf Seite 5)

- 4.1. Die automatischen Spülintervalle können in den Wartungseinstellungen eingestellt werden; danach wird automatisch mit dem Spülen fortgefahren.
- 4.2. Das Spülen kann auch manuell gestartet werden. Gehen Sie **Einstellungen -> Wartung -> Spülen ein**.

Manuelle Milchschaumreinigung

(Abb. 5 auf Seite 5)

- 5.1. Nehmen Sie den Milchschaum heraus.
- 5.2. Milchschaum demontieren.
- 5.3. Reinigen Sie den Milchschaum mit Wasser und montieren Sie ihn wieder. Setzen Sie die Fritteuse danach wieder an ihren Platz.

Entleeren des Bodenbehälters

(Abb. 6 auf Seite 5)

- 6.1. Entfernen Sie den Erdungsbehälter.
- 6.2. Leeren Sie den Behälter.
- 6.3. Reinigen Sie den Behälter gründlich mit Wasser.
- 6.4. Trocknen Sie den Behälter ab und stellen Sie ihn zurück.

Entleeren der Tropfschale

(Abb. 7 auf Seite 6)

- 7.1. Entfernen Sie die Tropfschale.
- 7.2. Entleeren Sie das Abwasser aus dem Tablett.
- 7.3. Reinigen Sie die Tropfschale gründlich mit Wasser.
- 7.4. Trocknen Sie die Tropfschale ab und stellen Sie sie wieder auf. Achten Sie auf den Metallsensor am Ende der Tropfschale – der Sensor muss trocken sein. Andernfalls kann auf dem Bildschirm die Warnung „Leere Tropfschale“ angezeigt werden.

Reinigen des Bildschirms

(Abb. 8 auf Seite 6)

- 8.1. Gehen Sie zu **Einstellungen -> Wartung -> Allgemeine Funktionen** und wählen Sie Bildschirmreinigung.
- 8.2. Ein 15-Sekunden-Countdown beginnt, wenn das Display nicht berührt wird. Reinigen Sie das Display mit einem Bildschirmtuch.

Reinigung des Milchsystems

(Abb. 9 auf Seite 6)

- 9.1. Gehen Sie zu **Einstellungen -> Wartung -> Reinigung -> Reinigung** der Milchanlage und drücken Sie **START**.
- 9.2. Drücken Sie „BESTÄTIGEN“, um den Prozess zu starten.
- 9.3. Entleeren Sie die Tropfschale.
- 9.4. In den Reinigungsbehälter werden 400 ml Frischwasser mit 50 ml Reinigungslösung versetzt. Drücken Sie dann auf „WEITER“.
- 9.5. Milchrohr in den Reinigungsbehälter einsetzen. Drücken Sie dann auf „WEITER“.
- 9.6. Drücken Sie „BESTÄTIGEN“, um mit der Reinigung des Milchsystems zu beginnen.
- 9.7. Warten Sie, da das Milchsysteem gerade reinigt.
- 9.8. Leeren und spülen Sie den Reinigungsbehälter. Füllen Sie den Behälter mit 300 ml Frischwasser auf. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 9.9. Warten Sie, da die Milchschaume ausspült.
- 9.10. Entleeren Sie die Tropfschale.
- 9.11. Entfernen Sie den Reinigungsbehälter. Drücken Sie dann auf „WEITER“.
- 9.12. Drücken Sie auf „BESTÄTIGEN“, um den Vorgang abzuschließen.

HINWEIS! Reinigen Sie das Milchsysteem mindestens einmal pro Woche mit Reinigungsmittel. Wenn der Milchschaum für einen längeren Zeitraum nicht gereinigt wurde, wird er verstopft.

Reinigung der Brüheinheit mit einer Tablette

(Abb. 10 auf Seite 8)

- 10.1. Gehen Sie zu **Einstellungen -> Wartung -> Reinigung -> Reinigung der Brew-Einheit mit Tablet** und drücken Sie „START“.
- 10.2. Drücken Sie „BESTÄTIGEN“, um den Prozess zu starten.



- 10.3. Entleeren Sie die Tropfschale.
- 10.4. Eine Reinigungstablette in den Schacht geben. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 10.5. Warten Sie, während die Brüheinheit reinigt.
- 10.6. Warten Sie, während die Brüheinheit spült.
- 10.7. Füllen Sie den Wassertank.
- 10.8. Warten Sie, während die Brüheinheit spült.
- 10.9. Entleeren Sie die Tropfschale.
- 10.10. Setzen Sie die Tropfschale wieder ein. Drücken Sie dann auf „BESTÄTIGEN“, um den Vorgang abzuschließen.

HINWEIS! Nach jeder 300 Tasse Kaffee wird automatisch die Meldung „Clean brew unit“ angezeigt.

Alle 350 Brühzyklen wird eine regelmäßige Reinigung empfohlen.

Nach jeweils 450 Brühzyklen ist eine Entkalkung zwingend erforderlich.

Entkalkung

(Abb. 11 auf Seite 9)

- 11.1. Gehen Sie zu Einstellungen -> Wartung -> Entkalkung und drücken Sie „START“. Drücken Sie dann auf „BESTÄTIGEN“, um den Prozess zu starten.
- 11.2. Entleeren Sie die Tropfschale und setzen Sie sie wieder ein.
- 11.3. Entfernen Sie den Wassertank. Gießen Sie das entkalkende Reinigungsmittel und 1,5 l sauberes Wasser ein. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 11.4. Setzen Sie den Wassertank wieder ein und drücken Sie dann auf „BESTÄTIGEN“.
- 11.5. Führen Sie das Milchrohr in die Tropfschale ein. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 11.6. Drücken Sie „BESTÄTIGEN“, um den Prozess zu starten.
- 11.7. Warten Sie, während das Gerät entkalkt.
- 11.8. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.
- 11.9. Warten Sie, während das Gerät entkalkt.
- 11.10. Entfernen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit frischem Wasser. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 11.11. Setzen Sie den Wassertank wieder ein und drücken Sie dann auf „BESTÄTIGEN“.
- 11.12. Drücken Sie auf „BESTÄTIGEN“, um den Vorgang fortzusetzen.
- 11.13. Warten Sie, während das Gerät entkalkt.
- 11.14. Füllen Sie den Wassertank erneut mit Wasser.
- 11.15. Warten Sie, während das Gerät spült.
- 11.16. Nehmen Sie die Milchleitung aus der Tropfschale und stecken Sie sie in den Milchbehälter. Drücken Sie dann „BESTÄTIGEN“.
- 11.17. Entleeren Sie die Tropfschale.
- 11.18. Drücken Sie auf „BESTÄTIGEN“, um den Vorgang abzuschließen.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Pro-



beer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEbruik NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantes of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- De nieuwe slangensets die bij het apparaat worden geleverd, moeten worden gebruikt en oude slangensets mogen niet opnieuw worden gebruikt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Melkresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot gevaarlijke omstandigheden tijdens het gebruik.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens gebruik zeer hoog zijn. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het netsnoer zich niet in de buurt van hete oppervlakken bevinden, zoals gas- of elektrische fornuizen of ovens. Het watercircuit moet worden geleegd in geval van a) transport; b) het apparaat lange tijd bewaren; c) het apparaat op een plaats bewaren waar de omgevingstemperatuur lager is dan 0°C.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantes, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor het zetten van koffie. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad van de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Container voor koffiebonen



2. Touchscreen (zie ook afb. 12 op pagina 12)
3. Koffie- en melktuit
4. Watertank
5. Gemalen container voor koffie
6. Druppel opvangbak
7. Netsnoer
8. Aan/uit-schakelaar
9. Aansluiting kraanwater en vatwater
10. Afvalwater afvoerslang

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en alle accessoires bevat. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Vaste wateraansluiting

(Afb. 2 op pagina 4)

- 2.1. Steek de waterleiding in de connector.
- 2.2. Voeg de plastic clip toe om de leiding te bevestigen.
- 2.3. Plaats de slang op de andere connector en bevestig deze met de blauwe plastic clip.
- 2.4. Maak verbinding met de tap en zet de tap aan.
- 2.5. Selecteer de modus "Vast water".

Aansluiting voor vatwater (optioneel)

(Afb. 3 op pagina 4)

- 3.1. Sluit aan op de connector met buis met vat.
- 3.2. Plaats de leiding in het vat.
- 3.3. Selecteer de modus "Vermengd water".

Bedieningsinstructies

Voor aanvang

- Zorg ervoor dat het apparaat correct is aangesloten op de netvoeding.
- Zorg ervoor dat de lekbak en de koffiedikcontainer leeg zijn en vul de koffiebonencontainer bij.

Koffie bereiden

- Zet het apparaat AAN met de aan/uit-schakelaar aan de achterkant van het apparaat (afb. 1 op pagina 3, pos. 8). Druk vervolgens op de aan/uit-knop aan de zijkant van het apparaat.
- Wacht tot het voorverwarmings- en voorbereidingsproces is afgelopen.

- Plaats een beker onder de uitgang. Gebruik het touchscreen (afb. 12 op pagina 12) om het gewenste drankje te kiezen en bevestig door erop te drukken. Gebruik het touchscreen om de parameters van uw drankje aan te passen (indien nodig).
- Het apparaat maalt koffiebonen en giet het drankje nu.
- Als de drank warme/schuimmelk bevat, plaatst u de melkbuis in een melkcontainer voordat u met het brouwproces begint.

Na gebruik

- Leeg de lekbak en de koffiedikcontainer.
- Spoel het melksysteem (zie -> **Reiniging en onderhoud voor meer informatie**).
- Reinig de buitenkant met een natte doek. Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop aan de zijkant van het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Spoelen

(Afb. 4 op pagina 5)

- 4.1. De automatische spoelintervallen kunnen worden ingesteld in de onderhoudsinstellingen; vervolgens wordt het spoelen automatisch voortgezet.
- 4.2. Spoelen kan ook handmatig worden gestart. Voer **Instellingen -> Onderhoud -> Spoelen in**.

Handmatige reiniging van de melkopschuimer

(Afb. 5 op pagina 5)

- 5.1. Haal de melkopschuimer eruit.
- 5.2. Demonteer de melkopschuimer.
- 5.3. Reinig de melkopschuimer met water en zet hem weer in elkaar. Plaats het schuim daarna terug op zijn plaats.



De grondcontainer legen

(Afb. 6 op pagina 5)

- 6.1. Verwijder de aardcontainer.
- 6.2. Leeg de container.
- 6.3. Reinig de container grondig met water.
- 6.4. Droog de container en plaats deze terug.

De lekbak legen

(Afb. 7 op pagina 6)

- 7.1. Verwijder de lekbak.
- 7.2. Laat het afvalwater uit de bak lopen.
- 7.3. Reinig de lekbak grondig met water.
- 7.4. Droog de lekbak en plaats deze terug. Let op de metalen sensor aan het uiteinde van de lekbak - de sensor moet droog zijn. Anders kan het scherm een waarschuwing "lege lekbak" weergeven.

Het scherm reinigen

(Afb. 8 op pagina 6)

- 8.1. Ga naar **Instellingen -> Onderhoud -> Algemene functies** en selecteer Schermreiniging.
- 8.2. Een aftelling van 15 seconden begint, wanneer het display niet wordt beïnvloed door aanraking. Reinig het display met een doek.

Het melksysteem reinigen

(Afb. 9 op pagina 6)

- 9.1. Ga naar **instellingen -> Onderhoud -> Reiniging -> Reiniging** melksysteem en druk op **START**.
- 9.2. Druk op "BEVESTIGEN" om het proces te starten.
- 9.3. Leeg de lekbak.
- 9.4. Voeg 50 ml reinigungsoplossing toe aan 400 ml vers water in de reinigungscontainer. Druk vervolgens op "VOLGENDE".
- 9.5. Plaats de melkpomp in de reinigungscontainer. Druk vervolgens op "VOLGENDE".
- 9.6. Druk op "BEVESTIGEN" om het melksysteem te reinigen.
- 9.7. Wacht, omdat het melksysteem momenteel wordt gereinigd.
- 9.8. Leeg en spoel de reinigungscontainer. Vul de container opnieuw met 300 ml zoet water. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 9.9. Wacht terwijl de melkopschuimer wordt afgespoeld.
- 9.10. Leeg de lekbak.
- 9.11. Verwijder de reinigungscontainer. Druk vervolgens op "VOLGENDE".
- 9.12. Druk op "BEVESTIGEN" om het proces te voltooien.

OPMERKING! Reinig het melksysteem ten minste eenmaal per week met een reinigungsmiddel. Als de melkopschuimer lange tijd niet is gereinigd, raakt hij verstopt.

De brouweenheden reinigen met een tablet

(Afb. 10 op pagina 8)

- 10.1. Ga naar **instellingen -> Onderhoud -> Reiniging -> Brouweenheden reinigen met tablet** en druk op "START".
- 10.2. Druk op "BEVESTIGEN" om het proces te starten.
- 10.3. Leeg de lekbak.
- 10.4. Plaats een reinigingstablet in de trechter. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 10.5. Wacht terwijl de brouweenheden worden gereinigd.

10.6. Wacht terwijl de brouweenheden worden afgespoeld.

10.7. Vul het waterreservoir.

10.8. Wacht terwijl de brouweenheden worden afgespoeld.

10.9. Leeg de lekbak.

10.10. Plaats de lekbak terug op zijn plaats. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN" om het proces te voltooien.

OPMERKING! De melding "Clean brew unit" verschijnt automatisch na elke 300 kopjes koffie die worden bereid.

Regelmatige reiniging wordt aanbevolen om de 350 brouwcyclus. Ontkalken is verplicht na elke 450 brouwcyclus.

Ontkalken

(Afb. 11 op pagina 9)

- 11.1. Ga naar **Instellingen -> Onderhoud -> Ontkalken** en druk op "START". Druk vervolgens op "BEVESTIGEN" om het proces te starten.
- 11.2. Leeg de lekbak en plaats deze terug op zijn plaats.
- 11.3. Verwijder het waterreservoir. Giet het ontkalkingsmiddel en 1,5 liter schoon water erin. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.4. Zet het waterreservoir terug op zijn plaats en druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.5. Plaats de melkpomp in de lekbak. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.6. Druk op "BEVESTIGEN" om het proces te starten.
- 11.7. Wacht terwijl het apparaat ontkalkt.
- 11.8. Vul het waterreservoir met water.
- 11.9. Wacht terwijl het apparaat ontkalkt.
- 11.10. Verwijder het waterreservoir en vul het met vers water. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.11. Plaats het waterreservoir terug op zijn plaats en druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.12. Druk op "BEVESTIGEN" om door te gaan met het proces.
- 11.13. Wacht terwijl het apparaat ontkalkt.
- 11.14. Vul het waterreservoir opnieuw met water.
- 11.15. Wacht terwijl het apparaat wordt afgespoeld.
- 11.16. Verwijder de melkleiding uit de lekbak en plaats deze in de melkcontainer. Druk vervolgens op "BEVESTIGEN".
- 11.17. Leeg de lekbak.
- 11.18. Druk op "BEVESTIGEN" om het proces te voltooien.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er voor opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie używaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby unik-

nąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazdka, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.



Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Należy używać nowych zestawów węży dotychczasowych do urządzenia i nie używać ponownie starych zestawów węży.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Pozostałości mleka należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

-  **UWAGA! RYZYKO POPARZENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przetłaczników, pokręteł sterowania czasomierzem lub pokręteł regulacji temperatury.
- Upewnić się, że urządzenie i przewód zasilający nie znajdują się w pobliżu żadnych gorących powierzchni, takich jak kuchenki gazowe lub elektryczne lub piekarniki. Obwód wody należy opróżnić w przypadku a) transportu; b) przechowywania urządzenia przez dłuższy czas; c) przechowywania urządzenia w miejscu, w którym temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pojemnik na ziarna kawy
2. Ekran dotykowy (patrz również rys. 12 na stronie 12)
3. Wylewka z kawą i mlekiem
4. Zbiornik na wodę
5. Pojemnik na fusy do kawy
6. Taca na kroplówki
7. Przewód zasilający
8. Przetłacznik zasilania

9. Połączenie wody z kranu i wody z beczką

10. Wąż spustowy ścieków

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
 - Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
 - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
 - Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
 - Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
 - Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekkie zapachy podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Stałe przyłącze wody

(Rys. 2 na stronie 4)

- 2.1. Włóż wąż wodny do złącza.
- 2.2. Dodać plastikowy zacisk, aby zamocować rurę.
- 2.3. Umieścić rurkę na drugim złączu i zamocować ją za pomocą niebieskiego plastikowego zacisku.
- 2.4. Podłączyć, aby dotknąć i włączyć gwintownik.
- 2.5. Wybierz tryb „Stata woda”.

Przyłącze wody beczkowej (opcjonalnie)

(Rys. 3 na stronie 4)

- 3.1. Podłączyć do złącza rurę z łufą.
- 3.2. Umieścić rurę w łufie.
- 3.3. Wybrać tryb „Woda karbowana”.

Instrukcje obsługi

Przed rozpoczęciem

- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania sieciowego.
- Upewnić się, że taca ociekowa i pojemnik na fusy z kawy są puste, napełnij pojemnik na ziarna kawy.

Przygotowanie kawy

- Włączyć urządzenie za pomocą przetłacznika zasilania z tyłu urządzenia (rys. 1 na stronie 3, poz. 8). Następnie nacisnąć przycisk zasilania z boku urządzenia.
- Zaczekać, aż zakończy się proces podgrzewania i przygotowywania.
- Umieścić kubek pod wyjściem. Za pomocą ekranu dotykowego (rys. 12 na stronie 12) wybrać preferowany napój i potwierdzić, naciskając go. Użyj ekranu dotykowego, aby dostosować parametry napoju (w razie potrzeby).
- Urządzenie zmieli ziarna kawy i naleje napój.
- Jeśli napój zawiera gorące/piankowe mleko, przed rozpoczę-



ciem procesu parzenia należy umieścić rurkę z mlekiem w pojemniku na mleko.

Po użyciu

- Opróżnić tacę ociekową i pojemnik na fusy z kawy.
- Wypłukać system mleczny (więcej informacji można znaleźć w części -> **Czyszczenie i konserwacja**).
- Oczyszczyć powierzchnię zewnętrzną za pomocą wilgotnej ściereczki. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku zasilania znajdującego się z boku urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ochłodzić.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani urządzenia do czyszczenia parą wodną i nie należy wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio wyczyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie należy używać agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Płukanie

(Rys. 4 na stronie 5)

- 4.1. W ustawieniach konserwacji można ustawić automatyczne odstępy płukania, a następnie płukanie będzie kontynuowane automatycznie.
- 4.2. Płukanie można również rozpocząć ręcznie. Wprowadź **Ustawienia -> Konserwacja -> Płukanie**.

Ręczne czyszczenie spieniacza mleka

(Rys. 5 na stronie 5)

- 5.1. Wyjmij spieniacz mleka.
- 5.2. Zdemontować spieniacz mleka.
- 5.3. Oczyszczyć spieniacz mleka wodą i zamontować go z powrotem. Następnie umieść spieniacz z powrotem na swoim miejscu.

Opróżnianie pojemnika uziemiającego

(Rys. 6 na stronie 5)

- 6.1. Wymontować pojemnik masy.

- 6.2. Opróżnić pojemnik.
- 6.3. Dokładnie wyczyścić pojemnik wodą.
- 6.4. Osuszyć pojemnik i umieścić go z powrotem.

Opróżnianie tacy ociekowej

(Rys. 7 na stronie 6)

- 7.1. Wyjąć tacę ociekową.
- 7.2. Spuścić ścieki z tacy.
- 7.3. Dokładnie wyczyścić tacę ociekową wodą.
- 7.4. Osuszyć tacę ociekową i umieścić ją z powrotem. Należy zwrócić uwagę na metalowy czujnik na końcu tacy ociekowej – czujnik musi być suchy. W przeciwnym razie na ekranie może pojawić się komunikat „pusta taca ociekowa”.

Czyszczenie ekranu

(Rys. 8 na stronie 6)

- 8.1. Przejdź do **Ustawienia -> Konserwacja -> Wspólne funkcje** i wybierz Czyszczenie ekranu.
- 8.2. Gdy dotyk nie wpłynie na wyświetlacz, rozpocznie się odliczanie 15 sekund. Wyczyścić wyświetlacz za pomocą szmatki.

Czyszczenie systemu mlecznego

(Rys. 9 na stronie 6)

- 9.1. Przejdź do **ustawień -> Konserwacja -> Czyszczenie -> Czyszczenie systemu mlecznego** i naciśnij **START**.
 - 9.2. Naciśnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby rozpocząć proces.
 - 9.3. Opróżnić tacę ociekową.
 - 9.4. Dodać 50 ml roztworu czyszczącego do 400 ml świeżej wody w pojemniku czyszczącym. Następnie naciśnij „DALEJ”.
 - 9.5. Włożyć rurkę do mleka do pojemnika do czyszczenia. Następnie naciśnij „DALEJ”.
 - 9.6. Naciśnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby rozpocząć czyszczenie systemu mlecznego.
 - 9.7. Zaczekać, ponieważ system mleczny jest obecnie czyszczony.
 - 9.8. Opróżnić i przepłukać pojemnik do czyszczenia. Napełnić pojemnik 300 ml świeżej wody. Następnie naciśnąć przycisk „POTWIERDŹ”.
 - 9.9. Poczekać, aż spieniacz mleka sptukuje się.
 - 9.10. Opróżnić tacę ociekową.
 - 9.11. Wyjąć pojemnik do czyszczenia. Następnie naciśnij „DALEJ”.
 - 9.12. Naciśnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby zakończyć proces.
- UWAGA!** System mleczny należy czyścić środkiem czyszczącym co najmniej raz w tygodniu. Jeśli spieniacz mleka nie był czyszczony przez dłuższy czas, zostanie zatłakany.

Czyszczenie zaparzacza tabletką

(Rys. 10 na stronie 8)

- 10.1. Przejdź do **ustawień -> Konserwacja -> Czyszczenie -> Czyszczenie urządzenia do zaparzania za pomocą tablety** i naciśnij „START”.
- 10.2. Naciśnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby rozpocząć proces.
- 10.3. Opróżnić tacę ociekową.
- 10.4. Umieścić tabletkę czyszczącą w zsuwni. Następnie naciśnij przycisk „POTWIERDŹ”.
- 10.5. Zaczekać, aż urządzenie do zaparzania się wyczyści.
- 10.6. Zaczekać, aż urządzenie zaparzające zacznie się optu-



kiwać.

10.7. Napętnić zbiornik na wodę.

10.8. Zaczekać, aż urządzenie zaparzające zacznie się optu-kiwać.

10.9. Opróżnić tacę ociekową.

10.10. Umieścić tacę ociekową z powrotem na swoim miejscu. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby zakończyć proces.

UWAGA! Komunikat „Clean brew unit” pojawia się automatycznie po każdym przygotowaniu 300 filiżanek kawy. Zaleca się regularne czyszczenie co 350 cykli parzenia. Odkamienianie jest obowiązkowe po każdym 450 cyklach parzenia.

Odkamienianie

(Rys. 11 na stronie 9)

- 11.1. Przejdź do Ustawienia -> Konserwacja -> Odkamienianie i naciśnij „START”. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby rozpocząć proces.
- 11.2. Opróżnij tacę ociekową, a następnie zainstaluj ją z powrotem na swoim miejscu.
- 11.3. Wymontować zbiornik na wodę. Wlać środek czyszczący do odkamieniania i 1,5 l czystej wody. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.4. Umieścić zbiornik na wodę z powrotem na swoim miejscu, a następnie naciśnij przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.5. Włożyć rurkę do mleka do tacy ociekowej. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.6. Nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby rozpocząć proces.
- 11.7. Poczekać, aż urządzenie zacznie się odkamieniać.
- 11.8. Napętnić zbiornik wodą.
- 11.9. Poczekać, aż urządzenie zacznie się odkamieniać.
- 11.10. Wyjmij zbiornik na wodę i napętnij go świeżą wodą. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.11. Umieścić zbiornik na wodę z powrotem na swoim miejscu, a następnie naciśnij przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.12. Naciśnij przycisk „POTWIERDŹ”, aby kontynuować proces.
- 11.13. Poczekać, aż urządzenie zacznie się odkamieniać.
- 11.14. Ponownie napętnić zbiornik wodą.
- 11.15. Poczekać, aż urządzenie zacznie się optu-kiwać.
- 11.16. Wyjmij rurkę do mleka z tacy ociekowej i włóż ją do pojemnika na mleko. Następnie nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”.
- 11.17. Opróżnić tacę ociekową.
- 11.18. Nacisnąć przycisk „POTWIERDŹ”, aby zakończyć proces.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.

- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

FR

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.**
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- Les nouveaux flexibles fournis avec l'appareil doivent être utilisés et les anciens flexibles ne doivent pas être réutilisés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- Les résidus de lait doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner des conditions dangereuses pendant l'utilisation.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- Assurez-vous que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas à proximité de surfaces chaudes telles que des cuisinières à gaz ou électriques ou des fours. Le circuit d'eau doit être vidé en cas de a) transport ; b) stockage prolongé de l'appareil ; c) stockage de l'appareil dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 0 °C.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour préparer du café. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.



- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Conteneur de grains de café
2. Écran tactile (voir également fig. 12 à la page 12)
3. Bec de café et de lait
4. Réservoir d'eau
5. Récipient moulu à café
6. Bac de récupération
7. Cordon d'alimentation
8. Interrupteur d'alimentation
9. Raccordement d'eau du robinet et d'eau du fût
10. Tuyau de drainage des eaux usées

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Raccordement fixe à l'eau

(Fig. 2 à la page 4)

- 2.1. Insérez le tuyau d'eau dans le connecteur.
- 2.2. Ajoutez le clip en plastique pour fixer le tuyau.
- 2.3. Placez le tube sur l'autre connecteur et fixez-le à l'aide du clip en plastique bleu.
- 2.4. Connectez-vous pour appuyer et allumez le robinet.
- 2.5. Sélectionnez le mode « Eau fixe ».

Raccord d'eau canonée (en option)

(Fig. 3 à la page 4)

- 3.1. Raccordez au connecteur avec un tuyau canoné.
- 3.2. Placez le tuyau à l'intérieur du fût.
- 3.3. Sélectionnez le mode « Eau embouteillée ».

Mode d'emploi

Avant le début

- Assurez-vous que l'appareil est correctement branché au secteur.
- Assurez-vous que le bac compte-gouttes et le récipient à café moulu sont vides, remplissez le récipient à grains de café.

Préparation du café

- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1, page 3, pos. 8). Appuyez ensuite sur le bouton d'alimentation situé sur le côté de l'appareil.
- Attendre la fin du processus de préchauffage et de préparation.
- Placez une tasse sous la sortie. Utilisez l'écran tactile (fig. 12 à la page 12) pour choisir la boisson préférée et confirmez en appuyant dessus. Utilisez l'écran tactile pour ajuster les paramètres de votre boisson (si nécessaire).
- L'appareil moulera les grains de café et versera la boisson maintenant.
- Si la boisson contient du lait chaud/mousse, placez le tube de lait dans un récipient de lait avant de commencer le processus de brassage.

Après utilisation

- Videz le bac de récupération et le récipient de marc de café.
- Rincez le système à lait (pour plus de détails, voir -> **Nettoyage et entretien**).
- Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton d'alimentation situé sur le côté de l'appareil.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.



- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Rinçage

(Fig. 4 à la page 5)

- 4.1. Les intervalles de rinçage automatique peuvent être définis dans les paramètres de maintenance ; le rinçage se fera alors automatiquement.
- 4.2. Le rinçage peut également être démarré manuellement. Saisissez **Paramètres -> Maintenance -> Rinçage**.

Nettoyage manuel du mousoir à lait

(Fig. 5 à la page 5)

- 5.1. Sortez le mousoir de lait.
- 5.2. Démontez le mousoir de lait.
- 5.3. Nettoyez le mousoir de lait avec de l'eau et remontez-le. Remplacez ensuite le mousoir à sa place.

Vidange du conteneur de mise à la terre

(Fig. 6 à la page 5)

- 6.1. Retirez le récipient de mise à la terre.
- 6.2. Videz le conteneur.
- 6.3. Nettoyez soigneusement le récipient avec de l'eau.
- 6.4. Séchez le récipient et remplacez-le.

Vidange du bac de récupération

(Fig. 7 à la page 6)

- 7.1. Retirez le bac de récupération.
- 7.2. Videz les eaux usées du plateau.
- 7.3. Nettoyer soigneusement le bac d'égouttage avec de l'eau.
- 7.4. Séchez le bac de récupération et remplacez-le. Faites attention au capteur métallique situé à l'extrémité du bac d'égouttage -le capteur doit être sec. Sinon, l'écran peut afficher une alerte « bac d'égouttage vide ».

Nettoyage de l'écran

(Fig. 8 à la page 6)

- 8.1. Allez dans **Paramètres -> Maintenance -> Fonctions communes et sélectionnez Nettoyage de l'écran**.
- 8.2. Un compte à rebours de 15 secondes démarre, lorsque l'affichage n'est pas affecté par le toucher. Nettoyez l'écran avec un chiffon.

Nettoyage du système laitier

(Fig. 9 à la page 6)

- 9.1. Allez dans **Paramètres -> Maintenance -> Nettoyage -> Nettoyage du système de lait** et appuyez sur **DÉMARRER**.
- 9.2. Appuyez sur « CONFIRMER » pour démarrer le processus.
- 9.3. Videz le bac de récupération.
- 9.4. Ajoutez 50 ml de solution de nettoyage à 400 ml d'eau douce dans le récipient de nettoyage. Appuyez ensuite

sur « SUIVANT ».

- 9.5. Insérez le tuyau de lait dans le récipient de nettoyage. Appuyez ensuite sur « SUIVANT ».
- 9.6. Appuyez sur « CONFIRMER » pour commencer à nettoyer le système de lait.
- 9.7. Attendez, car le système de lait est en cours de nettoyage.
- 9.8. Videz et rincez le récipient de nettoyage. Remplissez le récipient avec 300 ml d'eau douce. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 9.9. Attendez, car le mousoir à lait rince.
- 9.10. Videz le bac de récupération.
- 9.11. Retirez le récipient de nettoyage. Appuyez ensuite sur « SUIVANT ».
- 9.12. Appuyez sur « CONFIRMER » pour terminer le processus.

REMARQUE ! Nettoyez le système à lait avec un agent nettoyant au moins une fois par semaine. Si le mousoir à lait n'a pas été nettoyé plus longtemps, il sera obstrué.

Nettoyage de l'unité d'infusion avec une tablette

(Fig. 10, page 8)

- 10.1. Allez dans **Paramètres -> Maintenance -> Nettoyage -> Nettoyage de l'unité de brassage avec tablette** et appuyez sur « START ».
- 10.2. Appuyez sur « CONFIRMER » pour démarrer le processus.
- 10.3. Videz le bac de récupération.
- 10.4. Placez une tablette de nettoyage dans la goulotte. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 10.5. Attendez, pendant le nettoyage de l'unité d'infusion.
- 10.6. Attendez, pendant que l'unité d'infusion rince.
- 10.7. Remplissez le réservoir d'eau.
- 10.8. Attendez, pendant que l'unité d'infusion rince.
- 10.9. Videz le bac de récupération.
- 10.10. Remettez le bac de récupération en place. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER » pour terminer le processus.

REMARQUE ! Le message « Nettoyer l'unité de préparation » s'affiche automatiquement après chaque préparation de 300 tasses de café.

Un nettoyage régulier est recommandé tous les 350 cycles de brassage.

Le détartrage est obligatoire tous les 450 cycles de brassage.

Détartrage

(Fig. 11 à la page 9)

- 11.1. Allez dans **Paramètres -> Maintenance -> Détartrage** et appuyez sur « DÉMARRER ». Appuyez ensuite sur « CONFIRMER » pour démarrer le processus.
- 11.2. Videz le bac de récupération, puis remettez-le en place.
- 11.3. Retirez le réservoir d'eau. Versez l'agent nettoyant détartrant et 1,5 L d'eau propre. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 11.4. Remettez le réservoir d'eau en place, puis appuyez sur « CONFIRMER ».
- 11.5. Insérez le tuyau de lait dans le bac de récupération. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 11.6. Appuyez sur « CONFIRMER » pour démarrer le processus.
- 11.7. Attendez, pendant que l'appareil se détartré.
- 11.8. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau.



- 11.9. Attendez, pendant que l'appareil se détartre.
- 11.10. Retirez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau douce. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 11.11. Remplacez le réservoir d'eau, puis appuyez sur « CONFIRMER ».
- 11.12. Appuyez sur « CONFIRMER » pour poursuivre le processus.
- 11.13. Attendez, pendant que l'appareil se détartre.
- 11.14. Remplissez à nouveau le réservoir d'eau.
- 11.15. Attendez, pendant que l'appareil rince.
- 11.16. Retirez le tuyau de lait du bac de récupération et insérez-le dans le récipient à lait. Appuyez ensuite sur « CONFIRMER ».
- 11.17. Videz le bac de récupération.
- 11.18. Appuyez sur « CONFIRMER » pour terminer le processus.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les res-

sources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,
Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI.
Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti af-



filati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- I nuovi set di tubi forniti con l'apparecchiatura devono essere utilizzati e i vecchi set di tubi non devono essere riutilizzati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate allo stesso modo per evitare un pericolo.
- I residui di latte devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura e il cavo di alimentazione non siano vicini a superfici calde come stufe a gas o elettriche o forni. Il circuito dell'acqua deve essere svuotato in caso di a) trasporto; b) conservare l'apparecchiatura per lungo tempo;

c) conservare l'apparecchiatura in un luogo in cui la temperatura ambiente è inferiore a 0 °C.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchiatura è progettata per preparare il caffè. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'uso dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe **di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Contenitore per chicchi di caffè
2. Touchscreen (vedere anche fig. 12 a pagina 12)
3. Beccuccio di caffè e latte
4. Serbatoio dell'acqua
5. Contenitore per fondi di caffè
6. Vassoio di scolo
7. Cavo di alimentazione
8. Interruttore di alimentazione
9. Collegamento acqua di rubinetto e acqua in barilotto
10. Tubo di scarico dell'acqua di scarico

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Collocare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimenti futuri.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo

è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Connessione acqua fissa

(Fig. 2 a pagina 4)

1. Inserire il tubo dell'acqua nel connettore.
2. Aggiungere la clip di plastica per fissare il tubo.
- 2.3. Posizionare il tubo sull'altro connettore e fissarlo utilizzando la clip di plastica blu.
- 2.4. Collegare per toccare e accendere il rubinetto.
- 2.5. Selezionare la modalità "Acqua fissa".

Collegamento dell'acqua con rubinetto (opzionale)

(Fig. 3 a pagina 4)

- 3.1. Collegare al connettore con il tubo con cilindro.
- 3.2. Mettere il tubo all'interno della canna.
- 3.3. Selezionare la modalità "Acqua filtrata".

Istruzioni per l'uso

Prima dell'inizio

- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia collegata correttamente alla rete elettrica.
- Assicurarsi che il vassoio raccogliocce e il contenitore dei fondi di caffè siano vuoti, riempire il contenitore dei chicchi di caffè.

Preparazione del caffè

- Accendere l'apparecchiatura utilizzando l'interruttore di alimentazione sul retro dell'apparecchiatura (fig. 1 a pagina 3, pos. 8). Quindi premere il pulsante di accensione sul lato dell'apparecchiatura.
- Attendere fino al termine del processo di preriscaldamento e preparazione.
- Posizionare una tazza sotto l'uscita. Utilizzare il touchscreen (fig. 12 a pagina 12) per scegliere la bevanda preferita e confermare premendola. Usa il touchscreen per regolare i parametri della tua bevanda (se necessario).
- L'apparecchiatura macinerà i chicchi di caffè e verserà la bevanda ora.
- Se la bevanda contiene latte caldo/schiumato, posizionare il tubo del latte in un contenitore per latte prima di iniziare il processo di preparazione.

Dopo l'uso

- Svuotare il vassoio raccogliocce e il contenitore dei fondi di caffè.
- Sciacquare il sistema per latticini (per ulteriori dettagli, vedere -> Pulizia e manutenzione).
- Pulire l'esterno con un panno umido. Spegnerne l'apparecchiatura utilizzando il pulsante di accensione situato sul lato dell'apparecchiatura.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di conservarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elet-

triche.

- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Risciacquo

(Fig. 4 a pagina 5)

- 4.1. Gli intervalli di risciacquo automatico possono essere impostati nelle impostazioni di manutenzione, quindi il risciacquo verrà eseguito automaticamente.
- 4.2. Il risciacquo può anche essere avviato manualmente. Immettere **Impostazioni -> Manutenzione -> Risciacquo**.

Pulizia manuale del filtro del latte

(Fig. 5 a pagina 5)

- 5.1. Estrarre il fratello di latte.
- 5.2. Smontare il frappè per latte.
- 5.3. Pulire il frullatore per latte con acqua e rimontarlo. Rimettere il frother al suo posto in seguito.

Svuotamento del contenitore di messa a terra

(Fig. 6 a pagina 5)

- 6.1. Rimuovere il contenitore di messa a terra.
- 6.2. Svuotare il contenitore.
- 6.3. Pulire accuratamente il contenitore con acqua.
- 6.4. Asciugare il contenitore e riporlo.

Svuotamento del vassoio raccogliocce

(Fig. 7 a pagina 6)

- 7.1. Rimuovere il vassoio raccogliocce.
- 7.2. Scaricare l'acqua di scarico dal vassoio.
- 7.3. Pulire accuratamente il vassoio raccogliocce con acqua.
- 7.4. Asciugare il vassoio raccogliocce e riposizionarlo. Prestare attenzione al sensore di metallo all'estremità del vassoio raccogliocce - il sensore deve essere asciutto. In caso contrario, lo schermo potrebbe visualizzare l'avviso "vaschetta di gocciolamento vuota".



Pulizia dello schermo

(Fig. 8 a pagina 6)

- 8.1. Andare su **Impostazioni -> Manutenzione -> Funzioni** comuni e selezionare Pulizia schermo.
- 8.2. Quando il display non sarà influenzato dal tocco, si avvierà un conto alla rovescia di 15 secondi. Pulire il display con un panno per lo schermo.

Pulizia del sistema del latte

(Fig. 9 a pagina 6)

- 9.1. Andare su **Impostazioni -> Manutenzione -> Pulizia -> Pulizia** del sistema latte e premere **AVVIO**.
- 9.2. Premere "CONFERMA" per avviare il processo.
- 9.3. Svotare il vassoio raccogliogocce.
- 9.4. Aggiungere 50 ml di soluzione detergente a 400 ml di acqua dolce nel contenitore per la pulizia. Quindi premere "AVANTI".
- 9.5. Inserire il tubo del latte nel contenitore per la pulizia. Quindi premere "AVANTI".
- 9.6. Premere "CONFERMA" per iniziare a pulire il sistema di latticini.
- 9.7. Attendere, poiché il sistema del latte è attualmente in fase di pulizia.
- 9.8. Svotare e sciacquare il contenitore di pulizia. Riempire il contenitore con 300 ml di acqua dolce. Quindi premere "CONFERMA".
- 9.9. Attendere, come il fratello del latte sta risciacquando.
- 9.10. Svotare il vassoio raccogliogocce.
- 9.11. Rimuovere il contenitore di pulizia. Quindi premere "AVANTI".
- 9.12. Premere "CONFERMA" per completare il processo.

NOTA! Pulire il sistema del latte con un detergente almeno una volta alla settimana. Se il latte non è stato pulito per un periodo più lungo, si intascerà.

Pulizia dell'unità di infusione con una compressa

(Fig. 10 a pagina 8)

- 10.1. Andare su **Impostazioni -> Manutenzione -> Pulizia -> Pulizia dell'unità di infusione con tablet** e premere "AVVIO".
- 10.2. Premere "CONFERMA" per avviare il processo.
- 10.3. Svotare il vassoio raccogliogocce.
- 10.4. Mettere una tavoletta di pulizia nello scivolo. Quindi premere "CONFERMA".
- 10.5. Attendere, mentre l'unità di infusione è in fase di pulizia.
- 10.6. Attendere, mentre l'unità di infusione sta risciacquando.
- 10.7. Riempire il serbatoio dell'acqua.
- 10.8. Attendere, mentre l'unità di infusione sta risciacquando.
- 10.9. Svotare il vassoio raccogliogocce.
- 10.10. Rimettere il vassoio raccogliogocce al suo posto. Quindi premere "CONFERMA" per completare il processo.

NOTA! Il messaggio "Clean brew unit" viene visualizzato automaticamente dopo ogni 300 tazze di caffè preparate.

Si consiglia una pulizia regolare ogni 350 cicli di infusione.

La decalcificazione è obbligatoria dopo ogni 450 cicli di infusione.

Decalcificazione

(Fig. 11 a pagina 9)

- 11.1. Andare su **Impostazioni -> Manutenzione -> Decalcificazione** e premere "AVVIO". Quindi premere "CONFERMA"

per avviare il processo.

- 11.2. Svotare il vassoio raccogliogocce e riposizionarlo al suo posto.
- 11.3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua. Versare l'agente detergente decalcificante e 1,5 l di acqua pulita. Quindi premere "CONFERMA".
- 11.4. Rimettere il serbatoio dell'acqua al suo posto, quindi premere "CONFERMA".
- 11.5. Inserire il tubo del latte nella vaschetta di raccolta. Quindi premere "CONFERMA".
- 11.6. Premere "CONFERMA" per avviare il processo.
- 11.7. Attendere, poiché l'apparecchiatura si sta decalcificando.
- 11.8. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua.
- 11.9. Attendere, poiché l'apparecchiatura si sta decalcificando.
- 11.10. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua dolce. Quindi premere "CONFERMA".
- 11.11. Riposizionare il serbatoio dell'acqua al suo posto, quindi premere "CONFERMA".
- 11.12. Premere "CONFERMA" per continuare il processo.
- 11.13. Attendere, poiché l'apparecchiatura si sta decalcificando.
- 11.14. Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua con acqua.
- 11.15. Attendere, mentre l'apparecchiatura sta risciacquando.
- 11.16. Rimuovere il tubo del latte dalla vaschetta di raccolta e inserirlo nel contenitore del latte. Quindi premere "CONFERMA".
- 11.17. Svotare il vassoio raccogliogocce.
- 11.18. Premere "CONFERMA" per completare il processo.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'utilizzo, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta



in garanția, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic **Hendi**. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎN TOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.

- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
- Noile seturi de furtunuri furnizate împreună cu aparatul trebuie utilizate, iar seturile de furtunuri vechi nu trebuie reutilizate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Reziduurile de lapte trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la condiții periculoase în timpul utilizării.

RO





ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBIN-TE!

- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- Asigurați-vă că aparatul și cablul de alimentare nu se află lângă suprafețe fierbinți, cum ar fi cuptoarele sau cuptoarele cu gaz sau electrice. Circuitul de apă trebuie golit în cazul a) transportului; b) depozitării aparatului pentru o perioadă lungă de timp; c) depozitării aparatului într-un loc în care temperatura ambiantă este sub 0°C.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru prepararea cafelei. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Recipient pentru boabe de cafea
2. Ecran tactil (vezi și fig. 12 de la pagina 12)
3. Duză pentru cafea și lapte
4. Rezervor de apă
5. Recipient pentru cafea măcinată
6. Tavă de picurare
7. Cablu de alimentare
8. Comutator de alimentare
9. Racord apă de la robinet și apă carbogazoasă
10. Furtun de evacuare a apei uzate

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.

- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
 - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Racord fix la apă

(Fig. 2 la pagina 4)

1. Introduceți conducta de apă în conector.
2. Adăugați clema de plastic pentru a fixa țeava.
3. Puneți tubul la celălalt conector și fixați-l folosind clema albastră din plastic.
4. Conectați-vă pentru a atinge și a porni robinetul.
5. Selectați modul „Apă fixă”.

Racord barrelat pentru apă (opțional)

(Fig. 3 de la pagina 4)

- 3.1. Conectați la conector cu țeava ciolita.
- 3.2. Puneți țeava în interiorul cilindricului.
- 3.3. Selectați modul „Apă barărat”.

Instrucțiuni de utilizare

Înainte de a începe

- Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că tava de picurare și recipientul pentru boabe de cafea sunt goale, reumpleți recipientul pentru boabe de cafea.

Prepararea cafelei

- Porniți aparatul folosind comutatorul de alimentare din partea din spate a aparatului (Fig. 1 de la pagina 3, pos. 8). Apoi apăsați butonul de alimentare din partea laterală a aparatului.
- Așteptați până la încheierea procesului de preîncălzire și pregătire.
- Puneți un pahar sub ieșire. Utilizați ecranul tactil (fig. 12 de la pagina 12) pentru a alege băutura preferată și confirmați apăsându-l. Utilizați ecranul tactil pentru a regla parametrii băuturii (dacă este necesar).
- Aparatul va măcina boabele de cafea și va turna băutura acum.
- Dacă băutura conține lapte fierbinte/spumă, puneți tubul de lapte într-un recipient de lapte înainte de a începe procesul de preparare.

După utilizare

- Goliți tava de picurare și recipientul pentru cafea.
- Clătiți sistemul pentru lapte (pentru mai multe detalii, consultați -> Curățare și întreținere).
- Curățați exteriorul folosind o cârpă umedă. Opriți aparatul folosind butonul de alimentare aflat pe partea laterală a aparatului.

Curățare și întreținere

- ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de



alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascutite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Clătire

(Fig. 4 de la pagina 5)

- 4.1. Intervalele de clătire automată pot fi setate în setările de întreținere; apoi clătirea va fi efectuată automat.
- 4.2. Clătirea poate fi pornită și manual. Introduceți **Setări -> Întreținere -> Clătire**.

Curățarea manuală a spălătorului de lapte

(Fig. 5 de la pagina 5)

- 5.1. Scoateți spuma de lapte.
- 5.2. Dezasamblați spuma de lapte.
- 5.3. Curățați spuma de lapte cu apă și asamblați-o la loc. Puneți la loc după aceea freza la locul ei.

Golirea recipientului pentru împământare

(Fig. 6 de la pagina 5)

- 6.1. Scoateți recipientul pentru împământare.
- 6.2. Goliți recipientul.
- 6.3. Curățați bine recipientul cu apă.
- 6.4. Uscați recipientul și puneți-l la loc.

Golirea tăvii de picurare

(Fig. 7 de la pagina 6)

- 7.1. Scoateți tava de picurare.
- 7.2. Scurgeți apa reziduală din tavă.
- 7.3. Curățați bine tava de picurare cu apă.
- 7.4. Uscați tava de picurare și puneți-o la loc. Acordați atenție senzorului metalic de la capătul tăvii de picurare - senzorul trebuie să fie uscat. În caz contrar, ecranul poate afișa alerta „tavă de picurare goală”.

Curățarea ecranului

(Fig. 8 de la pagina 6)

- 8.1. Accesați **Setări -> Întreținere -> Funcții comune și selecția Curățare ecran**.

- 8.2. Va începe o numărătoare inversă de 15 secunde, când afișajul va fi neafectat prin atingere. Curățați afișajul cu o lavetă de ecran.

Curățarea sistemului pentru lapte

(Fig. 9 de la pagina 6)

- 9.1. Accesați **Setări -> Întreținere -> Curățare -> Curățare sistem lapte** și apăsați **START**.
- 9.2. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a începe procesul.
- 9.3. Goliți tava de picurare.
- 9.4. Adăugați 50 ml de soluție de curățare la 400 ml de apă proaspătă în recipientul de curățare. Apoi apăsați „ÎNAINTE”.
- 9.5. Introduceți țeava de lapte în recipientul de curățare. Apoi apăsați „ÎNAINTE”.
- 9.6. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a începe curățarea sistemului pentru lapte.
- 9.7. Așteptați, deoarece sistemul pentru lapte este în curs de curățare.
- 9.8. Goliți și clătiți recipientul de curățare. Reumpleți recipientul cu 300 ml de apă proaspătă. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 9.9. Așteptați, deoarece spuma de lapte se clătește.
- 9.10. Goliți tava de picurare.
- 9.11. Scoateți recipientul de curățare. Apoi apăsați „ÎNAINTE”.
- 9.12. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a finaliza procesul.

NOTĂ! Curățați sistemul pentru lapte cu agent de curățare cel puțin o dată pe săptămână. Dacă spuma de lapte nu a fost curățată pentru o perioadă mai lungă, se va înfunda.

Curățarea unității de preparare cu o tabletă

(Fig. 10 la pagina 8)

- 10.1. Accesați **Setări -> Întreținere -> Curățare -> Curățarea unitate de preparare curățare cu tabletă** și apăsați „START”.
- 10.2. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a începe procesul.
- 10.3. Goliți tava de picurare.
- 10.4. Puneți o tabletă de curățare în jgheab. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 10.5. Așteptați, deoarece unitatea de preparare se curăță.
- 10.6. Așteptați, deoarece unitatea de preparare se clătește.
- 10.7. Umpleți rezervorul de apă.
- 10.8. Așteptați, deoarece unitatea de preparare se clătește.
- 10.9. Goliți tava de picurare.
- 10.10. Puneți tava de picurare la loc. Apoi apăsați „CONFIRMARE” pentru a finaliza procesul.

NOTĂ! Mesajul „Curățare unitate de preparare” apare automat după fiecare 300 de cești de cafea preparate. Se recomandă curățarea regulată la fiecare 350 de cicluri de preparare. Detartarea este obligatorie după fiecare 450 de cicluri de preparare.

Detartare

(Fig. 11 la pagina 9)

- 11.1. Accesați **Setări -> Întreținere -> Decalcifiere** și apăsați „START”. Apoi apăsați „CONFIRMARE” pentru a începe procesul.
- 11.2. Goliți tava de picurare și apoi montați-o la loc.
- 11.3. Scoateți rezervorul de apă. Turnați agentul de curățare

RO



pentru decalcifiere și 1,5 l de apă curată. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.

- 11.4. Puneți rezervorul de apă la loc, apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 11.5. Introduceți țeava de lapte în tava de picurare. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 11.6. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a începe procesul.
- 11.7. Așteptați, deoarece aparatul se decalcificază.
- 11.8. Umpleți rezervorul de apă cu apă.
- 11.9. Așteptați, deoarece aparatul se decalcificază.
- 11.10. Scoateți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă proaspătă. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 11.11. Puneți rezervorul de apă la loc, apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 11.12. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a continua procesul.
- 11.13. Așteptați, deoarece aparatul se decalcificază.
- 11.14. Umpleți din nou rezervorul de apă cu apă.
- 11.15. Așteptați ca aparatul să clătească.
- 11.16. Scoateți conducta de lapte din tava de picurare și introduceți-o în recipientul de lapte. Apoi apăsați „CONFIRMARE”.
- 11.17. Goliți tava de picurare.
- 11.18. Apăsați „CONFIRMARE” pentru a finaliza procesul.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε **PANTOTE** τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό.



κό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στην θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφίστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Τα νέα σετ σωλήνων που παρέχονται με τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται και τα παλιά σετ σωλήνων δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Τα υπολείμματα γάλακτος πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες συνθήκες κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!

- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και το καλώδιο ρεύματος δεν βρίσκονται κοντά σε θερμές επιφάνειες, όπως γκαζί ή ηλεκτρικές εστίες ή φούρνους. Το κύκλωμα νερού πρέπει να εκκινώνεται σε περίπτωση α) μεταφοράς, β) αποθήκευσης της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα, γ) αποθήκευσης της συσκευής σε χώρο όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από 0°C.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικίων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή καφέ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Δοχείο κόκκων καφέ
2. Οθόνη αφής (βλ. επίσης σκ. 12 στη σελίδα 12)
3. Στόμιο καφέ και γάλακτος
4. Δοχείο νερού
5. Δοχείο αλεσμένων καφέ
6. Δίσκος ενστάλαξης
7. Καλώδιο ρεύματος
8. Διακόπτης τροφοδοσίας
9. Συνδέση νερού βρύσης και κυλινδρικού νερού
10. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης λυμάτων

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή καταστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).

GR



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτυλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Σταθερή σύνδεση νερού

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

1. Εισαγάγετε τον σωλήνα νερού στον σύνδεσμο.
2. Προσθέστε το πλαστικό κλιπ για να στερεώσετε τον σωλήνα.
3. Τοποθετήστε τον σωλήνα στον άλλο σύνδεσμο και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας το μπλε πλαστικό κλιπ.
4. Συνδεθείτε στη βρύση και ενεργοποιήστε τη βρύση.
5. Επιλέξτε τη λειτουργία «Σταθερό νερό».

Σύνδεση νερού με κύλινδρο (προαιρετική)

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

- 3.1. Συνδέστε στον σύνδεσμο με βαρελοειδή σωλήνα.
- 3.2. Τοποθετήστε τον σωλήνα μέσα στον κύλινδρο.
- 3.3. Επιλέξτε τη λειτουργία «Καταρτημένο νερό».

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν από την έναρξη

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής υγρών και το δοχείο αλεσμένου καφέ είναι άδεια, ξαναγεμίστε το δοχείο κόκκων καφέ.

Προετοιμασία καφέ

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη λειτουργίας στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 1 στη σελίδα 3, θέση 8). Στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί λειτουργίας στο πλάι της συσκευής.
- Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία προθέρμανσης και προετοιμασίας.
- Τοποθετήστε ένα κύπελλο κάτω από την έξοδο. Χρησιμοποιήστε την οθόνη αφής (Εικ. 12 στη σελίδα 12) για να επιλέξετε το προτιμώμενο ρόφημα και επιβεβαιώστε πατώντας το. Χρησιμοποιήστε την οθόνη αφής για να προσαρμόσετε τις παραμέτρους του ροφήματος (εάν χρειάζεται).
- Η συσκευή θα αλέθει κόκκους καφέ και θα σερβίρει το ρόφημα τώρα.
- Εάν το ρόφημα περιέχει ζεστό/αφρό γάλα, τοποθετήστε το σωλήνα γάλακτος σε ένα δοχείο γάλακτος πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία παρασκευής.

Μετά τη χρήση

- Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο αλεσμένου καφέ.
- Ξεπλύνετε το σύστημα γάλακτος [για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. -> **Καθαρισμός και συντήρηση**].
- Καθαρίστε το εξωτερικό με ένα βρεγμένο πανί. Απενεργοποιή-

ήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί λειτουργίας που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πιδάκα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Έκπλυση

(Εικ. 4 στη σελίδα 5)

- 4.1. Τα διαστήματα αυτόματου ξεβγάλματος μπορούν να ρυθμιστούν στις ρυθμίσεις συντήρησης. Στη συνέχεια, το ξεβγάλαμα θα συνεχιστεί αυτόματα.
- 4.2. Η έκπλυση μπορεί επίσης να ξεκινήσει χειροκίνητα. Εισαγάγετε **Ρυθμίσεις -> Συντήρηση -> Έκπλυση**.

Μη αυτόματος καθαρισμός αφρογαλιέρας

(Εικ. 5 στη σελίδα 5)

- 5.1. Βγάλτε την αφρογαλιέρα.
- 5.2. Αποσυναρμολογήστε τη φλούδα γάλακτος.
- 5.3. Καθαρίστε την αφρογαλιέρα με νερό και συναρμολογήστε την ξανά. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την αφρογαλιέρα στη θέση της.

Άδειασμα του δοχείου γείωσης

(Εικ. 6 στη σελίδα 5)

- 6.1. Αφαιρέστε το δοχείο γείωσης.
- 6.2. Αδειάστε το δοχείο.
- 6.3. Καθαρίστε σχολαστικά το δοχείο με νερό.
- 6.4. Στεγνώστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά.

Άδειασμα του δίσκου συλλογής υγρών

(Εικ. 7 στη σελίδα 6)

- 7.1. Αφαιρέστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 7.2. Αποστραγγίστε τα λύματα από το δίσκο.
- 7.3. Καθαρίστε σχολαστικά το δίσκο συλλογής υγρών με νερό.



- 7.4. Στεγνώστε το δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τον ξανά στη θέση του. Προσέξτε τον μεταλλικό αισθητήρα στο άκρο του δίσκου συλλογής υγρών - ο αισθητήρας πρέπει να είναι στεγνός. Διαφορετικά, στην οθόνη μπορεί να εμφανιστεί η ειδοποίηση «άδειος δίσκος συλλογής υγρών».

Καθαρισμός της οθόνης (Εικ. 8 στη σελίδα 6)

- 8.1. Μεταβείτε στις **Ρυθμίσεις -> Συντήρηση -> Κονιές λειτουργίες** και επιλέξτε Καθαρισμός οθόνης.
- 8.2. Θα ξεκινήσει μια αντίστροφη μέτρηση 15 δευτερολέπτων, όταν η οθόνη δεν θα επηρεαστεί από το άγγιγμα. Καθαρίστε την οθόνη με ένα πανί.

Καθαρισμός του συστήματος γάλακτος (Εικ. 9 στη σελίδα 6)

- 9.1. Μεταβείτε στις **ρυθμίσεις -> Συντήρηση -> Καθαρισμός -> Καθαρισμός** συστήματος γάλακτος και πατήστε START.
- 9.2. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- 9.3. Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 9.4. Προσθέστε 50 ml διαλύματος καθαρισμού σε 400 ml φρέσκου νερού στο δοχείο καθαρισμού. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΟΜΕΝΟ».
- 9.5. Τοποθετήστε τον σωλήνα γάλακτος στο δοχείο καθαρισμού. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΟΜΕΝΟ».
- 9.6. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό του συστήματος γάλακτος.
- 9.7. Περιμένετε, καθώς η σύσταση γάλακτος καθαρίζει επί του παρόντος.
- 9.8. Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο καθαρισμού. Ξαναγεμίστε το δοχείο με 300 ml φρέσκου νερού. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 9.9. Περιμένετε, καθώς η αφρογαλιέρα ξεπλένεται.
- 9.10. Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 9.11. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρισμού. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΟΜΕΝΟ».
- 9.12. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθαρίζετε το σύστημα γάλακτος με καθαριστικό τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Εάν η αφρογάλα δεν καθαρίστηκε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, θα φράξει.

Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής με tablet (Εικ. 10 στη σελίδα 8)

- 10.1. Μεταβείτε στις **ρυθμίσεις -> Συντήρηση -> Καθαρισμός -> Καθαρισμός μονάδας παρασκευής με tablet** και πατήστε «ΕΝΑΡΞΗ».
- 10.2. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- 10.3. Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 10.4. Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού στη χοάνη. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 10.5. Περιμένετε, καθώς η μονάδα παρασκευής καθαρίζει.
- 10.6. Περιμένετε, καθώς η μονάδα παρασκευής ξεπλένεται.
- 10.7. Γεμίστε το δοχείο νερού.
- 10.8. Περιμένετε, καθώς η μονάδα παρασκευής ξεπλένεται.
- 10.9. Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 10.10. Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στη θέση του. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το μήνυμα «Καθαρισμός της μονάδας παρασκευής» εμφανίζεται αυτόματα μετά από κάθε 300 φλιτζάνια καφέ που

ετοιμάζονται.

Συνιστάται τακτικός καθαρισμός κάθε 350 κύκλους παρασκευής. Η ασφαλίωση είναι υποχρεωτική μετά από κάθε 450 κύκλους παρασκευής.

Αφαίρεση αλάτων (Εικ. 11 στη σελίδα 9)

- 11.1. Μεταβείτε στις **Ρυθμίσεις -> Συντήρηση -> Αφαίρεση αλάτων** και πατήστε «ΕΝΑΡΞΗ». Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- 11.2. Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον ξανά στη θέση του.
- 11.3. Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Ρίξτε το καθαριστικό προϊόν αφαίρεσης αλάτων και 1,5 λίτρο καθαρό νερό. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.4. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του και, στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.5. Τοποθετήστε το σωλήνα γάλακτος στο δίσκο συλλογής υγρών. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.6. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- 11.7. Περιμένετε, καθώς η συσκευή πραγματοποιεί ασφαλίωση.
- 11.8. Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.
- 11.9. Περιμένετε, καθώς η συσκευή πραγματοποιεί ασφαλίωση.
- 11.10. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το με φρέσκο νερό. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.11. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του και, στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.12. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να συνεχίσετε τη διαδικασία.
- 11.13. Περιμένετε, καθώς η συσκευή πραγματοποιεί ασφαλίωση.
- 11.14. Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με νερό.
- 11.15. Περιμένετε, καθώς η συσκευή ξεπλένεται.
- 11.16. Αφαιρέστε το σωλήνα γάλακτος από το δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τον στο δοχείο γάλακτος. Στη συνέχεια, πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ».
- 11.17. Αδειάστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- 11.18. Πατήστε «ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ» για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

GR



Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώςτε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

HR

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.



OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.

- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlađ vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalnu uporabu.
- Novi kompleti crijeva isporučeni s uređajem moraju se koristiti i stari kompleti crijeva ne smiju se ponovno koristiti.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ostaci mlijeka moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnih uvjeta tijekom uporabe.



OPREZ! RIZICANJE URNA! HOT SURFACES! Temperatura dostupnih površina može biti vrlo visoka tjeme-



kom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.

- Provjerite da se uređaj i kabel za napajanje ne nalaze u blizini vrućih površina kao što su plinske ili električne peći ili pećnice. Vodeni krug mora se isprazniti u slučaju a) transporta; b) drugo čuvati uređaj; c) čuvati uređaj na mjestu gdje je temperatura okoline ispod 0°C.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen za pripremu kave. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlo-uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Spremnik za kavu
2. Dodirni zaslon (pogledajte i sl. 12 na stranici 12)
3. Kava i mlijeko
4. Spremnik za vodu
5. Spremnik za mljevenu kavu
6. Plitica za kapanje
7. Kabel za napajanje
8. Prekidač napajanja
9. Priključak vode iz slavine i vode s cijevi
10. Cijev za odvod otpadne vode

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Fiksni priključak vode

(Sl. 2 na stranici 4)

- 2.1. Umetnite cijev vode u priključak.
- 2.2. Dodajte plastičnu kopču da pričvrstite cijev.
- 2.3. Stavite cijev na drugi priključak i pričvrstite je pomoću plave plastične kopče.
- 2.4. Spojite na dodir i uključite dodir.
- 2.5. Odaberite način rada „Fiksirana voda“.

Priključak vode sa šipkom (dodatna oprema)

(Sl. 3 na stranici 4)

- 3.1. Spojite priključak s cijevi.
- 3.2. Stavite cijev u cijev.
- 3.3. Odaberite način „Vodena voda“.

Upute za uporabu

Prije početka

- Provjerite je li uređaj pravilno priključen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li pladanj za kapanje i spremnik za kavu prazni, ponovno napunite spremnik za zrna kave.

Priprema kave

- Uključite uređaj pomoću prekidača za napajanje na stražnjoj strani uređaja (sl. 1 na stranici 3, poz. 8). Zatim pritisnite tipku napajanja na bočnoj strani uređaja.
- Pričekajte dok postupak predgrijavanja i pripreme ne završi.
- Stavite čašu ispod izlaza. Koristite dodirni zaslon (sl. 12 na stranici 12) za odabir preferiranog napitka i potvrdu pritiskom na njega. Pomoću dodirnog zaslona prilagodite parametre svog napitka (ako je potrebno).
- Uređaj će mljeti kavu i sada sipati napitak.
- Ako napitak sadrži toplo/presvučeno mlijeko, stavite cijev za mlijeko u spremnik za mlijeko prije početka postupka kuhanja.

Nakon uporabe

- Ispraznite pliticu za kapanje i spremnik za kavu.
- Isperite sustav za mlijeko (za više detalja pogledajte -> Čišćenje i održavanje).
- Vanjski dio očistite mokrom krpom. Isključite uređaj pomoću tipke napajanja koja se nalazi na bočnoj strani uređaja.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite rashladnu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.



- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Ispiranje

(SL. 4 na stranici 5)

1. Intervali automatskog ispiranja mogu se postaviti u postavkama održavanja; zatim će se ispiranje automatski nastaviti.
2. Ispiranje se može pokrenuti i ručno. Unesite **postavke** -> **Održavanje** -> **Ispiranje**.

Ručno čišćenje brade s mlijekom

(SL. 5 na stranici 5)

1. Izvadite mlijeko.
2. Rastavite bradu od mlijeka.
3. Očistite bradu s mlijekom vodom i sastavite je natrag. Nakon toga stavite bradu natrag na svoje mjesto.

Pražnjenje spremnika za uzemljenje

(SL. 6 na stranici 5)

1. Uklonite spremnik za uzemljenje.
2. Ispraznite spremnik.
3. Temeljito očistite spremnik vodom.
4. Osušite spremnik i vratite ga.

Pražnjenje posude za kapanje

(SL. 7 na stranici 6)

1. Uklonite pladanj za kapanje.
2. Ispustite otpadnu vodu iz posude.
3. Temeljito očistite posudu za kapanje vodom.
4. Osušite posudu za kapanje i vratite je natrag. Obratite pozornost na metalni senzor na kraju posude za kapanje - senzor mora biti suh. U suprotnom će se na zaslonu moći prikazati upozorenje „pražnjena plitica za kapanje“.

Čišćenje zaslona

(SL. 8 na stranici 6)

1. Idite na **Postavke** -> **Održavanje** -> **Uobičajene funkcije** i odaberite Čišćenje zaslona.
2. Započet će odbrojavanje od 15 sekundi, kada zaslon neće biti zahvaćen dodirnom. Očistite zaslon krpom zaslona.

Čišćenje sustava mlijeka

(SL. 9 na stranici 6)

1. Idite na **postavke** -> **Održavanje** -> **Čišćenje** -> **Čišćenje** sustava za mlijeko i pritisnite **START**.
2. Pritisnite **"CONFIRM"** za pokretanje postupka.
3. Ispraznite pliticu za kapanje.
4. U spremnik za čišćenje dodajte 50 ml otopine za čišćenje u 400 ml svježe vode. Zatim pritisnite **"NEXT"**.
5. Umetnite cijev za mlijeko u spremnik za čišćenje. Zatim pritisnite **"NEXT"**.
6. Pritisnite **"CONFIRM"** za početak čišćenja sustava za mlijeko.
7. Pričekajte, jer se sustav za mlijeko trenutačno čisti.

8. Ispraznite i isperite spremnik za čišćenje. Napunite spremnik sa 300 ml svježe vode. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
9. Pričekajte, dok se mliječna kratica ispiri.
10. Ispraznite pliticu za kapanje.
11. Izvadite spremnik za čišćenje. Zatim pritisnite **"NEXT"**.
12. Pritisnite **"CONFIRM"** za dovršetak postupka.

NAPOMENA! Očistite sustav mlijeka sredstvom za čišćenje najmanje jednom tjedno. Ako se mliječna brada nije čistila dulje vrijeme, začepit će se.

Čišćenje jedinice za kuhanje tabletom

(SL. 10 na stranici 8)

1. Idite na **postavke** -> **Održavanje** -> **Čišćenje** -> **Čišćenje uređaja** s tabletom i pritisnite **"START"**.
2. Pritisnite **"CONFIRM"** za pokretanje postupka.
3. Ispraznite pliticu za kapanje.
4. Stavite tabletu za čišćenje u žlijeb. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
5. Pričekajte dok jedinica za kuhanje čisti.
6. Pričekajte dok se jedinica za kuhanje ispiri.
7. Napunite spremnik za vodu.
8. Pričekajte dok se jedinica za kuhanje ispiri.
9. Ispraznite pliticu za kapanje.
10. Vratite pladanj za kapanje na njegovo mjesto. Zatim pritisnite **"CONFIRM"** za dovršetak postupka.

NAPOMENA! Poruka "Čišćenje jedinice za kuhanje" automatski se pojavljuje nakon svakih 300 pripremljenih šalica kave.

Preporučuje se redovito čišćenje nakon svakih 350 ciklusa kuhanja.

Uklanjanje kamenca obvezno je nakon svakih 450 ciklusa kuhanja.

Uklanjanje kamenca

(SL. 11 na stranici 9)

1. Idite na **Postavke** -> **Održavanje** -> **Uklanjanje** i pritisnite **"START"**. Zatim pritisnite **"CONFIRM"** za početak postupka.
2. Ispraznite posudicu za kapanje, a zatim je postavite natrag na njezino mjesto.
3. Izvadite spremnik za vodu. Uljite u sredstvo za čišćenje kamenca i 1,5 l čiste vode. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
4. Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto, a zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
5. Umetnite cijev za mlijeko u pliticu za kapanje. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
6. Pritisnite **"CONFIRM"** za pokretanje postupka.
7. Pričekajte dok se uređaj pomiče.
8. Napunite spremnik za vodu vodom.
9. Pričekajte dok se uređaj pomiče.
10. Izvadite spremnik za vodu i napunite ga svježom vodom. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
11. Vratite spremnik za vodu na njegovo mjesto, a zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
12. Pritisnite **"CONFIRM"** za nastavak postupka.
13. Pričekajte dok se uređaj pomiče.
14. Ponovno napunite spremnik za vodu vodom.
15. Pričekajte dok se uređaj ispiri.
16. Izvadite cijev za mlijeko iz posude za kapanje i umetnite je u spremnik za mlijeko. Zatim pritisnite **"CONFIRM"**.
17. Ispraznite pliticu za kapanje.
18. Pritisnite **"CONFIRM"** za dovršetak postupka.



Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljnu nezagodu.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeni korisniče,

Hvala vam za kupnju ovog spotrebiča Hendi. Prije prve instalacije i korištenja ovog spotrebiča pažljivo pročitajte ovu korisničku priručku i posvetite posebnu pozornost nižim navedenim bezbjednosnim uputama.

Bezbjednosni uputstva

- Spotrebič koristite samo za namijenjeni cilj, za koji je bio namijenjen, kao što je opisano u ovoj priručci.
- Proizvođač ne odgovara za štete nastale zbog nepravilnog korištenja ili nepravilnog korištenja.
- **NEBEZBJEDNO! NEBEZBJEDNO! UGROŽENJE ELEKTRIČNIM**



PROUDIM! Ne pokušavajte sami popraviti spotrebič. Električne dijelove spotrebiča ne pokušavajte doticati ili doticati vodu ili druge tekućine.

- **NIKAD NE KORISTITE OŠTOŠENI SPOTREBIČ!** Redovito kontrolirajte, da električne spojeve i kabele ne oštete. Oštećeni spotrebič odvojite od napajanja. Popravci smiju biti izvršeni samo kvalifikovanim ili ovlaštenim osobama, kako bi se izbjeglo ozljeđivanje ili ozljeđivanje.
- **VAROVANJE!** Pri instaliranju spotrebiča vodite napajajući kabl bezbjedno, kako je to potrebno, kako ne bi došlo do neželjenog izlaza izvan opsega.
- **VAROVANJE!** Dok je zaštitna kapa na zasuvcu, spotrebič je priključen na napajajući sistem.
- **VAROVANJE!** Prije odvajanja od napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja spotrebiča UŽDVOJITE.
- Spotrebič priključite samo na električni zasuvcu s napajanjem u frekvenciji navedenoj na štiti spotrebiča.
- Ne dotičite se zaštitne kape / električnih spojeva mokrima ili vlažnim rukama.
- Spotrebič i električne zaštitne kape/priključke držite daleko od vode ili drugih tekućina. Ako spotrebič padne u vodu, odmah ga odvojite od napajanja. Spotrebič ne koristite, dok ga ne kontrolira kvalifikovani tehničar. Neodržavanje tih pravila može dovesti do ozljeđivanja ili ozljeđivanja.
- Napajajući kabl spojite na lako pristupačan električni zasuvcu, kako biste izbjegli slučajne ozljeđivanja spotrebiča od odvajanja.
- Pazite na to, kako bi kabl ne došao u kontakt s oštrim ili vrućim predmetima, a čuvajte ga prije otvorenog plamena. Nikad nemojte na napajajući kabl, kako biste ga izvukli iz zasuvcu, ali uvijek izvucite zaštitnu kapa.
- Nikad ne prenosite aparat na kabl.
- Nikad se ne pokušavajte sami otvoriti krov spotrebiča.
- Do krova spotrebiča ne smijete stavljati predmete.
- Tijekom korištenja nikad nemojte koristiti spotrebič bez nadzora.
- Ovaj spotrebič bi trebao služiti kvalifikovanim osobljem u kuhinji restorana, radničkim jadalnicama ili baru itd.
- Ovaj aparat bi trebao služiti osobama s fizičkim, smislom ili duhovnim sposobnostima ili osobama s nedostatkom znanja.
- Ovaj spotrebič bi trebao biti bezbjedno korišten djetima.
- Uchovavajte spotrebič i njegove električne priključke daleko od djeteta.
- Nikad ne koristite druge prilake ili druga uređaja osim onih, koja su dobivena od proizvođača ili koja preporučuje proizvođač. Ako takve ne učinite, može predstavljati bezbjednosni rizik za korisnika i oštetiti spotrebič. Koristite samo originalne dijelove i prilake.
- Ovaj spotrebič ne koristite pomoću vanjskog časovnika ili daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte spotrebič na toplu površinu (benzin, električni, ugljikovinski sporak itd.).
- Ne pokrivajte aparat spotrebiča.
- Na spotrebič ne stavljajte predmete.
- Ne koristite spotrebič u blizini otvorenog plamena, vrućih ili vrućih materijala. Spotrebič uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, topljivoj i suhoj površini.
- Spotrebič nije pogodan za instalaciju u mjestu, gdje se može koristiti pod pritiskom.
- Tijekom korištenja ne stojte oko spotrebiča ili iza njega



20 cm pro větrání.

- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- Nové hadicové sady dodávané se spotřebičem se musí používat a staré hadicové sady se nesmějí používat opakovaně.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Zbytky mléka je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečným podmínkám.
-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů může být během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínače, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Ujistěte se, že spotřebič a napájecí kabel nejsou v blízkosti horkých povrchů, jako jsou plynové nebo elektrické sporáky nebo trouby. Vodní okruh musí být v případě a) přepravy vyprázdněn; b) spotřebič dlouhodobě skladován; c) spotřebič skladován na místě, kde je okolní teplota nižší než 0 °C.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetříté hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen k přípravě kávy. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Nádoba na kávová zrna
2. Dotyková obrazovka (viz také obr. 12 na straně 12)
3. Káva a mléčná hubice
4. Nádržka na vodu
5. Nádoba na kávové základy
6. Odkapávací miska
7. Napájecí kabel
8. Vypínač napájení
9. Přípojka vody z vodovodu a válcové vody
10. Vypouštěcí hadice odpadní vody

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Pevná přípojka vody

(Obr. 2 na straně 4)

- 2.1. Zasuňte vodovodní trubku do konektoru.
- 2.2. Přidejte plastovou sponu k upevnění potrubí.
- 2.3. Vložte hadičku do druhého konektoru a připevněte ji pomocí modré plastové svorky.
- 2.4. Připojte k vodovodnímu kohoutku a zapněte jej.
- 2.5. Vyberte režim „Pevná voda“.

Přípojka plnění vody (volitelná)

(Obr. 3 na straně 4)

- 3.1. Připojte konektor pomocí válcového potrubí.
- 3.2. Vložte trubku do válce.
- 3.3. Vyberte režim „Vodní sudy“.

Návod k obsluze

Před zahájením

- Ujistěte se, že je spotřebič správně připojen k elektrické síti.
- Ujistěte se, že je odkapávací miska a nádoba na kávové základy prázdná, naplňte nádobu na kávová zrna.

Příprava kávy

- Zapněte spotřebič vypínačem na zadní straně spotřebiče (obr. 1 na straně 3, poz. 8). Poté stiskněte tlačítko napájení na boku spotřebiče.
- Počkejte, až proces přehřívání a přípravy skončí.
- Umístěte kelímek pod výstup. Pomocí dotykové obrazovky (obr. 12 na straně 12) vyberte preferovaný nápoj a potvrďte jej stisknutím. Pomocí dotykové obrazovky upravte parametry nápoje (v případě potřeby).
- Spotřebič rozmetí kávových zrn a nalije nápoj.
- Pokud nápoj obsahuje horké/pěnové mléko, vložte před zahájením přípravy do nádoby na mléko zkumavku s mlékem.

Po použití

- Vyprázdněte odkapávací misku a nádobu na kávové základy.
- Opláchněte mléčný systém (další podrobnosti viz -> Čištění a údržba).
- Vnější povrch očistěte vlhkým hadříkem. Vypněte spotřebič pomocí tlačítka napájení umístěného na boku spotřebiče.



Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Oplachování

(Obr. 4 na straně 5)

- 4.1. Interval automatického oplachování lze nastavit v nastavení údržby; poté se oplachování provádí automaticky.
- 4.2. Vyplachování lze spustit také ručně. Zadejte **Nastavení** -> **Údržba** -> **Oplachování**.

Ruční čištění napěňovače mléka

(Obr. 5 na straně 5)

- 5.1. Vyjměte pěnu na mléko.
- 5.2. Rozeberte napěňovač mléka.
- 5.3. Očistěte napěňovač mléka vodou a sestavte jej zpět. Poté vložte pěnu zpět na místo.

Vyprázdnění nádoby na uzemnění

(Obr. 6 na straně 5)

- 6.1. Vyjměte nádobu na uzemnění.
- 6.2. Vyprázdněte nádobu.
- 6.3. Nádobu důkladně očistěte vodou.
- 6.4. Vysušte nádobu a vložte ji zpět.

Vyprázdnění odkapávací misky

(Obr. 7 na straně 6)

- 7.1. Vyjměte odkapávací misku.
- 7.2. Vypusťte odpadní vodu ze zásobníku.
- 7.3. Odkapávací misku důkladně očistěte vodou.
- 7.4. Vysušte odkapávací misku a vložte ji zpět. Věnujte pozornost kovovému senzoru na konci odkapávací misky – senzor musí být suchý. Jinak se na obrazovce může zobrazit výstraha „prázdný odkapávací tácek“.

Čištění obrazovky

(Obr. 8 na straně 6)

- 8.1. Přejděte na **Nastavení** -> **Údržba** -> **Běžné funkce** a vyberte Čištění obrazovky.
- 8.2. Po 15 sekundách se spustí odpočítávání, kdy displej nebude dotykem ovlivněn. Displej očistěte hadříkem na obrazovce.

Čištění mléčného systému

(Obr. 9 na straně 6)

- 9.1. Přejděte na **Nastavení** -> **Údržba** -> **Čištění** -> **Čištění systému mléka** a stiskněte **START**.
- 9.2. Stisknutím tlačítka **POTVRDIT** proces zahájíte.
- 9.3. Vyprázdněte odkapávací misku.
- 9.4. Přidejte 50 ml čistícího roztoku do 400 ml čerstvé vody v čisticí nádobě. Poté stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.
- 9.5. Vložte mléčnou trubku do čisticího zásobníku. Poté stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.
- 9.6. Stisknutím tlačítka **POTVRDIT** zahájíte čištění mléčného systému.
- 9.7. Počkejte, protože mléčný systém právě čistí.
- 9.8. Vyprázdněte a opláchněte čisticí nádobu. Naplňte nádobu 300 ml čerstvé vody. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.
- 9.9. Počkejte, až se zpěňovač mléka oplachuje.
- 9.10. Vyprázdněte odkapávací misku.
- 9.11. Vyjměte čisticí nádobu. Poté stiskněte tlačítko „DALŠÍ“.
- 9.12. Pro dokončení procesu stiskněte **POTVRDIT**.

POZNÁMKA! Mléčný systém čistěte čisticím prostředkem alespoň jednou týdně. Pokud napěňovač mléka nebyl delší dobu vyčištěn, zanechá se.

Čištění varné jednotky tabletem

(Obr. 10 na straně 8)

- 10.1. Přejděte do nabídky **Nastavení** -> **Údržba** -> **Čištění** -> **Čištění jednotky přípravy pomocí tabletu** a stiskněte tlačítko „START“.
- 10.2. Stisknutím tlačítka **POTVRDIT** proces zahájíte.
- 10.3. Vyprázdněte odkapávací misku.
- 10.4. Vložte čisticí tabletu do skluzy. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.
- 10.5. Počkejte, protože varná jednotka čistí.
- 10.6. Počkejte, protože varná jednotka se oplachuje.
- 10.7. Naplňte zásobník na vodu.
- 10.8. Počkejte, protože varná jednotka se oplachuje.
- 10.9. Vyprázdněte odkapávací misku.
- 10.10. Odkapávací misku vraťte zpět na místo. Poté proces dokončete stisknutím tlačítka **POTVRDIT**.

POZNÁMKA! Po každé přípravě 300 šálků kávy se automaticky zobrazí zpráva „Vyčistit varnou jednotku“. Pravidelné čištění se doporučuje každých 350 cyklů přípravy. Odvápňování je povinné po každých 450 cyklech přípravy.

Odvápňování

(Obr. 11 na straně 9)

- 11.1. Přejděte do nabídky **Nastavení** -> **Údržba** -> **Odvápňování** a stiskněte tlačítko „START“. Poté stisknutím tlačítka **POTVRDIT** proces spustíte.
- 11.2. Vyprázdněte odkapávací misku a poté ji vraťte zpět na místo.
- 11.3. Vyjměte zásobník na vodu. Nalijte čisticí prostředek na



odstraňování vodního kamene a 1,5 l čisté vody. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.

- 11.4. Vraťte zásobník na vodu zpět na místo a stiskněte tlačítko POTVRDIT.
- 11.5. Vložte mléčnou trubku do odkapávací misky. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.
- 11.6. Stisknutím tlačítka POTVRDIT proces zahájíte.
- 11.7. Vyčkejte, spotřebič se odvápnjuje.
- 11.8. Naplňte zásobník vodou.
- 11.9. Vyčkejte, spotřebič se odvápnjuje.
- 11.10. Vyměňte zásobník na vodu a naplňte jej čerstvou vodou. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.
- 11.11. Vraťte zásobník na vodu zpět na místo a stiskněte tlačítko POTVRDIT.
- 11.12. Pokračujte stisknutím tlačítka POTVRDIT.
- 11.13. Vyčkejte, spotřebič se odvápnjuje.
- 11.14. Naplňte nádržku na vodu znovu vodou.
- 11.15. Počkejte, spotřebič se oplachuje.
- 11.16. Z odkapávací misky vyměňte mléčnou trubku a vložte ji do nádoby na mléko. Poté stiskněte tlačítko „POTVRDIT“.
- 11.17. Vyprázdněte odkapávací misku.
- 11.18. Pro dokončení procesu stiskněte POTVRDIT.

HU

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládajte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být pen-

alizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.



- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Haggyon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék kereskedelmi használatra készült.
- A készülékhez mellékelte új tömlőkészleteket kell használni, és a régi tömlőkészleteket tilos újrafelhasználni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A tejszármaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes körülményeket okozhat.

VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!

- Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a kezelőpanelt, fogantyúkat, kapcsolókat, időzítő szabályozógombokat vagy hőmérsékletszabályozó gombokat érintse meg.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék és a tápkábel ne legyen forró felületek, például gáz- vagy elektromos tűzhelyek vagy sütők közelében. A vízkört ki kell üríteni a) szállítás esetén; b) hosszú ideig kell tárolni a készüléket; c) olyan helyen kell tárolni, ahol a környezeti hőmérséklet 0 °C alatt van.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem

használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.

- A készüléket kávékészítésre tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Kávébab-tartály
2. Érintőképernyő (lásd még a 12. ábrát a 12. oldalon)
3. Kávé- és tejkifolyó
4. Víz tartály
5. Kávédaráló tartály
6. Cseptálcá
7. Tápkábel
8. Tápkapcsoló
9. Csapvíz és hengeres víz csatlakozás
10. Szennyvízelvezető tömlő

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrócsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Rögzített vízcsatlakozás

(2. ábra a 4. oldalon)

- 2.1. Helyezze be a vízcövet a csatlakozóba.
- 2.2. A cső rögzítéséhez helyezze be a műanyag kapcsot.
- 2.3. Helyezze a csövet a másik csatlakozóra, és rögzítse a két műanyag kapocs segítségével.
- 2.4. Csatlakoztassa a csaphoz, és kapcsolja be a csapot.
- 2.5. Válassza a „Rögzített víz” módot.



Hengeres vízcsatlakozás (opcionális)

(3. ábra a 4. oldalon)

- 3.1. Csatlakoztassa a csatlakozóhoz hengeres csövel.
- 3.2. Helyezze a csövet a hengerbe.
- 3.3. Válassza a „Csatornázott víz” üzemmódot.

Üzemeltetési utasítások

Indítás előtt

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e az elektromos hálózathoz.
- Győződjön meg arról, hogy a cseptálca és a kávédarált tál üres, tölts fel a kávébab-tartályt.

Kávé készítése

- Kapcsolja BE a készüléket a készülék hátoldalán található főkapcsolóval (1. ábra a 3. oldalon, poz. 8). Ezután nyomja meg a készülék oldalán található bekapcsoló gombot.
- Várjon, amíg az előmelegítési és előkészítési folyamat befejeződik.
- Helyezzen egy poharat a kimenet alá. Használja az érintőképernyőt (12. ábra a 12. oldalon) a kívánt ital kiválasztásához, és erősítse meg a megnyomásával. Az érintőképernyő segítségével állítsa be az ital paramétereit (ha szükséges).
- A készülék őrli a kávébabokat, és most önti az italt.
- Ha az ital forró/habosított tejet tartalmaz, helyezze a tejszövet egy tejtartályba a főzési folyamat megkezdése előtt.

Használat után

- Ürítse ki a cseptálcát és a kávédarált tál.
- Öblítse le a tejrendszert (további részletekért lásd -> **Tisztítás és karbantartás**).
- Tisztítsa meg a külső felületet nedves ruhával. Kapcsolja ki a készüléket a készülék oldalán található bekapcsológombbal.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószeret. A tisztításhoz ne használjon acélgömpöt, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Öblítés

(4. ábra az 5. oldalon)

- 4.1. Az automatikus öblítési időközök a karbantartási beállításokban állíthatók be, majd az öblítés automatikusan folytatódik.
- 4.2. Az öblítés manuálisan is elindítható. Adja meg a **Beállítások -> Karbantartás -> Öblítés** menüpontot.

A tejhabosító kézi tisztítása

(5. ábra az 5. oldalon)

- 5.1. Vegye ki a tejhabosítót.
- 5.2. Szerelje szét a tejhabosítót.
- 5.3. Tisztítsa meg a tejhabosítót vízzel, és szerelje vissza. Ezután helyezze vissza a habosítót a helyére.

Földelési tartály kiürítése

(6. ábra az 5. oldalon)

- 6.1. Távolítsa el a földelőtartályt.
- 6.2. Ürítse ki a tartályt.
- 6.3. Alaposan tisztítsa meg a tartályt vízzel.
- 6.4. Szárítsa meg a tartályt, és tegye vissza.

A cseptálca kiürítése

(7. ábra a 6. oldalon)

- 7.1. Távolítsa el a cseptálcát.
- 7.2. Ürítse ki a hulladékvizet a tálcából.
- 7.3. Alaposan tisztítsa meg a cseptálcát vízzel.
- 7.4. Szárítsa meg a cseptálcát, és tegye vissza. Ügyeljen a cseptálca végén lévő fémérzékelőre – az érzékelőnek száraznak kell lennie. Ellenkező esetben a képernyőn az „üres cseptálca” riasztás jelenhet meg.

A képernyő tisztítása

(8. ábra a 6. oldalon)

- 8.1. Lépjen a **Beállítások -> Karbantartás -> Általános funkciók** menüpontra, és válassza a Képernyőtisztítás lehetőséget.
- 8.2. 15 másodperces visszaszámlálás kezdődik, amikor a kijelzőt nem érinti az érintés. Tisztítsa meg a kijelzőt egy képernyőronggyal.

A tejrendszer tisztítása

(9. ábra a 6. oldalon)

- 9.1. Lépjen a **Beállítások -> Karbantartás -> Tisztítás -> Tejrendszer tisztítása** menüpontra, és nyomja meg a **START** gombot.
- 9.2. Nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot a folyamat elindításához.
- 9.3. Ürítse ki a cseptálcát.
- 9.4. Adjon 50 ml tisztítóoldatot 400 ml friss vízhez a tisztítótartályban. Ezután nyomja meg a „TOVÁBB” gombot.
- 9.5. Illesze a tejevezetéket a tisztítótartályba. Ezután nyomja meg a „TOVÁBB” gombot.
- 9.6. A tejrendszer tisztításának megkezdéséhez nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 9.7. Várjon, mivel a tejrendszer jelenleg tisztítás alatt áll.
- 9.8. Ürítse ki és öblítse ki a tisztítótartályt. Tölts fel a tartályt 300 ml friss vízzel. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 9.9. Várjon, amíg a tejhabosító leöblít.
- 9.10. Ürítse ki a cseptálcát.



- 9.11. Távolítsa el a tisztítótartályt. Ezután nyomja meg a „TÖVÁBB” gombot.
- 9.12. A folyamat befejezéséhez nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.

MEGJEGYZÉS! Tisztítsa meg a tejrendszert tisztítószerral legálább hetente egyszer. Ha a tejhabszítót hosszabb ideig nem tisztítják, akkor eltömődik.

A főzőegység tisztítása tablettával

(10. ábra a 8. oldalon)

- 10.1. Lépjen a Beállítások -> Karbantartás -> Tisztítás -> Főzőegység tisztítása táblagéppel menüpontra, és nyomja meg a „START” gombot.
- 10.2. Nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot a folyamat elindításához.
- 10.3. Üritse ki a cseptálcát.
- 10.4. Helyezzen egy tisztítótablettát a csúszdába. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 10.5. Várjon, amíg a sörfőző egység tisztít.
- 10.6. Várjon, amíg a főzőegység öblítést végez.
- 10.7. Töltse fel a víztartályt.
- 10.8. Várjon, amíg a főzőegység öblítést végez.
- 10.9. Üritse ki a cseptálcát.
- 10.10. Helyezze vissza a cseptálcát a helyére. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot a folyamat befejezéséhez.

MEGJEGYZÉS! A „Sörfőző egység tisztítása” üzenet automatikusan megjelenik minden 300 csésze kávé elkészítése után. Rendszeres tisztítás javasolt minden 350 főzési ciklusnál. A vízkötenítés minden 450 főzési ciklus után kötelező.

Vízkötenítés

(11. ábra a 9. oldalon)

- 11.1. Lépjen a Beállítások -> Karbantartás -> Vízkötenítés menüpontra, és nyomja meg a „START” gombot. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot a folyamat elindításához.
- 11.2. Üritse ki a cseptálcát, majd helyezze vissza a helyére.
- 11.3. Vegye ki a víztartályt. Öntse a vízkömentesítő tisztítószert és 1,5 liter tiszta vizet. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.4. Tegye vissza a víztartályt a helyére, majd nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.5. Helyezze a tejevezeteket a cseptálcába. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.6. Nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot a folyamat elindításához.
- 11.7. Várjon, amíg a készülék vízkötenít.
- 11.8. Töltse fel vízzel a víztartályt.
- 11.9. Várjon, amíg a készülék vízkötenít.
- 11.10. Vegye ki a víztartályt, és töltse fel friss vízzel. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.11. Helyezze vissza a víztartályt a helyére, majd nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.12. A folyamat folytatásához nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.
- 11.13. Várjon, amíg a készülék vízkötenít.
- 11.14. Töltse fel újra a víztartályt vízzel.
- 11.15. Várjon, amíg a készülék öblít.
- 11.16. Vegye ki a tejevezeteket a cseptálcából, és helyezze a tejtartályba. Ezután nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS”

gombot.

11.17. Üritse ki a cseptálcát.

11.18. A folyamat befejezéséhez nyomja meg a „MEGERŐSÍTÉS” gombot.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben vállassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladék-kezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад **Hendi**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Слід використовувати нові комплекти шлангів, що постачаються разом із приладом, а також ці старі набори шлангів не слід використовувати повторно.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Молочні залишки слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.
-  **УВАГА! РИЗИК БУРІ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь може бути дуже високою. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Переконайтеся, що прилад і шнур живлення не розташовані поблизу гарячих поверхонь, таких як газові чи електричні плити або духові шафи. Водяний контур необхідно спорожнити у випадку а) транспортування; б) зберігати прилад протягом тривалого часу; в) зберігати прилад у місці, де температура навколишнього середовища не перевищує 0 °C.

Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, ідальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лаврові виробництва тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений для приготування кави. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.



- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Контейнер для кавових зерен
2. Сенсорний екран (див. також мал. 12 на стор. 12)
3. Кава та молочний носик
4. Резервуар для води
5. Контейнер для кави
6. Лоток для крапель
7. Шнур живлення
8. Перемикач живлення
9. Струшуйте воду та під'єднання до оправи
10. Зливний шланг для стічних вод

Завваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та пакувальні матеріали.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Фіксоване підключення до водопроводу

(Рис. 2 на стор. 4)

- 2.1. Вставте кал'яну в з'єднувач.
- 2.2. Додайте пластиковий затискач, щоб зафіксувати трубу.
- 2.3. Установіть трубку на інший роз'єм і зафіксуйте її за допомогою синьої пластикової застібки.
- 2.4. Під'єднайте, щоб натиснути та увімкнути кран.
- 2.5. Виберіть режим «Фіксована вода».

Підключення до водопроводу з барелями (додатково)

(Рис. 3 на стор. 4)

- 3.1. Під'єднайте до з'єднувача за допомогою циліндрової труби.
- 3.2. Вставте трубу всередину циліндра.
- 3.3. Виберіть режим «Гострий струмінь води».

Інструкції з експлуатації

Перед початком

- Переконайтеся, що прилад правильно підключений до електромережі.
- Переконайтеся, що піддон і контейнер для кавових зерен порожні, наповніть контейнер для кавових зерен.

Приготування кави

- Увімкніть прилад за допомогою перемикача живлення на задній панелі приладу (мал. 1 на стор. 3, pos. 8). Потім натисніть кнопку живлення збоку приладу.
- Зачекайте, поки завершиться попереднє прогрівання та підготовка процесу.
- Поставте чашку під вихідний отвір. За допомогою сенсорного екрана (мал. 12 на стор. 12) виберіть бажаний напій і підтвердіть його натисканням. Використовуйте сенсорний екран, щоб налаштувати параметри свого напою (за потреби).
- Прилад перемелює кавові зерна та наливає напій просто зараз.
- Якщо напій містить гаряче/спінене молоко, помістіть трубку для молока в контейнер для молока перед початком процесу заварювання.

Після використання

- Спорожніть піддон і контейнер для кавових ґрунтів.
- Промийте молочну систему (докладніше див. -> **Очищення та обслуговування**).
- Очистіть зовнішню поверхню вологою ганчіркою. Вимкніть прилад за допомогою кнопки живлення, розташованої збоку приладу.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочисувач для очищення та не стовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після ви-

UA



користання.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Промивання

(Рис. 4 на стор. 5)

- 4.1. Автоматичні інтервали полоскання можна налаштувати в налаштуваннях технічного обслуговування, після чого полоскання буде виконуватися автоматично.
- 4.2. Промивання також можна розпочати вручну. Введіть «Налаштування» -> «Технічне обслуговування» -> «Полоскання».

Ручне очищення молочних фруктів

(Рис. 5 на стор. 5)

- 5.1. Вийміть молоко з грудей.
- 5.2. Розберіть молочну кучерю.
- 5.3. Очистіть молочну кучерю водою та зберіть її назад. Після цього покладіть кучерю на місце.

UA

Спорожнення контейнера для підстав

(Рис. 6 на стор. 5)

- 6.1. Зніміть контейнер для підстав.
- 6.2. Спорожніть контейнер.
- 6.3. Ретельно промийте контейнер водою.
- 6.4. Висушіть контейнер і встановіть його на місце.

Спорожнення піддону

(Рис. 7 на стор. 6)

- 7.1. Зніміть піддон.
- 7.2. Злийте стічну воду з лотка.
- 7.3. Ретельно промийте піддон водою.
- 7.4. Висушіть піддон і встановіть його на місце. Зверніть увагу на металевий датчик у кінці піддону — датчик повинен бути сухим. В іншому випадку на екрані може з'явитися попередження про «порожній піддон».

Очищення екрана

(Рис. 8 на стор. 6)

- 8.1. Перейдіть до Налаштування -> Технічне обслуговування -> Загальні функції та виберіть Очищення екрана.
- 8.2. Зворотний відлік за 15 секунд почнеться, коли на дисплей не вплинуть торкання. Очистіть дисплей за допомогою ганчірки на екрані.

Очищення молочної системи

(Рис. 9 на стор. 6)

- 9.1. Перейдіть до налаштувань -> Технічне обслуговування -> Очищення -> Очищення системи молочного молока та натисніть ПУСК.
- 9.2. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб розпочати процес.
- 9.3. Спорожніть піддон.
- 9.4. Додайте 50 мл розчину для очищення до 400 мл сві-

жої води в контейнер для очищення. Потім натисніть кнопку «ДАЛІ».

- 9.5. Вставте трубку для молока в контейнер для очищення. Потім натисніть кнопку «ДАЛІ».
- 9.6. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб розпочати очищення молочної системи.
- 9.7. Зачекайте, оскільки молочна система наразі очищується.
- 9.8. Спорожніть та промийте контейнер для очищення. Наповніть контейнер 300 мл свіжої води. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 9.9. Зачекайте, поки молочна кромка промивається.
- 9.10. Спорожніть піддон.
- 9.11. Вийміть контейнер для очищення. Потім натисніть кнопку «ДАЛІ».
- 9.12. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб завершити процес.

ПРИМІТКА! Очищуйте молочну систему м'яким засобом принаймні раз на тиждень. Якщо молочну кучерю не очищали протягом тривалого часу, вона засмічується.

Очищення кавоварного блоку таблеткою

(Рис. 10 на стор. 8)

- 10.1. Перейдіть до налаштувань -> Технічне обслуговування -> Очищення -> Очищення пристрою за допомогою планшета та натисніть кнопку «ПУСК».
- 10.2. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб розпочати процес.
- 10.3. Спорожніть піддон.
- 10.4. Покладіть таблетку для очищення в жолоб. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 10.5. Зачекайте, поки кавоварка очищується.
- 10.6. Зачекайте, поки блок заварювання змивається.
- 10.7. Заповніть резервуар для води.
- 10.8. Зачекайте, поки блок заварювання змивається.
- 10.9. Спорожніть піддон.
- 10.10. Встановіть піддон на місце. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб завершити процес.

ПРИМІТКА! Після кожної 300 чашок кави автоматично з'являється повідомлення «Очистити блок заварювання».

Рекомендується регулярне очищення кожні 350 циклів заварювання.

Видалення накипу є обов'язковим після кожних 450 циклів заварювання.

Видалення накипу

(Рис. 11 на стор. 9)

- 11.1. Перейдіть до Налаштування -> Технічне обслуговування -> Видалення накипу та натисніть «ПОЧАТИ». Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб розпочати процес.
- 11.2. Спорожніть піддон і встановіть його на місце.
- 11.3. Вийміть резервуар для води. Налийте засіб для очищення від накипу та 1,5 л чистої води. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.4. Поставте резервуар для води на місце, а потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.5. Вставте трубку для молока в піддон. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.6. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб розпочати процес.



- 11.7. Зачекайте, доки прилад видаляє накипу.
- 11.8. Наповніть резервуар водою.
- 11.9. Зачекайте, доки прилад видаляє накипу.
- 11.10. Вийміть резервуар для води та наповніть його свіжою водою. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.11. Поставте резервуар для води на місце, а потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.12. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб продовжити процес.
- 11.13. Зачекайте, доки прилад видаляє накипу.
- 11.14. Знову наповніть резервуар водою.
- 11.15. Зачекайте, доки прилад виконує полоскання.
- 11.16. Вийміть трубку для молока з піддону і вставте її в контейнер для молока. Потім натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ».
- 11.17. Спорожніть піддон.
- 11.18. Натисніть «ПІДТВЕРДЖЕННЯ», щоб завершити процес.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни на умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране від-

повідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sisestõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

EE



- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüüendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

EE

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- See seade on ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Seadmega kaasasolevaid uusi voolikukomplekte tuleb kasutada ja vanu voolikukomplekte ei tohi uuesti kasutada.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Piimajääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib põhjustada kasutamise ajal ohtlike tingimusi.
-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur võib kasutamise ajal olla väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepideid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Veenduge, et seade ja toitejuhe ei oleks kuumade pindade, näiteks gaasi- või elektriahjude või ahjude läheduses. Vee ringlus tuleb a) transportimise korral tühendada; b) hoida seadet pikka aega; c) hoida seadet kohas, kus ümbritseva keskkonna temperatuur on alla 0 °C.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommerssrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud kohvi valmistamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrihüüendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Kohviubade mahuti
2. Puutekraan (vt ka joonis 12 lk 12)
3. Kohv ja piima pirukas
4. Veepaak
5. Kohvialuste konteiner
6. Drip-alus
7. Toitekaabel
8. Toitelüliti
9. Koputage vett ja toruga veeühendust
10. Jäätmevee äravooluvoolik

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsel ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Fikseeritud veeühendus

(Joonis 2 lk 4)

- 2.1. Sisestage veetoru konnektoris.
- 2.2. Toru kinnitamiseks lisage plastklamber.
- 2.3. Asetage toru teise konnektoris ja kinnitage see sinise plastklambri abil.
- 2.4. Ühendage kraaniga ja lülitage kraan sisse.
- 2.5. Valige režiim „Fikseeritud vesi“.

Katkestatud veeühendus (valikuline)

(Joonis 3 lk 4)

- 3.1. Ühendage liitmik toruga.
- 3.2. Asetage toru silindrisse.
- 3.3. Valige režiim „Barrelled water“.

Kasutusjuhend

Enne käivitamist

- Veenduge, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et tilkumisolus ja kohvialuse mahuti on tühjad, täitke kohviubade mahuti uuesti.



Kohvi valmistamine

- Lülitage seade SISSE, kasutades seadme tagaküljel olevat toitelülitit (joonis 1 lk 3, pos. 8). Seejärel vajutage seadme küljel olevat toitenuppu.
- Oodake, kuni eelkuumutus- ja ettevalmistusprotsess lõpeb.
- Asetage tass väljundi alla. Eelistatud joogi valimiseks kasutage puutekraani (joonis 12 lk 12) ja kinnitage seda vajutades. Joogi parameetrite reguleerimiseks (vajadusel) kasutage puutekraani.
- Seade jahvatab kohvioad ja valab joogi kohe.
- Kui jook sisaldab kuuma / vahustatud piima, asetage piimatoru enne keetmisprotsessi alustamist piimamahutisse.

Pärast kasutamist

- Tühjendage tilgaalu ja kohvialuse mahuti.
- Loputage piimasüsteemi (lisateavet vt -> **Puhastamine ja hooldus**).
- Puhastage välispinda märja lapiga. Lülitage seade välja, kasutades seadme küljel asuvat toitenuppu.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib põhjustada kasutamise ajal ohtlikke seisundeid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapiga või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Loputamine

(Joonis 4 lk 5)

- 4.1. Automaatseid loputusintervalle saab määrata hooldus-seadetes; seejärel loputatakse automaatselt.
- 4.2. Loputamist saab alustada ka käsitsi. Sisestage **seeded** -> **Hooldus** -> **Loputamine**.

Käsitsi piimavennade puhastamine

(Joonis 5 lk 5)

- 5.1. Võtke piima vend välja.
- 5.2. Võtke piimavend lahti.
- 5.3. Puhastage piimavend veega ja pange see tagasi. Seejärel asetage vend tagasi oma kohale.

Maandusmahuti tühjendamine

(Joonis 6 lk 5)

- 6.1. Eemaldage maandusmahuti.
- 6.2. Tühjendage mahuti.
- 6.3. Puhastage mahuti põhjalikult veega.
- 6.4. Kuivatage mahuti ja asetage see tagasi.

Tilgaaluse tühjendamine

(Joonis 7 lk 6)

- 7.1. Eemaldage tilkumisasul.
- 7.2. Tühjendage jäätmevesi aluselt.
- 7.3. Puhastage tilkumisasul põhjalikult veega.
- 7.4. Kuivatage tilkumisasul ja asetage see tagasi. Pöörake tähelepanu tilkumisasul otsas olevale metallandurile – andur peab olema kuiv. Vastasel juhul võib ekraanil kuvada „tühja tilkumisasuluse“ hoiatust.

Ekraani puhastamine

(Joonis 8 lk 6)

- 8.1. Minge **Seaded** -> **Hooldus** -> **Ühised funktsioonid** ja valige Ekraani puhastamine.
- 8.2. Kui ekraani ei puudutata, käivitub 15-sekundiline pöördloendus. Puhastage ekraani lapi abil.

Piimasüsteemi puhastamine

(Joonis 9 lk 6)

- 9.1. Minge **seadetes** -> **Hooldus** -> **Puhastamine** -> **Piimasüsteemi puhastamine** ja vajutage **START**.
- 9.2. Protsessi alustamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.
- 9.3. Tühjendage tilkumisasul.
- 9.4. Lisage 50 ml puhastuslahust 400 ml värskele veele. Seejärel vajutage „NEXT“.
- 9.5. Sisestage piimatoru puhastusmahutisse. Seejärel vajutage „NEXT“.
- 9.6. Piimasüsteemi puhastamise alustamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.
- 9.7. Oodake, kui piimasüsteem praegu puhastab.
- 9.8. Tühjendage ja loputage puhastusmahuti. Täitke mahuti 300 ml värske veega. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.
- 9.9. Oodake, kui piimavend loputab.
- 9.10. Tühjendage tilkumisasul.
- 9.11. Eemaldage puhastusmahuti. Seejärel vajutage „NEXT“.
- 9.12. Protsessi lõpetamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.

MÄRKUS! Puhastage piimasüsteemi puhastusvahendiga vähemalt kord nädalas. Kui piimavenda pikemat aega ei puhastatud, ummistub see.

Valmistamiseadme puhastamine tahvelarvutiga

(Joonis 10 lk 8)

- 10.1. Minge **seadetes** -> **Hooldus** -> **Puhastamine** -> **Võtmisseadme puhastamine** tahvelarvutiga ja vajutage „START“.
- 10.2. Protsessi alustamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.
- 10.3. Tühjendage tilkumisasul.
- 10.4. Pange puhastustablett tühjenduskanalisse. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.
- 10.5. Oodake, kui pruulimisseade puhastab.
- 10.6. Oodake, kuni keetmiseseade loputab.
- 10.7. Täitke veepaak.
- 10.8. Oodake, kuni keetmiseseade loputab.



10.9. Tühjendage tilkumisasul.

10.10. Pange tilkumisasul tagasi oma kohale. Seejärel vajutage protsessi lõpetamiseks nuppu „CONFIRM“.

MÄRKUS! Teade „Puhas keetmiseseade“ ilmub automaatselt pärast iga 300 tassi kohvi valmistamist.

Soovitav on regulaarselt puhastada iga 350 keetmistsükli järel.

Descaleerimine on kohustuslik iga 450 keetmistsükli järel.

Descaleerimine

(Joonis 11 lk 9)

11.1. Minge Seaded -> Hooldus -> Descaling ja vajutage „START“. Seejärel vajutage protsessi alustamiseks nuppu „CONFIRM“.

11.2. Tühjendage tilkumisasul ja seejärel paigaldage see tagasi oma kohale.

11.3. Eemaldage veepaak. Valage kattakivieemaldisse ja 1,5 l puhast vett. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.4. Pange veepaak tagasi oma kohale, seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.5. Sisestage piimatoru tilkumisasulusele. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.6. Protsessi alustamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.7. Oodake, kuni seade tühjeneb.

11.8. Täitke veepaak veega.

11.9. Oodake, kuni seade tühjeneb.

11.10. Eemaldage veepaak ja täitke see värske veega. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.11. Asetage veepaak tagasi oma kohale, seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.12. Protsessi jätkamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.13. Oodake, kuni seade tühjeneb.

11.14. Täitke veepaak uuesti veega.

11.15. Oodake, kuni seade loputab.

11.16. Eemaldage piimatoru tilkumisasulusest ja sisestage see piimaannumasse. Seejärel vajutage nuppu „CONFIRM“.

11.17. Tühjendage tilkumisasul.

11.18. Protsessi lõpetamiseks vajutage nuppu „CONFIRM“.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisaid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, paranda-

takse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitlusi).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remondtārbus drīkst veikt tikai pierādītais vai kvalificētais speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskāres ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējo-



ties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīces komplektācijā iekļautie jaunie šļūtenu komplekti ir paredzēti lietošanai un vecos šļūtenu kompleksus nedrīkst izmantot atkārtoti.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Piena atliekas regulāri jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tas saīsina tās kalpošanas laiku un lietošanas laiku var radīt bīstamus apstākļus.
-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā var būt ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Pārliecinieties, ka ierīce un strāvas vads neatrodas karstu virsmu, piemēram, gāzes, elektrisko plīts vai cepeškrāsns tuvumā. Ūdens kontūrs jāiztukšo a) transportēšanas gadījumā; b) ilgstoši uzglabāt ierīci; c) uzglabāt ierīci vietā, kur apkārtējā temperatūra ir zemāka par 0 °C.

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta kafijas pagatavošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lappusē)

1. Kafijas pupiņu tvertne
2. Skārienjūtīgais ekrāns (sk. arī 12. att. 12. lpp.)
3. Kafijas un piena snipis
4. Ūdens tvertne
5. Tvertne maltai kafijai
6. Pilienu paplāte
7. Strāvas vads
8. Barošanas slēdzis
9. Krāna ūdens un mucveida ūdens pieslēgums
10. Notekūdeņu novadīšanas šļūtene

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
 - Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Fiksēts ūdens savienojums

(2. attēls 4. lappusē)

- 2.1. Ievietojiet ūdens cauruli savienotajā.
- 2.2. Pievienojiet plastmasas skavu, lai nostiprinātu cauruli.
- 2.3. Ievietojiet cauruli otrā savienotajā un nostipriniet to, iz-



mantojot zilo plastmasas skavu.

- 2.4. Izveidojiet savienojumu ar krānu un ieslēdziet krānu.
- 2.5. Izvēlieties režīmu "Fiksēts ūdens".

Barrelled ūdens pieslēgums (pēc izvēles)

(3. attēls 4. lappusē)

- 3.1. Pievienojiet savienotajam ar mucveida cauruli.
- 3.2. Ievietojiet cauruli mucā.
- 3.3. Izvēlieties režīmu "Sadalīts ūdens".

Lietošanas norādījumi

Pirms darba sākšanas

- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.
- Pārlicinieties, ka pilienu paplāte un maltās kafijas tvertne ir tukša, uzpildiet kafijas pupiņu tvertni.

Kafijas pagatavošana

- Ieslēdziet ierīci, izmantojot strāvas slēdzi ierīces aizmugurē (1. attēls 3. lpp., poz. 8). Pēc tam nospiediet ieslēgšanas pogu ierīces sānos.
- Pagaidiet, līdz beidzas uzsildīšanas un sagatavošanas process.
- Novietojiet trauku zem izejas. Izmantojiet skārienkrānu (12. attēls 12. lpp.), lai izvēlētos vēlamo dzērienu, un apstipriniet, nospiežot to. Izmantojiet skārienkrānu, lai pielāgotu dzēriena parametrus (ja nepieciešams).
- Ierīce sasmalcina kafijas pupiņas un ielej dzērienu tagad.
- Ja dzēriens satur karstu/putotu pienu, pirms gatavošanas sākšanas ievietojiet piena caurulīti piena traukā.

Pēc lietošanas

- Iztukšojiet pilienu paplāti un maltās kafijas tvertni.
- Noskalojiet piena sistēmu (sīkāk skatīt -> **Tīrīšana un apkope**).
- Notīriet ārpusi ar mitru drānu. Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas pogu, kas atrodas ierīces sānos.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ne daudž samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai

neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!

- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Skalošana

(4. attēls 5. lappusē)

- 4.1. Automātiskos skalošanas intervālus var iestatīt apkopes iestatījumos; pēc tam skalošana tiks veikta automātiski.
- 4.2. Skalošanu var sākt arī manuāli. Ievadiet **Iestatījumi -> Apkope -> Skalošana**.

Manuāla piena putotāja tīrīšana

(5. attēls 5. lappusē)

- 5.1. Izņemiet piena putotāju.
- 5.2. Izjauciet piena putotāju.
- 5.3. Notīriet piena putotāju ar ūdeni un samontējiet to atpakaļ. Pēc tam novietojiet putekli atpakaļ savā vietā.

Zemējuma tvertnes iztukšošanas

(6. attēls 5. lappusē)

- 6.1. Noņemiet zemes tvertni.
- 6.2. Iztukšojiet tvertni.
- 6.3. Rūpīgi notīriet tvertni ar ūdeni.
- 6.4. Nosusiniet tvertni un novietojiet to atpakaļ.

Pilienu paplātes iztukšošanas

(7. attēls 6. lappusē)

- 7.1. Izņemiet pilienu paplāti.
- 7.2. Noteciniet notekūdeņus no paplātes.
- 7.3. Rūpīgi notīriet pilienu paplāti ar ūdeni.
- 7.4. Nosusiniet pilienu paplāti un novietojiet to atpakaļ. Pievērsiet uzmanību metāla sensoram pilienu paplātes galā - sensoram jābūt sausam. Pretējā gadījumā ekrānā var tikt parādīts brīdinājums "tukša pilienu paplāte".

Ekrāna tīrīšana

(8. attēls 6. lappusē)

- 8.1. Dodieties uz **Iestatījumi -> Apkope -> Kopīgās funkcijas** un atlasiet Ekrāna tīrīšanu.
- 8.2. Sāksies 15 sekunžu laika atskaite, kad ar pieskārienu displejs netiks ietekmēts. Notīriet displeju ar ekrāna drānu.

Piena sistēmas tīrīšana

(9. attēls 6. lappusē)

- 9.1. Dodieties uz **Iestatījumi -> Apkope -> Tīrīšana -> Piena sistēmas tīrīšana** un nospiediet START.
- 9.2. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai sāktu procesu.
- 9.3. Iztukšojiet pilienu paplāti.
- 9.4. Pievienojiet 50 ml tīrīšanas šķīduma 400 ml saldūdens tīrīšanas tvertnē. Pēc tam nospiediet "TĀLĀK".
- 9.5. Ievietojiet piena cauruli tīrīšanas tvertnē. Pēc tam nospiediet "TĀLĀK".
- 9.6. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai sāktu piena sistēmas tīrīšanu.
- 9.7. Pagaidiet, kamēr piena sistēma pašlaik tīra.
- 9.8. Iztukšojiet un izskalojiet tīrīšanas tvertni. Uzpildiet tvertni ar 300 ml saldūdens. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".
- 9.9. Pagaidiet, kad piena putotājs ir skalojams.



9.10. Iztukšojiet pilieni paplāti.

9.11. Izņemiet tīrīšanas tvertni. Pēc tam nospiediet "TĀLĀK".

9.12. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai pabeigtu procesu.

PIEZĪME! Vismaz reizi nedēļā notīriet piena sistēmu ar tīrīšanas līdzekli. Ja piena putotājs ilgāku laiku netiek tīrīts, tas tiks aizsērējis.

Uzliešanas ierīces tīrīšana ar tableti

(10. attēls 8. lappusē)

10.1. Dodieties uz Iestatījumi -> Apkope -> Tīrīšana -> Alus darītavas tīrīšana ar planšetdatoru un nospiediet "START".

10.2. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai sāktu procesu.

10.3. Iztukšojiet pilieni paplāti.

10.4. Ievietojiet tīrīšanas tableti tehnē. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

10.5. Pagaidiet, kad uzliešanas ierīce tīra.

10.6. Pagaidiet, kad uzliešanas ierīce ir izskalota.

10.7. Uzpildiet ūdens tvertni.

10.8. Pagaidiet, kad uzliešanas ierīce ir izskalota.

10.9. Iztukšojiet pilieni paplāti.

10.10. Ievietojiet pilieni paplāti atpakaļ vietā. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT", lai pabeigtu procesu.

PIEZĪME! Pēc katrām 300 tasītēm pagatavotās kafijas automātiski tiek parādīts ziņojums "Tīra uzliešanas ierīce".

Regulāra tīrīšana tiek ieteikta ik pēc 350 gatavošanas cikliem.

Atkaļķošana ir obligāta ik pēc 450 gatavošanas cikliem.

Atkaļķošana

(11. attēls 9. lpp.)

11.1. Dodieties uz Iestatījumi -> Apkope -> Atkaļķošana un nospiediet "START". Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT", lai sāktu procesu.

11.2. Iztukšojiet pilieni paplāti un pēc tam uzstādiet to atpakaļ vietā.

11.3. Izņemiet ūdens tvertni. Ielejiet atkaļķošanas tīrīšanas līdzekli un 1,5 l tīra ūdens. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.4. Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ vietā, pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.5. Ievietojiet piena cauruli pilieni paplātē. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.6. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai sāktu procesu.

11.7. Uzgaidiet, kamēr ierīce veic atkaļķošanu.

11.8. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.

11.9. Uzgaidiet, kamēr ierīce veic atkaļķošanu.

11.10. Izņemiet ūdens tvertni un piepildiet to ar svaigu ūdeni. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.11. Novietojiet ūdens tvertni atpakaļ vietā, pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.12. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai turpinātu procesu.

11.13. Uzgaidiet, kamēr ierīce veic atkaļķošanu.

11.14. Vēlreiz piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.

11.15. Uzgaidiet, kamēr ierīce skalojas.

11.16. Izņemiet piena cauruli no pilieni paplātes un ievietojiet to piena tvertnē. Pēc tam nospiediet "APSTIPRINĀT".

11.17. Iztukšojiet pilieni paplāti.

11.18. Nospiediet "APSTIPRINĀT", lai pabeigtu procesu.

Apkope

• Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus

negadījumus.

• Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

• Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

• Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.

• Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

• Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.

• Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neieviešana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Hendi” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojų vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

• Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.

• Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.

•  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nėmerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prie-



taiso po tekančių vandeniu.

- **NIKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisais pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netychia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisais yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisais patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laidu, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisais gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- Nauji su prietaisu tiekiami žarnos komplektai turi būti naudojami, o senų žarnų komplektų negalima naudoti pakartotinai.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Pieno likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisais nėra tinkamai išvalytas, jis sutrumpina jo naudojimo trukmę ir naudojimo metu gali sukelti pavojingas sąlygas.
-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKAI KARŠTOS PASTABOS!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra gali būti labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Įsitinkinkite, kad prietaisais ir maitinimo laidas nėra šalia karštų paviršių, pvz., dujų, elektrinių krosnių ar krosnių. Vandens grandinė reikia ištuštinti, jei a) transportuojate; b) laikykite prietaisą ilgą laiką; c) laikykite prietaisą ten, kur aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 0 °C.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas kavai gaminti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su žemimo kišku arba elektros jungtimis su žemimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Kavos pupelių konteineris
2. Jutiklinis ekranas (taip pat žr. 12 pav. 12 psl.)
3. Kavos ir pieno snapelis
4. Vandens bakas
5. Kavos pagrindo konteineris
6. Lašų deklas
7. Maitinimo laidas
8. Maitinimo jungiklis
9. Iš čiaupo tekančio vanduo ir vamzdinė vandens jungtis
10. Nuotekų išleidimo žarna

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisais yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami



kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.

- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens prslių.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Fiksuota vandens jungtis

(2 pav., 4 psl.)

- 2.1. Įkiškite vandens vamzdį į jungtį.
- 2.2. Pridėkite plastikinį spaustuką, kad pritvirtintumėte vamzdį.
- 2.3. Įdėkite vamzdį į kitą jungtį ir pritvirtinkite jį melynų plastikiniu spaustuku.
- 2.4. Prisijunkite, kad paliestumėte ir įjungtumėte čiaupą.
- 2.5. Pasirinkite „Fiksuoto vandens“ režimą.

Barelių vandens jungtis (pasirenkama)

(3 pav., 4 psl.)

- 3.1. Prijunkite jungtį prie vamzdžio su statinėmis.
- 3.2. Įdėkite vamzdį į barelį.
- 3.3. Pasirinkite „Barrelled Water“ režimą.

Naudojimo instrukcijos

Prieš pradėdami

- Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Įsitinkinkite, kad lašinimo dėklas ir kavos pagrindo talpykla yra tušti, pripildykite kavos pupelių talpyklą.

Kavos paruošimas

- Įjunkite prietaisą, naudodami maitinimo jungiklį, esantį prietaiso gale (1 pav., 3 psl., pos. 8). Tada paspauskite maitinimo mygtuką prietaiso šone.
- Palaukite, kol baigsis įkaitinimo ir paruošimo procesas.
- Padėkite puodelį po išėjimu. Norėdami pasirinkti pageidaujamą gėrimą, naudokite jutiklinį ekraną (12 pav. 12 psl.) ir patvirtinkite jį paspausdami. Jutikliniu ekranu reguliuokite gėrimo parametrus (jei reikia).
- Prietaisas šlifuos kavos pupelės ir užpils gėrimą dabar.
- Jei gėrime yra karšto / putoto pieno, prieš pradėdami alaus procesą įdėkite pieno vamzdį į pieno talpyklą.

Po naudojimo

- Ištuštinkite lašų surinkimo padėklą ir kavos pagrindų indą.
- Praskalaukite pieno sistemą (daugiau informacijos žr. -> Valymas ir priežiūra).
- Nuvalykite išorę drėgna šluoste. Išjunkite prietaisą, naudodami maitinimo mygtuką, esantį prietaiso šone.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę

priežiūrą.

- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Ausintą išorinį paviršių nuvalykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Skalavimas

(4 pav., 5 psl.)

- 4.1. Automatinis skalavimo intervalas galima nustatyti techninės priežiūros nuostatose; tada skalavimas bus vykdomas automatiškai.
- 4.2. Skalavimas taip pat gali būti pradėtas rankiniu būdu. Įveskite **Nustatymai -> Techninė priežiūra -> Skalavimas**.

Rankinis pieno frother valymas

(5 pav., 5 psl.)

- 5.1. Išimkite pieno brolių.
- 5.2. Išardykite pieno brolių.
- 5.3. Išvalykite pieno frother su vandeniu ir surinkti jį atgal. Po to įdėkite brolių atgal į savo vietą.

Įžeminimo konteinerio ištuštinimas

(6 pav., 5 psl.)

- 6.1. Išimkite įžeminimo indą.
- 6.2. Ištuštinkite konteinerį.
- 6.3. Kruopščiai išvalykite talpyklą vandeniu.
- 6.4. Išdžiovinkite konteinerį ir įdėkite jį atgal.

Lašų dėklo ištuštinimas

(7 pav., 6 psl.)

- 7.1. Išimkite lašų surinkimo dėklą.
- 7.2. Iš dėklo išleiskite nuotėkas.
- 7.3. Kruopščiai nuvalykite lašų surinkimo dėklą vandeniu.
- 7.4. Nausausinkite lašų surinkimo padėklą ir padėkite jį atgal. Atkreipkite dėmesį į metalinį jutiklį lašinimo dėklo gale – jutiklis turi būti sausas. Priešingu atveju ekrane gali būti rodomas įspėjimas apie tuščią lašų dėklą.

Ekrano valymas

(8 pav., 6 psl.)

- 8.1. Eikite į **Nustatymai -> Techninė priežiūra -> Bendrosios funkcijos** ir pasirinkite Ekrano valymas.

LT



- 8.2. 15 sekundžių atgalinė atskaita prasidės, kai ekranas nebus paveiktas prisilietimu. Nuvalykite ekraną ekrano šluoste.

Pieno sistemos valymas

(9 pav., 6 psl.)

- 9.1. Eikite į **nuostatas -> Techninė priežiūra -> Valymas -> Pieno sistemos valymas** ir paspauskite **START**.
- 9.2. Norėdami pradėti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 9.3. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.
- 9.4. Į valymo indą įpilkite 50 ml valymo tirpalo į 400 ml gėlo vandens. Tada paspauskite „TOLIAU“.
- 9.5. Įdėkite pieno vamzdį į valymo indą. Tada paspauskite „TOLIAU“.
- 9.6. Paspauskite „PATVIRTINTI“, kad pradėtumėte valyti pieno sistemą.
- 9.7. Palaukite, nes pieno sistema šiuo metu valo.
- 9.8. Ištuštinkite ir išskalaukite valymo indą. Pripildykite talpyklą 300 ml gėlo vandens. Tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 9.9. Palaukite, nes pieno krosnis skalauja.
- 9.10. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.
- 9.11. Išimkite valymo indą. Tada paspauskite „TOLIAU“.
- 9.12. Norėdami užbaigti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.

PASTABA! Valykite pieno sistemą valymo priemone bent kartą per savaitę. Jei pieno uodega nebuvo valoma ilgesnį laiką, ji bus užsikimšusi.

Alaus bloko valymas planšetiniu kompiuteriu

(10 pav., 8 psl.)

- 10.1. Eikite į **nustatymus -> Techninė priežiūra -> Valymas -> Brew įrenginio valymas planšetiniu kompiuteriu** ir paspauskite „START“.
- 10.2. Norėdami pradėti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 10.3. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.
- 10.4. Įdėkite valymo tabletes į lataką. Tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 10.5. Palaukite, nes alaus vienetas valo.
- 10.6. Palaukite, nes alaus blokas skalauja.
- 10.7. Pripildykite vandens bakelį.
- 10.8. Palaukite, nes alaus blokas skalauja.
- 10.9. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.
- 10.10. Įdėkite lašų padėklą atgal į jo vietą. Tada paspauskite „Patvirtinti“, kad užbaigtumėte procesą.

PASTABA! Po kiekvieno paruošto 300 puodelių kavos automatiškai parodomas pranešimas „Švarus gaminimo įrenginys“. Rekomenduojama reguliariai valyti kas 350 alaus ciklų. Kas 450 alaus ciklų yra privalomas kalkių nuosėdų šalinimas.

Skalavimo šalinimas

(11 pav., 9 psl.)

- 11.1. Eikite į **Nustatymai -> Techninė priežiūra -> mastelio mažinimas** ir paspauskite „START“. Tada paspauskite „Patvirtinti“, kad pradėtumėte procesą.
- 11.2. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą ir vėl įdėkite jį į vietą.
- 11.3. Išimkite vandens bakelį. Įpilkite kalkių šalinimo priemonės ir 1,5 l švaraus vandens. Tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.4. Įdėkite vandens baką atgal į jo vietą, tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.5. Įdėkite pieno vamzdį į lašelinės dėklą. Tada paspauskite

„PATVIRTINTI“.

- 11.6. Norėdami pradėti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.7. Palaukite, nes prietaisas yra kalkių šalinimo priemonė.
- 11.8. Pripildykite vandens bakelį vandens.
- 11.9. Palaukite, nes prietaisas yra kalkių šalinimo priemonė.
- 11.10. Išimkite vandens talpyklą ir pripildykite ją gėlo vandens. Tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.11. Vėl įdėkite vandens bakelį į jo vietą, tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.12. Norėdami tęsti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.13. Palaukite, nes prietaisas yra kalkių šalinimo priemonė.
- 11.14. Vėl pripildykite vandens bakelį vandens.
- 11.15. Palaukite, kol prietaisas skalauja.
- 11.16. Išimkite pieno vamzdį iš lašelinės dėklo ir įdėkite į pieno talpyklą. Tada paspauskite „PATVIRTINTI“.
- 11.17. Ištuštinkite lašų surinkimo dėklą.
- 11.18. Norėdami užbaigti procesą, paspauskite „PATVIRTINTI“.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgijoti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisantis arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite ati-



duoti atliekas perdirtbi, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirtimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.

- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
- As novas mangueiras fornecidas com o aparelho devem ser utilizadas e as antigas mangueiras não devem ser reutilizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Os resíduos de leite devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis pode ser muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Certifique-se de que o aparelho e o cabo de alimentação não estão perto de superfícies quentes, como fogões a gás ou elétricos ou fornos. O circuito de água deve ser esvaziado em caso de a) transporte; b) armazenar o aparelho durante um longo período de tempo; c) armazenar o aparelho num local onde a temperatura ambiente seja inferior a 0 °C.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido para fazer café. Qualquer outra uti-

PT



lização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.

- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Recipiente de grãos de café
2. Ecrã tátil (ver também fig. 12 na página 12)
3. Bico de café e leite
4. Depósito de água
5. Recipiente para café moído
6. Tabuleiro de gotejamento
7. Cabo de alimentação
8. Interruptor de alimentação
9. Ligação de água da torneira e água cilíndrica
10. Mangueira de drenagem de águas residuais

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Ligação de água fixa

(Fig. 2 na página 4)

- 2.1. Insira o tubo de água no conector.
- 2.2. Adicione o clipe de plástico para fixar o tubo.
- 2.3. Coloque o tubo no outro conector e fixe-o utilizando o clipe de plástico azul.
- 2.4. Ligue para tocar e ligue a torneira.
- 2.5. Selecione o modo "Água fixa".

Ligação de água com barril (opcional)

(Fig. 3 na página 4)

- 3.1. Ligue ao conector com o tubo cilíndrico.
- 3.2. Coloque o tubo dentro do cilindro.
- 3.3. Selecione o modo "Água Barreira".

Instruções de funcionamento

Antes do início

- Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado à corrente eléctrica.
- Certifique-se de que o tabuleiro de recolha de gotas e o recipiente de grãos de café estão vazios, volte a encher o recipiente de grãos de café.

Preparar café

- Ligue o aparelho utilizando o interruptor de alimentação na parte de trás do aparelho (fig. 1 na página 3, pos. 8). Em seguida, prima o botão de alimentação na parte lateral do aparelho.
- Aguarde até que o processo de pré-aquecimento e preparação termine.
- Coloque um copo sob a saída. Utilize o ecrã tátil (fig. 12 na página 12) para escolher a bebida preferida e confirme premindo-a. Utilize o ecrã tátil para ajustar os parâmetros da sua bebida (se necessário).
- O aparelho irá moer grãos de café e verter a bebida agora.
- Se a bebida contiver leite quente/espumoso, coloque o tubo de leite num recipiente de leite antes de iniciar o processo de preparação.

Após a utilização

- Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas e o recipiente para café moído.
- Enxágue o sistema de leite (para obter mais informações, consulte -> **Limpeza e manutenção**).
- Limpe o exterior com um pano molhado. Desligue o aparelho utilizando o botão de alimentação localizado na parte lateral do aparelho.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e



depois da utilização.

- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Enxaguamento

(Fig. 4 na página 5)

- 4.1. Os intervalos de enxaguamento automático podem ser definidos nas definições de manutenção; em seguida, o enxaguamento será realizado automaticamente.
- 4.2. O enxaguamento também pode ser iniciado manualmente. Introduza **Definições -> Manutenção -> Enxaguamento**.

Limpeza manual do vaporizador de leite

(Fig. 5 na página 5)

- 5.1. Retire o vaporizador de leite.
- 5.2. Desmonte o vaporizador de leite.
- 5.3. Limpe o vaporizador de leite com água e volte a montar. Depois, volte a colocar o vaporizador no lugar.

Esvaziar o recipiente de ligação à terra

(Fig. 6 na página 5)

- 6.1. Retire o recipiente de ligação à terra.
- 6.2. Esvazie o recipiente.
- 6.3. Limpe bem o recipiente com água.
- 6.4. Seque o recipiente e volte a colocá-lo.

Esvaziar o tabuleiro de recolha de gotas

(Fig. 7 na página 6)

- 7.1. Retire o tabuleiro de recolha de gotas.
- 7.2. Drene a água residual do tabuleiro.
- 7.3. Limpe bem o tabuleiro de recolha de gotas com água.
- 7.4. Seque o tabuleiro de recolha de gotas e volte a colocá-lo. Preste atenção ao sensor de metal na extremidade do tabuleiro de recolha de gotas - o sensor deve estar seco. Caso contrário, o ecrã pode apresentar o alerta "tabuleiro de gotejamento vazio".

Limpar o ecrã

(Fig. 8 na página 6)

- 8.1. Vá a **Definições -> Manutenção -> Funções** comuns e seleccione Limpeza do ecrã.
- 8.2. É iniciada uma contagem decrescente de 15 segundos, quando o visor não é afetado por toque. Limpe o visor com um pano de tela.

Limpar o sistema de leite

(Fig. 9 na página 6)

- 9.1. Vá a **Definições -> Manutenção -> Limpeza -> Limpeza** do sistema de leite e prima INICIAR.
- 9.2. Prima "CONFIRMAR" para iniciar o processo.
- 9.3. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.
- 9.4. Adicione 50 ml de solução de limpeza a 400 ml de água doce no recipiente de limpeza. Em seguida, prima "SEGUINTE".
- 9.5. Insira o tubo de leite no recipiente de limpeza. Em se-

guida, prima "SEGUINTE".

- 9.6. Prima "CONFIRMAR" para iniciar a limpeza do sistema de leite.
- 9.7. Aguarde, pois o sistema de leite está a limpar.
- 9.8. Esvazie e enxágue o recipiente de limpeza. Volte a encher o recipiente com 300 ml de água doce. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 9.9. Aguarde enquanto o vaporizador de leite enxagua.
- 9.10. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.
- 9.11. Retire o recipiente de limpeza. Em seguida, prima "SEGUINTE".
- 9.12. Prima "CONFIRMAR" para concluir o processo.

NOTA! Limpe o sistema de leite com agente de limpeza pelo menos uma vez por semana. Se o vaporizador de leite não for limpo durante um período mais longo, ficará entupido.

Limpar a unidade de infusão com um comprimido

(Fig. 10 na página 8)

- 10.1. Vá a **Definições -> Manutenção -> Limpeza -> Preparar a limpeza da unidade com tablet** e prima "INICIAR".
- 10.2. Prima "CONFIRMAR" para iniciar o processo.
- 10.3. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.
- 10.4. Coloque uma pastilha de limpeza na calha. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 10.5. Aguarde enquanto a unidade de infusão está a limpar.
- 10.6. Aguarde enquanto a unidade de infusão enxagua.
- 10.7. Encha o depósito de água.
- 10.8. Aguarde enquanto a unidade de infusão enxagua.
- 10.9. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.
- 10.10. Volte a colocar o tabuleiro coletor no lugar. Em seguida, prima "CONFIRMAR" para concluir o processo.

NOTA! A mensagem "Limpar unidade de infusão" aparece automaticamente após cada 300 chávenas de café preparadas. Sugere-se uma limpeza regular a cada 350 ciclos de mistura. A descalcificação é obrigatória após cada 450 ciclos de mistura.

Descalcificação

(Fig. 11 na página 9)

- 11.1. Vá a **Definições -> Manutenção -> Descalcificação** e prima "INICIAR". Em seguida, prima "CONFIRMAR" para iniciar o processo.
- 11.2. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas e volte a instalá-lo no lugar.
- 11.3. Retire o depósito de água. Verta o agente de limpeza descalcificante e 1,5 l de água limpa. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 11.4. Volte a colocar o depósito de água no lugar e, em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 11.5. Insira o tubo de leite no tabuleiro de recolha de gotas. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 11.6. Prima "CONFIRMAR" para iniciar o processo.
- 11.7. Aguarde enquanto o aparelho está a descalcificar.
- 11.8. Encha o depósito de água com água.
- 11.9. Aguarde enquanto o aparelho está a descalcificar.
- 11.10. Retire o depósito de água e encha-o com água doce. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 11.11. Volte a colocar o depósito de água no lugar e, em seguida, prima "CONFIRMAR".
- 11.12. Prima "CONFIRMAR" para continuar o processo.
- 11.13. Aguarde enquanto o aparelho está a descalcificar.
- 11.14. Volte a encher o depósito de água com água.



- 11.15. Aguarde enquanto o aparelho enxagua.
 11.16. Retire o tubo do leite do tabuleiro de recolha de gotas e insira-o no recipiente para leite. Em seguida, prima "CONFIRMAR".
 11.17. Esvazie o tabuleiro de recolha de gotas.
 11.18. Prima "CONFIRMAR" para concluir o processo.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- Los nuevos juegos de mangueras suministrados con el aparato deben utilizarse y los juegos de mangueras antiguos no deben reutilizarse.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Los residuos de leche deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede provocar condiciones peligrosas durante su uso.
-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Asegúrese de que el aparato y el cable de alimentación no estén cerca de superficies calientes, como estufas u hornos de gas o eléctricos. El circuito de agua debe vaciarse en caso de a) transporte; b) almacenar el aparato durante mucho tiempo; c) almacenar el aparato en un lugar donde la temperatura ambiente sea inferior a 0 °C.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para preparar café. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Contenedor de granos de café
2. Pantalla táctil (consulte también la fig. 12 de la página 12)
3. Boquilla de café y leche
4. Depósito de agua
5. Contenedor de posos de café
6. Bandeja de goteo.
7. Cable de alimentación
8. Interruptor de alimentación
9. Conexión de agua del grifo y agua del barril
10. Manguera de drenaje de aguas residuales

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Conexión de agua fija

(Fig. 2 en la página 4)

- 2.1. Inserte la tubería de agua en el conector.
- 2.2. Añada el clip de plástico para fijar la tubería.
- 2.3. Coloque el tubo en el otro conector y fíjelo con el clip de plástico azul.
- 2.4. Conéctese para tocar y encienda el grifo.
- 2.5. Seleccione el modo "Agua fija".

Conexión de agua con cilindro (opcional)

(Fig. 3 en la página 4)

- 3.1. Conecte al conector con tubo cilíndrico.
- 3.2. Coloque la tubería dentro del barril.
- 3.3. Seleccione el modo "Agua desbarbada".



Instrucciones de funcionamiento

Antes del inicio

- Asegúrese de que el aparato esté conectado correctamente a la red eléctrica.
- Asegúrese de que la bandeja de goteo y el recipiente de posos de café estén vacíos y rellene el recipiente de granos de café.

Preparación del café

- Encienda el aparato con el interruptor de alimentación situado en la parte posterior del aparato [fig. 1 de la página 3, pos. 8]. A continuación, pulse el botón de encendido situado en el lateral del aparato.
- Espere hasta que finalice el proceso de precalentamiento y preparación.
- Coloque una copa debajo de la salida. Utilice la pantalla táctil [fig. 12 de la página 12] para elegir la bebida preferida y confirme pulsando. Utilice la pantalla táctil para ajustar los parámetros de su bebida (si es necesario).
- El aparato molerá granos de café y servirá la bebida ahora.
- Si la bebida contiene leche caliente/espumosa, coloque el tubo de leche en un recipiente para leche antes de comenzar el proceso de elaboración.

Después del uso

- Vacíe la bandeja de goteo y el recipiente de posos de café.
- Enjuague el sistema de leche (para obtener más información, consulte -> **Limpieza y mantenimiento**).
- Limpie el exterior con un paño húmedo. Apague el aparato con el botón de encendido situado en el lateral del aparato.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Enjuague

(Fig. 4 en la página 5)

- 4.1. Los intervalos de enjuague automático se pueden configurar en los ajustes de mantenimiento; a continuación, el enjuague se procederá automáticamente.
- 4.2. El enjuague también se puede iniciar manualmente. Introduzca **Ajustes -> Mantenimiento -> Enjuague**.

Limpieza manual del espumador de leche

(Fig. 5 de la página 5)

- 5.1. Saque el espumador de leche.
- 5.2. Desmunte el espumador de leche.
- 5.3. Limpie el espumador de leche con agua y vuelva a montarlo. Vuelva a colocar el espumador en su lugar después.

Vaciado del contenedor de conexión a tierra

(Fig. 6 de la página 5)

- 6.1. Retire el recipiente de conexión a tierra.
- 6.2. Vacíe el recipiente.
- 6.3. Limpie bien el recipiente con agua.
- 6.4. Seque el recipiente y vuelva a colocarlo.

Vaciado de la bandeja de goteo

(Fig. 7 en la página 6)

- 7.1. Retire la bandeja de goteo.
- 7.2. Drene el agua residual de la bandeja.
- 7.3. Limpie bien la bandeja de goteo con agua.
- 7.4. Seque la bandeja de goteo y vuelva a colocarla. Preste atención al sensor metálico en el extremo de la bandeja de goteo; el sensor debe estar seco. De lo contrario, la pantalla puede mostrar una alerta de "bandeja de goteo vacía".

Limpieza de la pantalla

(Fig. 8 en la página 6)

- 8.1. Vaya a **Ajustes -> Mantenimiento -> Funciones** comunes y seleccione Limpieza de pantalla.
- 8.2. Se iniciará una cuenta atrás de 15 segundos cuando la pantalla no se vea afectada por el tacto. Limpie la pantalla con un paño de pantalla.

Limpieza del sistema de leche

(Fig. 9 en la página 6)

- 9.1. Vaya a **Ajustes -> Mantenimiento -> Limpieza -> Limpieza** del sistema de leche y pulse INICIO.
- 9.2. Pulse "CONFIRMAR" para iniciar el proceso.
- 9.3. Vacíe la bandeja de goteo.
- 9.4. Añada 50 ml de solución de limpieza a 400 ml de agua dulce en el recipiente de limpieza. A continuación, pulse "SIGUIENTE".
- 9.5. Inserte el tubo de leche en el recipiente de limpieza. A continuación, pulse "SIGUIENTE".
- 9.6. Pulse "CONFIRMAR" para empezar a limpiar el sistema de leche.
- 9.7. Espere, ya que el sistema de leche está limpiando.
- 9.8. Vacíe y enjuague el recipiente de limpieza. Rellene el recipiente con 300 ml de agua dulce. A continuación, pulse "CONFIRMAR".
- 9.9. Espere mientras el espumador de leche se enjuaga.
- 9.10. Vacíe la bandeja de goteo.

9.11. Retire el recipiente de limpieza. A continuación, pulse "SIGUIENTE".

9.12. Pulse "CONFIRMAR" para completar el proceso.

¡NOTA! Limpie el sistema de leche con un producto de limpieza al menos una vez a la semana. Si el espumador de leche no se ha limpiado durante más tiempo, se obstruirá.

Limpieza de la unidad de preparación con una tableta

(Fig. 10 de la página 8)

10.1. Vaya a **Ajustes -> Mantenimiento -> Limpieza -> Preparación de la unidad de limpieza con tableta** y pulse "INICIO".

10.2. Pulse "CONFIRMAR" para iniciar el proceso.

10.3. Vacíe la bandeja de goteo.

10.4. Coloque un comprimido de limpieza en el conducto. A continuación, pulse "CONFIRMAR".

10.5. Espere mientras la unidad de preparación está limpiando.

10.6. Espere mientras la unidad de preparación se enjuaga.

10.7. Llene el depósito de agua.

10.8. Espere mientras la unidad de preparación se enjuaga.

10.9. Vacíe la bandeja de goteo.

10.10. Vuelva a colocar la bandeja de goteo en su lugar. A continuación, pulse "CONFIRMAR" para completar el proceso.

¡NOTA! El mensaje "Limpiar unidad de preparación" aparece automáticamente después de cada 300 tazas de café preparado.

Se recomienda una limpieza regular cada 350 ciclos de elaboración.

La descalcificación es obligatoria después de cada 450 ciclos de elaboración.

Descalando

(Fig. 11 en la página 9)

11.1. Vaya a **Ajustes -> Mantenimiento -> Descalcificación** y pulse "INICIO". A continuación, pulse "CONFIRMAR" para iniciar el proceso.

11.2. Vacíe la bandeja de goteo y vuelva a instalarla en su lugar.

11.3. Retire el depósito de agua. Vierta el producto de limpieza descalcificador y 1,5 l de agua limpia. A continuación, pulse "CONFIRMAR".

11.4. Vuelva a colocar el depósito de agua en su lugar y pulse "CONFIRMAR".

11.5. Inserte el tubo de leche en la bandeja de goteo. A continuación, pulse "CONFIRMAR".

11.6. Pulse "CONFIRMAR" para iniciar el proceso.

11.7. Espere mientras el aparato se desincrusta.

11.8. Llene el depósito de agua con agua.

11.9. Espere mientras el aparato se desincrusta.

11.10. Retire el depósito de agua y llénelo con agua dulce. A continuación, pulse "CONFIRMAR".

11.11. Vuelva a colocar el depósito de agua en su lugar y pulse "CONFIRMAR".

11.12. Pulse "CONFIRMAR" para continuar con el proceso.

11.13. Espere mientras el aparato se desincrusta.

11.14. Vuelva a llenar el depósito de agua.

11.15. Espere mientras el aparato se enjuaga.

11.16. Retire el tubo de leche de la bandeja de goteo e introdúzcalo en el recipiente para leche. A continuación, pulse

se "CONFIRMAR".

11.17. Vacíe la bandeja de goteo.

11.18. Pulse "CONFIRMAR" para completar el proceso.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

ES



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.

⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

• NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ! Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

• VAROVANIE! Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zapornutia.

• VAROVANIE! Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

• VAROVANIE! Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.

Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.

Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.

• Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

• Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.

• Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

• Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.

• Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.

• Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.

• Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.

• Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.

• Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

• Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.

• Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Nové hadicové súpravy dodávané so spotrebičom sa musia používať a staré hadicové súpravy sa nesmú používať opakovanne.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zvyšky mlieka by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

⚠ OPOZORENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE POVRCHY!

Teplota prístupných povrchov môže byť počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukoväti, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.

• Uistite sa, že spotrebič a napájací kábel nie sú v blízkosti žiadnych horúcich povrchov, ako sú plynové alebo elektrické sporáky alebo rúry. Vodovodný okruh sa musí vyprázdniť v prípade a) prepravy; b) spotrebič dlhodobo uskladnite; c) spotrebič skladujte na mieste, kde je teplota okolia nižšia ako 0 °C.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je navrhnutý na prípravu kávy. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.



Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Nádobu na kávové zrná
2. Dotyková obrazovka [pozri aj obr. 12 na strane 12]
3. Káva a mliečny výtok
4. Vodná nádrž
5. Nádobu na kávové uzemnenie
6. Odkvapkávací miska
7. Napájací kábel
8. Spínač napájania
9. Prípojka vody a vody z vodovodu
10. Odtoková hadica na odpadovú vodu

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zo-
brazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prípojenie pevnej vody

(obr. 2 na strane 4)

- 2.1. Zasuňte vodovodnú rúrkou do konektora.
- 2.2. Na upevnenie potrubia pridajte plastovú svorku.
- 2.3. Trubicu pripojte k druhému konektoru a upevnite ju pomocou modrej plastovej svorky.
- 2.4. Pripojte k vodovodnému kohútiku a zapnite ho.
- 2.5. Zvoľte režim „Pevná voda“.

Prípojenie vody s kalom (voliteľné)

(obr. 3 na strane 4)

- 3.1. Pripojte ku konektoru s valcovou rúrkou.
- 3.2. Vložte rúrkou do valca.
- 3.3. Zvoľte režim „Pevná voda“.

Prevádzkové pokyny

Pred začatím

- Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený k elektrickej sieti.
- Uistite sa, že odkvapkávací miska a nádoba na kávové zrná sú prázdne, naplňte nádobu na kávové zrná.

Príprava kávy

- Spotrebič zapnite pomocou vypínača na zadnej strane spotrebiča (obr. 1 na strane 3, poz. 8). Potom stlačte tlačidlo napája-

nia na bočnej strane spotrebiča.

- Počkajte, kým sa proces predhrievania a prípravy neskončí.
- Pod výstup položte pohár. Pomocou dotykovej obrazovky (obr. 12 na strane 12) vyberte preferovaný nápoj a potvrdte jeho stlačením. Pomocou dotykovej obrazovky upravte parametre nápoja (v prípade potreby).
- Spotrebič pomelie kávové zrná a naleje nápoj.
- Ak nápoj obsahuje horúce/penené mlieko, pred začatím prípravy vložte mliečnu skúmavku do nádoby na mlieko.

Po použití

- Vyprázdnite odkvapkávaciu misku a nádobu na kávu.
- Opláchnite systém na mlieko (podrobnejšie informácie nájdete v časti -> **Čistenie a údržba**).
- Vonkajšie časti vyčistite vlhkou handričkou. Spotrebič vypnite pomocou vypínača na bočnej strane spotrebiča.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Všetky diely by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Oplachovanie

(obr. 4 na strane 5)

- 4.1. Interval automatického oplachovania je možné nastaviť v nastaveniach údržby. Potom bude oplachovanie prebiehať automaticky.
- 4.2. Oplachovanie je možné spustiť aj manuálne. Zadajte **Nastavenia -> Údržba -> Oplachovanie**.

Manuálne čistenie napenenia mlieka

(obr. 5 na strane 5)

- 5.1. Vyberte napeňovač mlieka.
- 5.2. Rozoberte napeňovač mlieka.
- 5.3. Mliečnu penu vyčistite vodou a namontujte späť. Potom vložte karafu späť na miesto.



Vyprázdenie uzemňovacej nádoby

(obr. 6 na strane 5)

1. Odstráňte uzemňovaciu nádobu.
2. Vyprázdnite nádobu.
3. Dôkladne vyčistite nádobu vodou.
4. Nádobu vysušte a vložte späť.

Vyprázdenie odkvapkávacej misky

(obr. 7 na strane 6)

- 7.1. Vyberte odkvapkávaciu misku.
- 7.2. Vypustite odpadovú vodu z tácky.
- 7.3. Odkvapkávaciu misku dôkladne vyčistite vodou.
- 7.4. Odkvapkávaciu misku vysušte a položte ju späť. Venujte pozornosť kovovému snímaču na konci odkvapkávacej misky – snímač musí byť suchý. V opačnom prípade sa na obrazovke môže zobraziť výstraha „prázdny odkvapkávaci podnos“.

Čistenie obrazovky

(obr. 8 na strane 6)

- 8.1. Prejdite do časti **Nastavenia -> Údržba -> Bežné funkcie** a vyberte položku **Čistenie obrazovky**.
- 8.2. Odpočítavanie 15 sekúnd sa spustí, keď sa na displeji nedotknete dotykom. Displej vyčistite handričkou na obrazovku.

Čistenie mliečneho systému

(obr. 9 na strane 6)

- 9.1. Prejdite na **nastavenia -> Údržba -> Čistenie -> Čistenie systému mlieka** a stlačte tlačidlo **ŠTART**.
- 9.2. Stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“ spustíte proces.
- 9.3. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.
- 9.4. Pridajte 50 ml čistiacieho roztoku do 400 ml čerstvej vody v čistiacom zásobníku. Potom stlačte tlačidlo **ĎALEJ**.
- 9.5. Do čistiacieho kontajnera vložte mliečnu trúbku. Potom stlačte tlačidlo **ĎALEJ**.
- 9.6. Stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“ spustíte čistenie mliečneho systému.
- 9.7. Počkajte, pretože systém mlieka práve čistí.
- 9.8. Vyprázdnite a vypláchnite čistiaci zásobník. Nádobu naplňte 300 ml čerstvej vody. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 9.9. Počkajte, kým sa napeňovač mlieka opláčne.
- 9.10. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.
- 9.11. Vyberte čistiacu nádobu. Potom stlačte tlačidlo **ĎALEJ**.
- 9.12. Proces dokončíte stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“.

POZNÁMKA! Mliečny systém čistíte najmenej raz týždenne čistiacim prostriedkom. Ak napeňovač mlieka nebol čistený dlhšiu dobu, upchá sa.

Čistenie jednotky varenia tabletom

(obr. 10 na strane 8)

- 10.1. Prejdite na **nastavenia -> Údržba -> Čistenie -> Čistenie jednotky pomocou tabletu** a stlačte tlačidlo „**START**“.
- 10.2. Stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“ spustíte proces.
- 10.3. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.
- 10.4. Do náspy vložte čistiacu tabletu. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 10.5. Počkajte, kým sa varná jednotka čistí.
- 10.6. Počkajte, kým sa jednotka na varenie oplachuje.
- 10.7. Naplňte vodnú nádrž.

10.8. Počkajte, kým sa jednotka na varenie oplachuje.

10.9. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.

10.10. Odkvapkávaciu misku položte späť na miesto. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“ na dokončenie procesu.

POZNÁMKA! Po každých 300 šálkach pripravenej kávy sa automaticky zobrazí hlásenie „Čistite varnú jednotku“.

Odporúča sa pravidelné čistenie každých 350 cyklov varenia. Odvápnenie je povinné po každých 450 cykloch varenia.

Odvápnenie

(obr. 11 na strane 9)

- 11.1. Prejdite do časti **Nastavenia -> Údržba -> Odvápňovanie** a stlačte tlačidlo „**START**“. Potom stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“ spustíte proces.
- 11.2. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku a potom ju nainštalujte späť na jej miesto.
- 11.3. Vyberte vodnú nádrž. Nalejte odvápňovací čistiaci prostriedok a 1,5 l čistej vody. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.4. Nádržku na vodu umiestnite späť na miesto a potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.5. Vložte mliečnu trúbku do odkvapkávacej misky. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.6. Stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“ spustíte proces.
- 11.7. Počkajte, kým sa odvápňuje spotrebič.
- 11.8. Naplňte vodnú nádrž vodou.
- 11.9. Počkajte, kým sa odvápňuje spotrebič.
- 11.10. Vyberte nádržku na vodu a naplňte ju čerstvou vodou. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.11. Umiestnite vodnú nádržku späť na svoje miesto a potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.12. Ak chcete pokračovať v procese, stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.13. Počkajte, kým sa odvápňuje spotrebič.
- 11.14. Nádržku na vodu znovu naplňte vodou.
- 11.15. Počkajte, kým sa spotrebič oplachuje.
- 11.16. Z odkvapkávacej misky vyberte hadičku na mlieko a vložte ju do nádoby na mlieko. Potom stlačte tlačidlo „POTVRDIŤ“.
- 11.17. Vyprázdnite odkvapkávaciu misku.
- 11.18. Proces dokončíte stlačením tlačidla „POTVRDIŤ“.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og

frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.

- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bør aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- De nye slangesæt, der følger med apparatet, skal bruges, og gamle slangesæt må ikke genbruges.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Mælkerester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i farlige forhold under brug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.

DK



- Sørg for, at apparatet og elledningen ikke er i nærheden af varme overflader, såsom gas- eller elkomfurer eller ovne. Vandkredslobet skal tømmes i tilfælde af a) transport; b) opbevare apparatet i lang tid; c) opbevare apparatet på et sted, hvor udenomstemperaturen er under 0°C.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er beregnet til at lave kaffe. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Beholder til kaffebønner
2. Berøringskærm (se også fig. 12 på side 12)
3. Kaffe og mælketud
4. Vandtank
5. Beholder til kaffejord
6. Drypbakke
7. Strømkabel
8. Tænd/sluk-knap
9. Tilslutning af postevand og tøndevand
10. Afløbsslange til spildevand

Bemærk: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

DK

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Fast vandforbindelse

(Fig. 2 på side 4)

- 2.1. Sæt vandrøret i stikket.
- 2.2. Tilføj plastikklipsen for at fastgøre røret.
- 2.3. Sæt slangen på den anden konnektor, og fastgør den ved hjælp af den blå plastikklips.
- 2.4. Tilslut for at trykke og tænde for hanen.
- 2.5. Vælg tilstanden "Fast vand".

Tilslutning af tøndet vand (valgfrit)

(Fig. 3 på side 4)

- 3.1. Tilslut til konnektoren med rør med cylinder.
- 3.2. Sæt røret ind i tøndens.
- 3.3. Vælg tilstanden "Bølget vand".

Betjeningsvejledning

Før start

- Sørg for, at apparatet er korrekt tilsluttet lysnettet.
- Sørg for, at drypbakken og beholderen til kaffegrums er tomme, og fyld beholderen til kaffebønner igen.

Tilberedning af kaffe

- Tænd for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen bag på apparatet (fig. 1 på side 3, pos. 8). Tryk derefter på tænd/sluk-knappen på siden af apparatet.
- Vent, indtil forvarmnings- og klargøringsprocessen slutter.
- Anbring en kop under udgangen. Brug berøringskærmen (fig. 12 på side 12) til at vælge den ønskede drik, og bekræft ved at trykke på den. Brug berøringskærmen til at justere parametrene for din drik (hvis nødvendigt).
- Apparatet mæler kaffebønner og hældes drikken i nu.
- Hvis drikken indeholder varm/skummet mælk, skal du placere mælkerøret i en mælkebeholder, før du starter bryggeprocessen.

Efter brug

- Tøm drypbakken og kaffebeholderen.
- Skyl mælkesystemet (se -> **Rengøring og vedligeholdelse for yderligere oplysninger**).
- Rengør ydersiden med en våd klud. Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen på siden af apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske kom-



ponenter.

- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Skylning

(Fig. 4 på side 5)

- 4.1. De automatiske skylleintervaller kan indstilles i vedligeholdelsesindstillingerne, hvorefter skylningen fortsættes automatisk.
- 4.2. Skylning kan også startes manuelt. Indtast **Indstillinger** -> **Vedligeholdelse** -> **Skylning**.

Manuel rengøring af mælkeskummer

(Fig. 5 på side 5)

- 5.1. Tag mælken ud.
- 5.2. Demonter mælkeskummeren.
- 5.3. Rengør mælkeskummeren med vand, og saml den igen. Sæt faderen tilbage på plads bagefter.

Tømning af jordbeholderen

(Fig. 6 på side 5)

- 6.1. Fjern jordbeholderen.
- 6.2. Tøm beholderen.
- 6.3. Rengør beholderen grundigt med vand.
- 6.4. Tør beholderen, og sæt den tilbage.

Tømning af drypbakken

(Fig. 7 på side 6)

- 7.1. Fjern drypbakken.
- 7.2. Tøm spildevandet ud af bakken.
- 7.3. Rengør drypbakken grundigt med vand.
- 7.4. Tør drypbakken, og sæt den tilbage. Vær opmærksom på metallsensoren for enden af drypbakken - sensoren skal være tør. Ellers kan skærmen vise alarmen "tør drypbakke".

Rengøring af skærmen

(Fig. 8 på side 6)

- 8.1. Gå til **Indstillinger** -> **Vedligeholdelse** -> **Almindelige funktioner**, og vælg **Skærmrengøring**.
- 8.2. En 15 sekunders nedtælling starter, når displayet ikke påvirkes af berøring. Rengør displayet med en skærmklud.

Rengøring af mælkesystemet

(Fig. 9 på side 6)

- 9.1. Gå til **Indstillinger** -> **Vedligeholdelse** -> **Rengøring** -> **Rengøring** af mælkesystem, og tryk på **START**.
- 9.2. Tryk på "BEKRÆFT" for at starte processen.
- 9.3. Tøm drypbakken.
- 9.4. Tilsæt 50 ml rengøringsopløsning til 400 ml ferskvand i rengøringsbeholderen. Tryk derefter på "NÆSTE".
- 9.5. Sæt mælkerøret i rengøringsbeholderen. Tryk derefter på "NÆSTE".
- 9.6. Tryk på "BEKRÆFT" for at starte rengøringen af mælkesystemet.
- 9.7. Vent, da mælkesystemet i øjeblikket rengør.

- 9.8. Tøm og skyl rengøringsbeholderen. Fyld beholderen op med 300 ml ferskvand. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 9.9. Vent, mens mælkeskummeren skyller.
- 9.10. Tøm drypbakken.
- 9.11. Fjern rengøringsbeholderen. Tryk derefter på "NÆSTE".
- 9.12. Tryk på "BEKRÆFT" for at fuldføre processen.

BEMÆRK! Rengør mælkesystemet med rengøringsmiddel mindst en gang om ugen. Hvis mælkeskummeren ikke blev rengjort i længere tid, bliver den tilstoppet.

Rengøring af bryggeenheden med en tablet

(Fig. 10 på side 8)

- 10.1. Gå til **Indstillinger** -> **Vedligeholdelse** -> **Rengøring** -> **Rengøring af bryggenhed med tablet**, og tryk på "START".
- 10.2. Tryk på "BEKRÆFT" for at starte processen.
- 10.3. Tøm drypbakken.
- 10.4. Sæt en rengøringstablet i skakten. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 10.5. Vent, mens bryggeenheden rengør.
- 10.6. Vent, mens bryggeenheden skyller.
- 10.7. Fyld vandtanken.
- 10.8. Vent, mens bryggeenheden skyller.
- 10.9. Tøm drypbakken.
- 10.10. Sæt drypbakken tilbage på plads. Tryk derefter på "BEKRÆFT" for at fuldføre processen.

BEMÆRK! Meddelelsen "Rengør bryggeenhed" vises automatisk efter hver 300 kopper kaffe, der tilberedes. Regelmæssig rengøring anbefales for hver 350 bryggecyklusser.

Afkalkning er obligatorisk efter hver 450 brygningscyklusser.

Afkalkning

(Fig. 11 på side 9)

- 11.1. Gå til **Indstillinger** -> **Vedligeholdelse** -> **Afkalkning**, og tryk på "START". Tryk derefter på "BEKRÆFT" for at starte processen.
- 11.2. Tøm drypbakken, og sæt den derefter tilbage på plads.
- 11.3. Fjern vandtanken. Hæld afkalkningsmidlet og 1,5 l rent vand i. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.4. Sæt vandtanken tilbage på plads, og tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.5. Sæt mælkerøret i drypbakken. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.6. Tryk på "BEKRÆFT" for at starte processen.
- 11.7. Vent, mens apparatet afkalker.
- 11.8. Fyld vandbeholderen med vand.
- 11.9. Vent, mens apparatet afkalker.
- 11.10. Fjern vandtanken, og fyld den med frisk vand. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.11. Sæt vandtanken tilbage på plads, og tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.12. Tryk på "BEKRÆFT" for at fortsætte processen.
- 11.13. Vent, mens apparatet afkalker.
- 11.14. Fyld vandtanken med vand igen.
- 11.15. Vent, mens apparatet skyller.
- 11.16. Fjern mælkerøret fra drypbakken, og sæt det i mælkebeholderen. Tryk derefter på "BEKRÆFT".
- 11.17. Tøm drypbakken.
- 11.18. Tryk på "BEKRÆFT" for at fuldføre processen.

DK



Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvordige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det nede i bunden.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.



- **VAARAT SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnoissa mainitulla jännitteellä ja taajuudella.

- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.

- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävin tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.

- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.

- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).

- Älä peitä laitetta käytössä.

- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.

- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.



- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Laitteen mukana toimitettuja uusia letkuserioja tulee käyttää ja vanhoja letkuserioja ei saa käyttää uudelleen.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Maitojäämät on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaarallisen tilanteen käytön aikana.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila voi olla käytön aikana hyvin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Varmista, että laite ja virtajohto eivät ole kuumien pintojen, kuten kaasui- tai sähköliesien tai uunien, lähellä. Vesikierto on tyhjennettävä, jos kyseessä on a) kuljetus; b) laitteen säilytyspaikka on pitkä; c) laitteen säilytyspaikka on alle 0 °C.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcherien-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu kahvin valmistukseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytön.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kahvipapussäiliö
2. Kosketusnäyttö (ks. myös kuva 12 sivulla 12)
3. Kahvin ja maidon suuputki
4. Vesisäiliö
5. Kahvinjauhesäiliö
6. Tippa-alusta
7. Virtajohto
8. Virtakytkin
9. Vesijohtovesi- ja tynnyresiliitännät
10. Jäteveden tyhjennysletku

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhemmää tarvetta varten.
- HUOMAA!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Kiinteä vesiliitäntä

(Kuva 2 sivulla 4)

- 2.1. Työnnä vesiputki liittimeen.
- 2.2. Kiinnitä putki lisäämällä muovikiinnike.
- 2.3. Aseta letku toiseen liittimeen ja kiinnitä se sinisellä muovipidikkeellä.
- 2.4. Yhdistä napautukseen ja kytke napautus päälle.
- 2.5. Valitse "Kiinteä vesi" -tila.

Barrelled-vesiliitäntä (valinnainen)

(Kuva 3 sivulla 4)

- 3.1. Liitä liittimeen, jossa on tynnyriputki.
- 3.2. Aseta putki tynnyrin sisälle.
- 3.3. Valitse "Pylväsvesi" -tila.

Käyttöohjeet

Ennen aloittamista

- Varmista, että laite on kytketty oikein verkkovirtaan.
- Varmista, että tippa-alusta ja kahvinjauhesäiliö ovat tyhjiä, ja täytä kahvipapussäiliö uudelleen.

Kahvin valmistaminen

- Kytke laite **PÄÄLLE** laitteen takana olevalla virtakytkimellä (kuva 1 sivulla 3, kohta 8). Paina sen jälkeen laitteen sivulla olevaa virtapainiketta.
- Odota, kunnes esilämmitys- ja valmisteluprosessi päättyy.
- Aseta kuppi ulostulon alle. Valitse haluamasi juoma kosketusnäytöllä (kuva 12 sivulla 12) ja vahvista se painamalla sitä. Säädä juoman parametreja kosketusnäytöllä (tarvittaessa).
- Laite jauhaa kahvipavut ja kaataa juoman nyt.
- Jos juoma sisältää kuumaa/vaahdotettua maitoa, aseta maitoputki maitoastian ennen suodatusprosessin aloittamista.

Käytön jälkeen

- Tyhjennä tippa-alusta ja kahvinjauhesäiliö.
- Huuhtelee maitojärjestelmä (lisätietoja on kohdassa -> **Puhdistus ja huolto**).
- Puhdista ulkopinta märällä liinalla. Kytke laite pois päältä laitteen sivussa olevalla virtapainikkeella.



Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäädytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä tyynnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Huuhdelu

(Kuva 4 sivulla 5)

- 4.1. Automaattiset huuhteluvälit voidaan asettaa huolto-asetuksissa, minkä jälkeen huuhtelu suoritetaan automaattisesti.
- 4.2. Huuhtelu voidaan käynnistää myös manuaalisesti. Syötä **Asetukset -> Ylläpito -> Huuhtelu**.

Manuaalinen maidonvaahdottimen puhdistus

(Kuva 5 sivulla 5)

- 5.1. Ota maidonvaahdotin ulos.
- 5.2. Pura maidonvaahdotin.
- 5.3. Puhdista maidonvaahdotin vedellä ja kokoa se takaisin. Aseta j?hdytin takaisin paikalleen sen j?keen.

Maadoitussäiliön tyhjentäminen

(Kuva 6 sivulla 5)

- 6.1. Irrota maadoitusastia.
- 6.2. Tyhjennä säiliö.
- 6.3. Puhdista säiliö huolellisesti vedellä.
- 6.4. Kuivaa astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Tippa-alustan tyhjentäminen

(Kuva 7 sivulla 6)

- 7.1. Poista tippa-alusta.
- 7.2. Tyhjennä jätevesi alustalta.
- 7.3. Puhdista tippa-alusta huolellisesti vedellä.
- 7.4. Kuivaa tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen. Kiinnitä huomiota tippa-alustan päässä olevaan metallianturiin – anturin on oltava kuiva. Muussa tapauksessa näyttöön voi tulla ilmoitus ”tyhjä tippa-alusta”.

Näytön puhdistaminen

(Kuva 8 sivulla 6)

- 8.1. Siirry kohtaan **Asetukset -> Ylläpito -> Yleiset toimin-**

not ja valitse Näytön puhdistus.

- 8.2. 15 sekunnin ajanlaskenta käynnistyy, kun kosketat näyttöä. Puhdista näyttö näyttöliinalla.

Maitojärjestelmän puhdistaminen

(Kuva 9 sivulla 6)

- 9.1. Siirry **asetuksiin -> Huolto -> Puhdistus -> Maitojärjestelmän puhdistus** ja paina **START**.
- 9.2. Aloita prosessi painamalla **VAHVISTA**.
- 9.3. Tyhjennä tippa-alusta.
- 9.4. Lisää 50 ml puhdistusliuosta 400 ml:aan puhdasta vettä puhdistusastiaan. Paina sitten ”SEURAAVA”.
- 9.5. Aseta maitoputki puhdistusastiaan. Paina sitten ”SEURAAVA”.
- 9.6. Aloita maitojärjestelmän puhdistus painamalla **VAHVISTA**.
- 9.7. Odota, sillä maitojärjestelmä on parhaillaan puhdistumassa.
- 9.8. Tyhjennä ja huuhtelee puhdistusastia. Täytä säiliö uudelleen 300 ml:lla raikasta vettä. Paina sitten ”VAHVISTA”.
- 9.9. Odota, sillä maidonvaahdotin huuhtelee.
- 9.10. Tyhjennä tippa-alusta.
- 9.11. Poista puhdistusastia. Paina sitten ”SEURAAVA”.
- 9.12. Viimeistelee prosessi painamalla **VAHVISTA**.

HUOMAA! Puhdista maitojärjestelmä puhdistusaineella vähintään kerran viikossa. Jos maidonvaahdotinta ei ole puhdistettu pitkään aikaan, se tukkeutuu.

Keittoyksikön puhdistaminen tabletilla

(Kuva 10 sivulla 8)

- 10.1. Siirry **asetuksiin -> Huolto -> Puhdistus -> Keitä yksikön puhdistus** tabletilla ja paina ”START”.
- 10.2. Aloita prosessi painamalla **VAHVISTA**.
- 10.3. Tyhjennä tippa-alusta.
- 10.4. Aseta puhdistus-tabletti heittotorveen. Paina sitten ”VAHVISTA”.
- 10.5. Odota, sillä keittoyksikkö puhdistuu.
- 10.6. Odota, sillä keittoyksikkö huuhtelee.
- 10.7. Täytä vesisäiliö.
- 10.8. Odota, sillä keittoyksikkö huuhtelee.
- 10.9. Tyhjennä tippa-alusta.
- 10.10. Aseta tippa-alusta takaisin paikalleen. Paina sitten ”VAHVISTA” suorittaaksesi prosessin loppuun.

HUOMAA! Viesti ”Puhdista keittoyksikkö” tulee näkyviin automaattisesti jokaisen 300 kupillisen jälkeen.

Säännöllistä puhdistusta suositellaan aina 350 suodatusjakson välein.

Kalkinpoisto on pakollista aina 450 suodatusjakson jälkeen.

Kalkinpoisto

(Kuva 11 sivulla 9)

- 11.1. Siirry kohtaan **Asetukset -> Ylläpito -> Kalkinpoisto** ja paina ”START”. Käynnistä sitten prosessi painamalla ”VAHVISTA”.
- 11.2. Tyhjennä tippa-alusta ja asenna se takaisin paikalleen.
- 11.3. Irrota vesisäiliö. Kaada kalkinpoistoaine ja 1,5 litraa puhdasta vettä. Paina sitten ”VAHVISTA”.
- 11.4. Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen ja paina sitten ”VAHVISTA”.
- 11.5. Aseta maitoputki tippa-alustaan. Paina sitten ”VAHVISTA”.
- 11.6. Aloita prosessi painamalla **VAHVISTA**.



- 11.7. Odota, sillä laite kalkinpoisto on käynnissä.
- 11.8. Täytä vesisäiliö vedellä.
- 11.9. Odota, sillä laite kalkinpoisto on käynnissä.
- 11.10. Irrota vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vedellä. Paina sit-
ten "VAHVISTA".
- 11.11. Aseta vesisäiliö takaisin paikalleen ja paina sitten "VAH-
VISTA".
- 11.12. Jatka prosessia painamalla VAHVISTA.
- 11.13. Odota, sillä laite kalkinpoisto on käynnissä.
- 11.14. Täytä vesisäiliö uudelleen vedellä.
- 11.15. Odota, sillä laite huuhteele.
- 11.16. Poista maitoputki tippa-alustasta ja aseta se maitosäi-
liöön. Paina sitten "VAHVISTA".
- 11.17. Tyhjennä tippa-alusta.
- 11.18. Viimeisteletä prosessi painamalla VAHVISTA.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnetto-
muuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongel-
ma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-
ten ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmis-
tajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtaläh-
teestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne
voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtaläh-
teestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuo-
den kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edel-
lyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti
eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisää-
teisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja
milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumen-
tointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan
menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hä-
vittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan
on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luo-
vuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän
säännön noudattamatta jättämisestä voidaan
rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien mää-
rysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys
hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja
varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmis-
ten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat
ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmista-
jat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-
lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen
järjestelmän kautta.

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruks-
anvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikker-
hetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer
og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som
beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil
bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å
reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske
delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri
apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske
tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader.
Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsynin-
gen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller
kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig
føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kom-
mer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpelet er i kontakten, er apparatet
koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strø-
mforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og
frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpelet/elektriske koblinger med våte eller fuk-
tige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann
og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne
strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk appa-
ratet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis
disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende
risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik
at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller
varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i
selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten.
Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøk-
kenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte
fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med
manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av
barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for
barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som føl-
ger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette
ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren



og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- De nye slangesettene som følger med produktet skal brukes, og de gamle slangesettene skal ikke brukes på nytt.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Melkerester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til farlige forhold under bruk.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATE!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Sørg for at apparatet og strømledningen ikke er i nærheten av varme overflater som gass- eller elektriske ovner eller ovner. Vannkretsen må tømmes i tilfelle a) transport; b) lagre produktet i lang tid; c) lagre produktet på et sted der omgivelsestemperaturen er under 0 °C.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Produktet er laget for å lage kaffe. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømlledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Beholder for kaffebønner
2. Berøringsskjerm (se også fig. 12 på side 12)
3. Kaffe- og melketut
4. Vanntank
5. Kranvann og tønnet vann
6. Dryppbrett
7. Strømlledning
8. Strømbryter
9. Kranvann og tønnet vann
10. Avløpslange for avløpsvann

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgis en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventileret.

Fast vanntilkobling

(Fig. 2 på side 4)

- 2.1. Sett vannrøret inn i koblingen.
- 2.2. Legg til plastklemmen for å feste røret.
- 2.3. Sett slangen på den andre koblingen og fest den ved hjelp av den blå plastklemmen.
- 2.4. Koble til for å trykke og slå på kranen.
- 2.5. Velg «Fast vann»-modus.

Vanntilkobling med sperre (valgfritt)

(Fig. 3 på side 4)

- 3.1. Koble til kontakten med tønnet rør.
- 3.2. Sett røret inn i sylindere.
- 3.3. Velg modusen «Barrelled water».

Bruksanvisning

Før start

- Kontroller at produktet er riktig koblet til strømmen.
- Sørg for at dryppbrettet og kaffegrutbeholderen er tomme, fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

Tilberedning av kaffe

- Slå apparatet PÅ med strømbryteren på baksiden av produktet (fig. 1 på side 3, pos. 8). Trykk deretter på strømkappen på siden av produktet.
- Vent til forvarmingen og klargjøringsprosessen er ferdig.



- Plasser en kopp under utgangen. Bruk berørings skjermen (fig. 12 på side 12) til å velge foretrukket drikke, og bekreft ved å trykke på den. Bruk berørings skjermen til å justere parametrene for drikken din (om nødvendig).
- Produktet vil male kaffebønner og helle drikken nå.
- Hvis drikken inneholder varm/skummet melk, plasser melkerøret i en melkebeholder før du starter bryggeprosessen.

Etter bruk

- Tøm dryppbrettet og kaffegrutbeholderen.
- Skyll melkesystemet (se -> **Rengjøring og vedlikehold for mer informasjon**).
- Rengjør utsiden med en våt klut. Slå av produktet med strømkappen på siden av produktet.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Skylling

(Fig. 4 på side 5)

- 4.1. De automatiske skylleintervallene kan stilles inn i vedlikeholdsinnstillingene, og deretter vil skyllingen fortsette automatisk.
- 4.2. Skylling kan også startes manuelt. Angi **Innstillinger -> Vedlikehold -> Skylling**.

Manuell rengjøring av melkeskummer

(Fig. 5 på side 5)

- 5.1. Ta ut melkeskummeren.
- 5.2. Demonter melkeskummeren.
- 5.3. Rengjør melkeskummeren med vann og sett den sammen igjen. Plasser søsteren tilbake på plass etterpå.

Tømme beholderen for jordinger

(Fig. 6 på side 5)

- 6.1. Fjern beholderen for jording.
- 6.2. Tøm beholderen.

- 6.3. Rengjør beholderen grundig med vann.
- 6.4. Tørk beholderen og sett den tilbake.

Tømme dryppbrettet

(Fig. 7 på side 6)

- 7.1. Fjern dryppbrettet.
- 7.2. Tøm avløpsvannet fra brettet.
- 7.3. Rengjør dryppbrettet grundig med vann.
- 7.4. Tørk dryppbrettet og sett det tilbake. Vær oppmerksom på metallsensoren på enden av dryppbrettet – sensoren må være tørr. Ellers kan skjermen vise "tomt dryppbrett"-varsel.

Rengjør skjermen

(Fig. 8 på side 6)

- 8.1. Gå til **Innstillinger -> Vedlikehold -> Fellesfunksjoner** og velg **Skjermrengjøring**.
- 8.2. En 15 sekunders nedtelling starter når displayet ikke påvirkes av berøring. Rengjør displayet med en skjermklut.

Rengjøring av melkesystemet

(Fig. 9 på side 6)

- 9.1. Gå til **Innstillinger -> Vedlikehold -> Rengjøring -> Rengjøring av melkesystemet** og trykk på **START**.
- 9.2. Trykk på **BEKREFT** for å starte prosessen.
- 9.3. Tøm dryppbrettet.
- 9.4. Tilsett 50 ml rengjøringsløsning i 400 ml ferskvann i rengjøringsbeholderen. Trykk deretter på «NESTE».
- 9.5. Sett melkerøret inn i rengjøringsbeholderen. Trykk deretter på «NESTE».
- 9.6. Trykk på **BEKREFT** for å begynne å rengjøre melkesystemet.
- 9.7. Vent, da melkesystemet for tiden rengjør.
- 9.8. Tøm og skyll rengjøringsbeholderen. Fyll beholderen med 300 ml ferskvann. Trykk deretter på **BEKREFT**.
- 9.9. Vent mens melkeskummeren skyller.
- 9.10. Tøm dryppbrettet.
- 9.11. Fjern rengjøringsbeholderen. Trykk deretter på «NESTE».
- 9.12. Trykk på **BEKREFT** for å fullføre prosessen.

MERK! Rengjør melkesystemet med rengjøringsmiddel minst én gang i uken. Hvis melkeskummeren ikke ble rengjort på en lengre periode, vil den bli tilstoppet.

Rengjør trakteenheten med en tablett

(Fig. 10 på side 8)

- 10.1. Gå til **Innstillinger -> Vedlikehold -> Rengjøring -> Bryggeenhetsrengjøring med nettbrett** og trykk på «START».
- 10.2. Trykk på **BEKREFT** for å starte prosessen.
- 10.3. Tøm dryppbrettet.
- 10.4. Sett en rengjøringstablett inn i sjakten. Trykk deretter på **BEKREFT**.
- 10.5. Vent mens trakteenheten rengjør.
- 10.6. Vent mens bryggeenheten skyller.
- 10.7. Fyll vanntanken.
- 10.8. Vent mens bryggeenheten skyller.
- 10.9. Tøm dryppbrettet.
- 10.10. Sett dryppbrettet tilbake på plass. Trykk deretter på **BEKREFT** for å fullføre prosessen.

NO



MERK! Meldingen "Ren bryggeenhet" vises automatisk etter hver 300 kopper kaffe tilberedt.

Regelmessig rengjøring anbefales hver 350. bryggesyklus.

Avkalking er obligatorisk etter hver 450. bryggesyklus.

Avkalking

(Fig. 11 på side 9)

- 11.1. Gå til Innstillinger -> Vedlikehold -> Avkalking og trykk på «START». Trykk deretter på BEKREFT for å starte prosessen.
- 11.2. Tøm dryppbrettet, og installer det deretter tilbake på plass.
- 11.3. Fjern vanntanken. Hell i avkalkingsmiddelet og 1,5 l rent vann. Trykk deretter på BEKREFT.
- 11.4. Sett vanntanken tilbake på plass, og trykk deretter på «BEKREFT».
- 11.5. Sett melkerøret inn i dryppbrettet. Trykk deretter på BEKREFT.
- 11.6. Trykk på BEKREFT for å starte prosessen.
- 11.7. Vent mens produktet avkalker.
- 11.8. Fyll vanntanken med vann.
- 11.9. Vent mens produktet avkalker.
- 11.10. Fjern vanntanken og fyll den med ferskvann. Trykk deretter på BEKREFT.
- 11.11. Sett vanntanken tilbake på plass, og trykk på BEKREFT.
- 11.12. Trykk på BEKREFT for å fortsette prosessen.
- 11.13. Vent mens produktet avkalker.
- 11.14. Fyll vanntanken med vann igjen.
- 11.15. Vent mens produktet skyller.
- 11.16. Fjern melkerøret fra dryppbrettet og sett det inn i melkebeholderen. Trykk deretter på BEKREFT.
- 11.17. Tøm dryppbrettet.
- 11.18. Trykk på BEKREFT for å fullføre prosessen.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks.

kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljujete, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo

povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Uporabljajte nove garniture cevi, ki so priložene napravi, in stare kompletne cevi ne smete ponovno uporabiti.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Ostanke mleka je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarne pogoje.
-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE PVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je lahko med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Prepričajte se, da naprava in napajalni kabel nista blizu vročih površin, kot so plinski ali električni štedilniki ali pečice. V primeru a) transporta je treba izprazniti vodna vezja; b) napravo dalj časa hraniti; c) napravo shraniti na mestu, kjer je temperatura okolja pod 0 °C.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za pripravo kave. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Posoda za kavno zrno
2. Zaslon na dotik (glejte tudi sliko 12 na strani 12)
3. Kava in mlečni izliv
4. Rezervoar za vodo
5. Posoda za kavo
6. Pladenj za kapljanje
7. Napajalni kabel
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Priključek za vodo iz pipe in vodo iz cevi
10. Odvodna cev za odpadno vodo

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse našete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Fiksni priključek za vodo

(Slika 2 na strani 4)

- 2.1. Cev za vodo vstavite v priključek.
- 2.2. Dodajte plastično sponko, da pritrdite cev.



- 2.3. Cev namestite na drug priključek in jo pritrdite z modro plastično sponko.
- 2.4. Povežite se, da tapnete in vklopite pipo.
- 2.5. Izberite način »fiksna voda«.

Priključek za vodo s brezvezno vodo (izbirno)

(Slika 3 na strani 4)

- 3.1. Povežite se s priključkom s cevjo.
- 3.2. Cev vstavite v cev.
- 3.3. Izberite način »Zapečena voda«.

Navodila za uporabo

Pred začetkom

- Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena na električno omrežje.
- Prepričajte se, da sta pladenj za kapljanje in posoda za kavo prazna, napolnite posodo za kavna zrna.

Priprava kave

- Napravo VKLOPITE s stikalom za vklop na zadnji strani naprave (slika 1 na strani 3, poz. 8). Nato pritisnite gumb za vklop na strani naprave.
- Počakajte, da se postopek predgrevanja in priprave konča.
- Pod izhod postavite skodelico. Uporabite zaslon na dotik (slika 12 na strani 12), da izberete želeno pijačo in jo potrdite s pritiskom. Uporabite zaslon na dotik, da prilagodite parametre pijače (če je potrebno).
- Naprava bo mletje kavnih zrn in vlije pijačo zdaj.
- Če pijača vsebuje vroče/krmno mleko, dajte mlečno cev v posodo za mleko pred začetkom postopka varjenja.

Po uporabi

- Izpraznite pladenj za kapljanje in posodo za kavo.
- Sperite mlečni sistem (za več podrobnosti glejte -> **Čiščenje in vzdrževanje**).
- Zunanost očistite z mokro krpo. Izklopite napravo z gumbom za vklop, ki se nahaja na strani naprave.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gob ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.

- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Izpiranje

(Slika 4 na strani 5)

- 4.1. Intervale samodejnega izpiranja lahko nastavite v nastavitvah vzdrževanja, nato pa se izpiranje izvede samodejno.
- 4.2. Izpiranje se lahko začne tudi ročno. Vnesite **Nastavitve -> Vzdrževanje -> Izpiranje**.

Ročno čiščenje mlečnega sredstva

(Slika 5 na strani 5)

- 5.1. Mleko vzemite ven.
- 5.2. Razstavite mlečno frother.
- 5.3. Mleko očistite z vodo in ga sestavite nazaj. Kasneje postavite frother nazaj na svoje mesto.

Praznjenje posode za razlogi

(Slika 6 na strani 5)

- 6.1. Odstranite ozemljitveno posodo.
- 6.2. Izpraznite posodo.
- 6.3. Posodo temeljito očistite z vodo.
- 6.4. Posodo posušite in jo namestite nazaj.

Praznjenje pladnja za kapljanje

(Slika 7 na strani 6)

- 7.1. Odstranite pladenj za kapljanje.
- 7.2. Odtočite odpadno vodo s pladnja.
- 7.3. Prestrezni pladenj temeljito očistite z vodo.
- 7.4. Posušite pladenj za kapljanje in ga namestite nazaj. Bodite pozorni na kovinski senzor na koncu prestreznega pladnja - senzor mora biti suh. V nasprotnem primeru se na zaslonu lahko prikaže opozorilo »prazni pladenj za kapljanje«.

Čiščenje zaslona

(Slika 8 na strani 6)

- 8.1. Pojdite na **Nastavitve -> Vzdrževanje -> Pogoste funkcije** in izberite Čiščenje zaslona.
- 8.2. Začne se 15-sekundno odštevanje, ko se prikazovalnik ne bo dotaknil dotika. Zaslon očistite s krpo za zaslon.

Čiščenje mlečnega sistema

(Slika 9 na strani 6)

- 9.1. Pojdite na **nastavitve -> Vzdrževanje -> Čiščenje -> Čiščenje sistema mleka** in pritisnite **START**.
- 9.2. Za začetek postopka pritisnite »POTRDI«.
- 9.3. Izpraznite pladenj za kapljanje.
- 9.4. V posodo za čiščenje dodajte 50 ml čistilne raztopine 400 ml sveže vode. Nato pritisnite »NEXT«.
- 9.5. V posodo za čiščenje vstavite mlečno cev. Nato pritisnite »NEXT«.
- 9.6. Za začetek čiščenja mlečnega sistema pritisnite »POTRDI«.
- 9.7. Počakajte, da se mlečni sistem trenutno čisti.
- 9.8. Izpraznite in sperite posodo za čiščenje. Posodo napolnite s 300 ml sveže vode. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 9.9. Počakajte, ko se mlečna frother izpira.
- 9.10. Izpraznite pladenj za kapljanje.
- 9.11. Odstranite posodo za čiščenje. Nato pritisnite »NEXT«.
- 9.12. Za dokončanje postopka pritisnite »POTRDI«.

OPOMBA! Mlečni sistem očistite s čistilnim sredstvom vsaj enkrat na teden. Če mlečna matrica ni bila očiščena dlje časa, se bo zamašila.

Čiščenje enote za kuhanje s tabličnim računalnikom

(Slika 10 na strani 8)

- 10.1. Pojdite na **nastavitve -> Vzdrževanje -> Čiščenje -> Čiščenje enote s tabličnim računalnikom** in pritisnite \\«START\\».
- 10.2. Za začetek postopka pritisnite »POTRDI«.
- 10.3. Izpraznite pladenj za kapljanje.
- 10.4. V žleb vstavite čistilno tableto. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 10.5. Počakajte, ko enota za kuhanje čisti.
- 10.6. Počakajte, da enota za kuhanje splakne.
- 10.7. Napolnite rezervoar za vodo.
- 10.8. Počakajte, da enota za kuhanje splakne.
- 10.9. Izpraznite pladenj za kapljanje.
- 10.10. Prestrezni pladenj namestite nazaj na svoje mesto. Za dokončanje postopka pritisnite »POTRDI«.

OPOMBA! Sporočilo »Čista enota za kuhanje« se samodejno prikaže po vsakih 300 skodelic kave.

Redno čiščenje se priporoča vsakih 350 ciklov varjenja.

Odstranjevanje vodnega kamna je obvezno vsakih 450 ciklov varjenja.

Odstranjevanje vodnega kamna

(Slika 11 na strani 9)

- 11.1. Pojdite na **Nastavitve -> Vzdrževanje -> Razvrščanje** in pritisnite \\«START\\». Za začetek postopka pritisnite »POTRDI«.
- 11.2. Izpraznite pladenj za kapljanje in ga namestite nazaj na svoje mesto.
- 11.3. Odstranite rezervoar za vodo. Vlijte čistilno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in 1,5 l čiste vode. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.4. Posodo za vodo postavite nazaj na svoje mesto, nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.5. Vstavite mlečno cev v pladenj za kapljanje. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.6. Za začetek postopka pritisnite »POTRDI«.
- 11.7. Počakajte, da se naprava razmaže.
- 11.8. Rezervoar za vodo napolnite z vodo.
- 11.9. Počakajte, da se naprava razmaže.
- 11.10. Odstranite posodo za vodo in jo napolnite s svežo vodo. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.11. Posodo za vodo namestite nazaj na svoje mesto, nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.12. Za nadaljevanje postopka pritisnite »POTRDI«.
- 11.13. Počakajte, da se naprava razmaže.
- 11.14. Rezervoar za vodo ponovno napolnite z vodo.
- 11.15. Počakajte, da se naprava izpira.
- 11.16. Odstranite mlečno cev s pladnja za kapljanje in jo vstavite v posodo za mleko. Nato pritisnite »POTRDI«.
- 11.17. Izpraznite pladenj za kapljanje.
- 11.18. Za dokončanje postopka pritisnite »POTRDI«.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.

- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izklopite iz napajanja in jo držite na dnu.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- ⚡ **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de

SE



elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika ett oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
- De nya slangseten som medföljer produkten ska användas och gamla slangset ska inte återanvändas.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Mjölkrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till farliga förhållanden under användning.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna kan vara mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperatorkontrollvreden.
- Se till att produkten och nätsladden inte är i närheten av heta ytor som gas- eller elspisar eller ugnar. Vattenkretsen måste tömmas vid a) transport; b) förvara produkten under en längre tid; c) förvara produkten på en plats där omgivningstemperaturen är under 0 °C.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är utformad för att göra kaffe. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personsador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Behållare för kaffebönor
2. Pekskärm (se även fig. 12 på sidan 12)
3. Kaffe- och mjölkpip
4. Vattentank
5. Behållare för kaffesump
6. Droppbricka
7. Nätsladd
8. Strömbrytare
9. Kravvatten och fatvattenanslutning
10. Tömnings slang för avloppsvatten

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.



Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Fast vattenanslutning

(Fig. 2 på sidan 4)

- 2.1. För in vattenröret i kontakten.
- 2.2. Lägg till plastklämman för att fixera röret.
- 2.3. Sätt slangen i den andra anslutningen och fixera den med hjälp av den blå plastklämman.
- 2.4. Anslut till kranen och slå på kranen.
- 2.5. Välj läget "Fast vatten".

Barrelerad vattenanslutning (tillval)

(Fig. 3 på sidan 4)

- 3.1. Anslut till kontakten med fatförsett rör.
- 3.2. Sätt röret inuti fatet.
- 3.3. Välj läget "Rörigt vatten".

Bruksanvisning

Före start

- Se till att produkten är korrekt ansluten till elnätet.
- Se till att droppbrickan och kaffesumpbehållaren är tomma och fyll på kaffebönbehållaren.

Förbereda kaffe

- Slå PÅ produkten med strömbrytaren på produktens baksida (bild 1 på sidan 3, pos. 8). Tryck sedan på strömbrytaren på sidan av produkten.
- Vänta tills förvärmnings- och förberedelseprocessen är klar.
- Placera en kopp under utgången. Använd pekskärmen (fig. 12 på sidan 12) för att välja önskad dryck och bekräfta genom att trycka på den. Använd pekskärmen för att justera parametrarna för din dryck (vid behov).
- Produkten malar kaffebönor och håller drycken nu.
- Om drycken innehåller varm/skummad mjölk ska du placera mjölkkröret i en mjölkbehållare innan du påbörjar bryggningsprocessen.

Efter användning

- Töm droppbrickan och kaffesumpsbehållaren.
- Skölj mjölksystemet (mer information finns i -> Rengöring och underhåll).
- Rengör utsidan med en våt trasa. Stäng av produkten med strömbrytaren på sidan av produkten.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskal bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Sköljning

(Fig. 4 på sidan 5)

- 4.1. De automatiska sköljintervallen kan ställas in i underhållsinställningarna. Därefter fortsätter sköljningen automatiskt.
- 4.2. Sköljning kan också startas manuellt. Ange **Inställning-ar -> Underhåll -> Sköljning**.

Manuell rengöring av mjölkskummar

(Fig. 5 på sidan 5)

- 5.1. Ta ut mjölkskummar.
- 5.2. Demontera mjölkskummar.
- 5.3. Rengör mjölkskummar med vatten och montera tillbaka den. Sätt tillbaka bröderna på plats efteråt.

Tömma jordningsbehållaren

(Fig. 6 på sidan 5)

- 6.1. Ta bort jordningsbehållaren.
- 6.2. Töm behållaren.
- 6.3. Rengör behållaren noggrant med vatten.
- 6.4. Torka behållaren och sätt tillbaka den.

Tömma droppbrickan

(Fig. 7 på sidan 6)

- 7.1. Ta bort droppbrickan.
- 7.2. Töm ut avfallsvattnet ur brickan.
- 7.3. Rengör droppbrickan noggrant med vatten.
- 7.4. Torka droppbrickan och sätt tillbaka den. Var uppmärksam på metallsensorn i änden av droppbrickan – sensorn måste vara torr. Annars kan skärmen visa varning – "tom droppbricka".



Rengöra skärmen

(Fig. 8 på sidan 6)

- 8.1. Gå till **Inställningar -> Underhåll -> Vanliga funktioner** och välj Skärmrengöring.
- 8.2. En nedräkning på 15 sekunder startar när displayen inte påverkas genom att trycka på . Rengör displayen med en skärmduk.

Rengöring av mjölksystemet

(Fig. 9 på sidan 6)

- 9.1. Gå till **inställningar -> Underhåll -> Rengöring -> Rengöring av mjölksystem** och tryck på **START**.
- 9.2. Tryck på "BEKRÄFTA" för att starta processen.
- 9.3. Töm droppbrickan.
- 9.4. Tillsätt 50 ml rengöringslösning till 400 ml färskvatten i rengöringsbehållaren. Tryck sedan på "NÄSTA".
- 9.5. Sätt i mjölkkröret i rengöringsbehållaren. Tryck sedan på "NÄSTA".
- 9.6. Tryck på "BEKRÄFTA" för att börja rengöra mjölksystemet.
- 9.7. Vänta, eftersom mjölksystemet för närvarande rengör.
- 9.8. Töm och skölj rengöringsbehållaren. Fyll behållaren med 300 ml färskvatten. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 9.9. Vänta, eftersom mjölkskumaren sköljer.
- 9.10. Töm droppbrickan.
- 9.11. Ta bort rengöringsbehållaren. Tryck sedan på "NÄSTA".
- 9.12. Tryck på "BEKRÄFTA" för att slutföra processen.

OBS! Rengör mjölksystemet med rengöringsmedel minst en gång i veckan. Om mjölkskumaren inte rengjordes under en längre period blir den igensatt.

Rengöra bryggenheten med en surfplatta

(Fig. 10 på sidan 8)

- 10.1. Gå till **inställningar -> Underhåll -> Rengöring -> Rengöring av bryggenhet med surfplatta** och tryck på "START".
- 10.2. Tryck på "BEKRÄFTA" för att starta processen.
- 10.3. Töm droppbrickan.
- 10.4. Lägga rengöringstablett i rännan. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 10.5. Vänta, eftersom bryggenheten rengörs.
- 10.6. Vänta, eftersom bryggenheten sköljer.
- 10.7. Fyll vattentanken.
- 10.8. Vänta, eftersom bryggenheten sköljer.
- 10.9. Töm droppbrickan.
- 10.10. Sätt tillbaka droppbrickan på plats. Tryck sedan på "BEKRÄFTA" för att slutföra processen.

OBS! Meddelandet "Clean brew unit" visas automatiskt efter varje 300 koppar kaffe.

Regelbunden rengöring rekommenderas var 350:e bryggcykel. Avkalkning är obligatorisk efter varje 450 bryggningscykler.

SE

Avkalkning

(Fig. 11 på sidan 9)

- 11.1. Gå till **Inställningar -> Underhåll -> Avkalkning** och tryck på "START". Tryck sedan på "BEKRÄFTA" för att starta processen.
- 11.2. Töm droppbrickan och sätt sedan tillbaka den på plats.
- 11.3. Ta bort vattentanken. Håll i avkalkningsmedlet och 1,5 l rent vatten. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 11.4. Sätt tillbaka vattentanken och tryck sedan på "BEKRÄFTA".

TA".

- 11.5. För in mjölkkröret i droppbrickan. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 11.6. Tryck på "BEKRÄFTA" för att starta processen.
- 11.7. Vänta medan produkten avkalkas.
- 11.8. Fyll vattentanken med vatten.
- 11.9. Vänta medan produkten avkalkas.
- 11.10. Ta bort vattentanken och fyll den med färskvatten. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 11.11. Sätt tillbaka vattentanken på plats och tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 11.12. Tryck på "BEKRÄFTA" för att fortsätta processen.
- 11.13. Vänta medan produkten avkalkas.
- 11.14. Fyll vattentanken med vatten igen.
- 11.15. Vänta medan produkten sköljer.
- 11.16. Ta bort mjölkkröret från droppbrickan och för in det i mjölkbehållaren. Tryck sedan på "BEKRÄFTA".
- 11.17. Töm droppbrickan.
- 11.18. Tryck på "BEKRÄFTA" för att slutföra processen.

Underhåll

- Kontrollera produktens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din av-



fallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупите този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 cm около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- Новите комплекти маркучи, доставени с уреда, трябва да се използват и старите комплекти маркучи не трябва да се използват повторно.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Млечните остатъци трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасни условия по време на употреба.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Уверете се, че уредът и захранващият кабел не са близо до горещи повърхности, като газ или електрически печки или фурни. Водната верига трябва да бъде изпразнена в случай на а) транспортиране; б) да съхранявате уреда за дълго време; в) да съхранявате уреда на място, където температурата на околната среда е под 0°C.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен за приготвяне на кафе. Всяка друга упо-



тряба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.

- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Контейнер за кафе на зърна
2. Сензорен екран (вижте също фиг. 12 на страница 12)
3. Кафе и чучур за мляко
4. Резервоар за вода
5. Контейнер за смляно кафе
6. Тавичка за капене
7. Захранващ кабел
8. Превключвател за захранване
9. Свързване на чешмяна вода и варена вода
10. Маркуч за оттичане на отпадни води

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради отстъпи от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Фиксирана връзка за вода

(Фиг. 2 на страница 4)

- 2.1. Поставете тръбата за вода в конектора.
- 2.2. Добавете пластмасовата скоба, за да фиксирате тръбата.
- 2.3. Поставете тръбата на другия конектор и я фиксирате, като използвате синия пластмасов клипс.
- 2.4. Свържете, за да докоснете и включите крана.
- 2.5. Изберете режим „Фиксирана вода“.

Свързване с вода с барел (по избор)

(Фиг. 3 на страница 4)

- 3.1. Свържете към конектора с варена тръба.
- 3.2. Поставете тръбата в цилиндъра.
- 3.3. Изберете режим „Барелирана вода“.

Инструкции за работа

Преди започване

- Уверете се, че уредът е свързан правилно към електрическата мрежа.
- Уверете се, че тавата за отцеждане и контейнерът за смляно кафе са празни, напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Приготвяне на кафе

- Включете уреда, като използвате превключвателя за захранване на гърба на уреда (фиг. 1 на стр. 3, pos. 8). След това натиснете бутона за захранване отстрани на уреда.
- Изчакайте, докато процесът на предварително загряване и подготовка приключи.
- Поставете чаша под изхода. Използвайте сензорния екран (фиг. 12 на стр. 12), за да изберете предпочитаната напитка, и потвърдете, като я натиснете. Използвайте сензорния екран, за да регулирате параметрите на Вашата напитка (ако е необходимо).
- Уредът ще смла кафе на зърна и ще налее напитката сега.
- Ако напитката съдържа горещо/ляно мляко, поставете епруветката в съд за мляко, преди да започнете процеса на варене.

След употреба

- Изпразнете тавата за отцеждане и контейнера за смляно кафе.
- Изплакнете млечната система (за повече подробности вижте -> **Почистване и поддръжка**).
- Почистете външната част с влажна кърпа. Изключете уреда, като използвате бутона за захранване, разположен отстрани на уреда.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или



разтворители!

- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Изплакване

(Фиг. 4 на страница 5)

- 4.1. Автоматичните интервали на изплакване могат да бъдат зададени в настройките за поддръжка; след това изплакването ще се извърши автоматично.
- 4.2. Изплакването може да се стартира и ръчно. Въведете **Настройки** -> **Поддръжка** -> **Изплакване**.

Ръчно почистване на млечната пяна

(Фиг. 5 на страница 5)

- 5.1. Извадете млечния брат.
- 5.2. Разгледете млечното братче.
- 5.3. Почистете млечната пяна с вода и я сгложете обратно. След това поставете братчето обратно на мястото му.

Изпразване на контейнера за заземяване

(Фиг. 6 на страница 5)

- 6.1. Извадете контейнера за заземяване.
- 6.2. Изпразнете контейнера.
- 6.3. Почистете контейнера старателно с вода.
- 6.4. Подсушете контейнера и го поставете обратно.

Изпразване на тавата за отцеждане

(Фиг. 7 на страница 6)

- 7.1. Извадете тавата за отцеждане.
- 7.2. Източете отпадъчната вода от тавата.
- 7.3. Почистете тавичката за отцеждане старателно с вода.
- 7.4. Подсушете тавата за отцеждане и я поставете обратно. Обърнете внимание на металния сензор в края на тавата за отцеждане - сензорът трябва да е сух. В противен случай екранът може да покаже предупреждение за „празна тава за отцеждане“.

Почистване на екрана

(Фиг. 8 на страница 6)

- 8.1. Отидете на **Настройки** -> **Поддръжка** -> **Общи функции** и изберете **Почистване на екрана**.
- 8.2. Ще започне отбояване от 15 секунди, когато дисплей не се влияе от докосване. Почистете дисплей с кърпа на екрана.

Почистване на млечната система

(Фиг. 9 на страница 6)

- 9.1. Отидете на **настройки** -> **Поддръжка** -> **Почистване** -> **Почистване на млечната система** и натиснете **СТАРТ**.
- 9.2. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да стартирате процеса.
- 9.3. Изпразнете тавата за отцеждане.
- 9.4. Добавете 50 ml почистващ разтвор към 400 ml прясна вода в контейнера за почистване. След това натиснете „НАПРЕД“.
- 9.5. Поставете млечната тръба в контейнера за почистване. След това натиснете „НАПРЕД“.
- 9.6. Натиснете „ПОТВЪРДИ“, за да започнете да почиствате млечната система.
- 9.7. Изчакайте, тъй като млечната система в момента почиства.
- 9.8. Изпразнете и изплакнете контейнера за почистване. Напълнете контейнера с 300 ml прясна вода. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.

9.9. Изчакайте, докато млечната пяна изплаква.

9.10. Изпразнете тавата за отцеждане.

9.11. Извадете контейнера за почистване. След това натиснете „НАПРЕД“.

9.12. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да завършите процеса.

ЗАБЕЛЕЖКА! Почиствайте млечната система с почистващ препарат поне веднъж седмично. Ако млечната пяна не е била почиствана за по-дълъг период от време, тя ще се запуши.

Почистване на устройството за приготвяне с таблетка

(Фиг. 10 на страница 8)

- 10.1. Отидете на **настройки** -> **Поддръжка** -> **Почистване** -> **Почистване на устройството за варене с таблет** и натиснете „СТАРТ“.
- 10.2. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да стартирате процеса.
- 10.3. Изпразнете тавата за отцеждане.
- 10.4. Поставете почистваща таблетка в улея. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 10.5. Изчакайте, докато пивоварната машина почиства.
- 10.6. Изчакайте, докато пивоварната машина изплаква.
- 10.7. Напълнете резервоара за вода.
- 10.8. Изчакайте, докато пивоварната машина изплаква.
- 10.9. Изпразнете тавата за отцеждане.
- 10.10. Поставете тавата за отцеждане обратно на мястото ѝ. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“, за да завършите процеса.

ЗАБЕЛЕЖКА! Съобщението „Чист уред за приготвяне“ се появява автоматично след всяка 300 чаши кафе.

Препоръчва се редовно почистване на всеки 350 цикъла на варене.

Дескалирането е задължително след всеки 450 цикъла на варене.

Дескалиране

(Фиг. 11 на страница 9)

- 11.1. Отидете в **Настройки** -> **Поддръжка** -> **Дескалиране** и натиснете „СТАРТ“. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“, за да започнете процеса.
- 11.2. Изпразнете тавата за отцеждане и след това я поставете обратно на мястото ѝ.
- 11.3. Сваляте резервоара за вода. Изсипете почистващ препарат за отстраняване на котлен камък и 1,5 l чиста вода. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 11.4. Поставете резервоара за вода обратно на мястото му, след това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 11.5. Поставете млечната тръба в тавата за отцеждане. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 11.6. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да стартирате процеса.
- 11.7. Изчакайте, докато уредът дескалира.
- 11.8. Напълнете резервоара за вода отново с вода.
- 11.9. Изчакайте, докато уредът дескалира.
- 11.10. Извадете резервоара за вода и го напълнете с прясна вода. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 11.11. Поставете резервоара за вода обратно на мястото му, след това натиснете „ПОТВЪРДЕТЕ“.
- 11.12. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да продължите процеса.
- 11.13. Изчакайте, докато уредът дескалира.
- 11.14. Напълнете резервоара за вода отново с вода.
- 11.15. Изчакайте, докато уредът изплаква.
- 11.16. Извадете млечната тръба от тавичката за отцеждане и я поставете в контейнера за мляко. След това натиснете „ПОТВЪРДИ“.
- 11.17. Изпразнете тавата за отцеждане.



11.18. Натиснете „ПОТВЪРЖДЕНИЕ“, за да завършите процеса.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не метете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Гаранция

Всички дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDİ. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному

для него, как описано в данном руководстве.

- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.



- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.

- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.

- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанным на этикетке прибора.

- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.

- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.

- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.

- Никогда не переносите прибор за шнур.

- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.

- Не вставляйте предметы в корпус прибора.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.

- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.

- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.

- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные аксессуары.



нальные детали и принадлежности.

- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- Следует использовать новые комплекты шлангов, поставляемые вместе с прибором, и не использовать старые комплекты шлангов повторно.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Остатки молока следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к возникновению опасных условий во время использования.
-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Во время использования температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Коснитесь только панели управления, ручек, переключателей, ручек таймера или ручек регулирования температуры.
- Убедитесь, что прибор и шнур питания не находятся вблизи горячих поверхностей, таких как газовые или электрические плиты или духовые шкафы. В случае а) транспортировки необходимо опорожнить водяной контур; б) хранить прибор в течение длительного времени; в) хранить прибор в месте, где температура окружающей среды ниже 0°C.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для приготовления кофе. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть под-

ключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Контейнер для кофейных зерен
2. Сенсорный экран (см. также рис. 12 на стр. 12)
3. Кофе и молоко
4. Резервуар для воды
5. Контейнер для кофейной гущи
6. Лоток для капель
7. Шнур питания
8. Выключатель питания
9. Подключение водопроводной воды и бочковой воды
10. Шланг для слива сточных вод

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Стационарное водопроводное соединение

(Рис. 2 на стр. 4)

- 2.1. Вставьте водопроводную трубку в разъем.
- 2.2. Добавьте пластиковый зажим, чтобы зафиксировать трубу.
- 2.3. Поместите трубку в другой разъем и закрепите ее с помощью синего пластикового зажима.
- 2.4. Подключитесь, чтобы коснуться и включить ответвитель.
- 2.5. Выберите режим «Фиксированная вода».

Подключение к тяговой воде (опция)

(Рис. 3 на стр. 4)

- 3.1. Подсоедините к разъему с помощью стволочной трубы.
- 3.2. Поместите трубу в цилиндр.
- 3.3. Выберите режим «Баррелированная вода».



Инструкции по эксплуатации

Перед началом

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети электропитания.
- Убедитесь в том, что поддон и контейнер для кофейной гущи пусты, и заполните контейнер для кофейных зерен.

Приготовление кофе

- Включите прибор с помощью выключателя питания на задней панели прибора (рис. 1 на стр. 3, поз. 8). Затем нажмите кнопку питания на боковой панели прибора.
- Дождитесь окончания процесса предварительного нагрева и подготовки.
- Поместите чашку под выход. С помощью сенсорного экрана (рис. 12 на стр. 12) выберите предпочтительный напиток и подтвердите его нажатием. Используйте сенсорный экран для настройки параметров напитка (при необходимости).
- Прибор измельчит кофейные зерна и наливает напиток прямо сейчас.
- Если напиток содержит горячее/вспененное молоко, поместите молочную трубку в контейнер для молока перед началом процесса заваривания.

После использования

- Опорожните поддон и контейнер для кофейной гущи.
- Промойте систему подачи молока (дополнительную информацию см. в разделе -> **Очистка и техническое обслуживание**).
- Очистите внешнюю поверхность влажной тканью. Выключите прибор с помощью кнопки питания, расположенной на боковой стороне прибора.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную щетку, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна из деталей не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Промывание

(Рис. 4 на стр. 5)

- 4.1. Интервалы автоматической промывки можно задать в настройках технического обслуживания; затем промывка будет продолжена автоматически.
- 4.2. Промывка также может быть запущена вручную. Войдите в **Настройки -> Техническое обслуживание -> Промывка**.

Ручная очистка от пены молока

(Рис. 5 на стр. 5)

- 5.1. Вытащите молоко.
- 5.2. Разберите вспениватель молока.
- 5.3. Очистите обжарочную пену водой и соберите ее обратно. После этого верните пенку на место.

Опорожнение контейнера с заземлением

(Рис. 6 на стр. 5)

- 6.1. Снимите контейнер с заземлением.
- 6.2. Опорожните контейнер.
- 6.3. Тщательно очистите контейнер водой.
- 6.4. Высушите контейнер и поместите его обратно.

Опорожнение поддона

(Рис. 7 на стр. 6)

- 7.1. Снимите поддон.
- 7.2. Слейте сточную воду из лотка.
- 7.3. Тщательно очистите поддон водой.
- 7.4. Высушите поддон и поместите его обратно. Обратите внимание на металлический датчик на конце поддона — датчик должен быть сухим. В противном случае на экране может отображаться предупреждение «пустой поддон».

Очистка экрана

(Рис. 8 на стр. 6)

- 8.1. Перейдите в **Настройки -> Техническое обслуживание -> Общие функции** и выберите **Очистка экрана**.
- 8.2. Начнется обратный отсчет 15 секунд, когда прикосновение не повлияет на дисплей. Очистите дисплей салфеткой.

Очистка системы молока

(Рис. 9 на стр. 6)

- 9.1. Перейдите в раздел **«Настройки» -> «Техническое обслуживание» -> «Очистка» -> «Очистка молочной системы»** и нажмите «ПУСК».
- 9.2. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы начать процесс.
- 9.3. Опорожните поддон.
- 9.4. Добавьте 50 мл чистящего раствора к 400 мл пресной воды в контейнер для очистки. Затем нажмите «ДАЛЕЕ».
- 9.5. Вставьте молочную трубку в контейнер для очистки. Затем нажмите «ДАЛЕЕ».
- 9.6. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы начать очистку системы подачи молока.
- 9.7. Подождите, пока молочная система очищается.
- 9.8. Опорожните и промойте чистящий контейнер. Заполните контейнер 300 мл пресной воды. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 9.9. Подождите, пока смывается пенка молока.
- 9.10. Опорожните поддон.
- 9.11. Снимите чистящий контейнер. Затем нажмите «ДАЛЕЕ».
- 9.12. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы завершить процесс.

ПРИМЕЧАНИЕ! Очищайте молочную систему чистящим сред-



ством не реже одного раза в неделю. Если пенка молока не была очищена в течение более длительного периода времени, она забьется.

Очистка варочной установки с помощью таблетки

(Рис. 10 на стр. 8)

- 10.1. Перейдите в раздел «Настройки» -> «Техническое обслуживание» -> «Очистка» -> «Заваривание» таблеток и нажмите «ПУСК».
- 10.2. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы начать процесс.
- 10.3. Опорожните поддон.
- 10.4. Положите чистящую таблетку в желоб. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 10.5. Подождите, пока варочная машина будет чиститься.
- 10.6. Подождите, пока варочная машина промывается.
- 10.7. Заполните резервуар для воды.
- 10.8. Подождите, пока варочная машина промывается.
- 10.9. Опорожните поддон.
- 10.10. Установите поддон обратно на место. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы завершить процесс.

ПРИМЕЧАНИЕ! После приготовления каждых 300 чашек кофе автоматически появляется сообщение «Чистая единица заваривания».

Рекомендуется регулярно чистить каждые 350 циклов заваривания.

Удаление накипи обязательно после каждых 450 циклов заваривания.

Удаление накипи

(Рис. 11 на стр. 9)

- 11.1. Перейдите в Настройки -> Техническое обслуживание -> Удаление накипи и нажмите «ПУСК». Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы начать процесс.
- 11.2. Опорожните поддон, а затем установите его обратно на место.
- 11.3. Снимите резервуар для воды. Налейте чистящее средство для удаления накипи и 1,5 л чистой воды. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.4. Установите резервуар для воды на место, затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.5. Вставьте молочную трубку в поддон. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.6. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы начать процесс.
- 11.7. Подождите, пока прибор удаляет накипь.
- 11.8. Заполните резервуар для воды водой.
- 11.9. Подождите, пока прибор удаляет накипь.
- 11.10. Снимите резервуар для воды и заполните его пресной водой. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.11. Установите резервуар для воды обратно на место и нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.12. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы продолжить процесс.
- 11.13. Подождите, пока прибор удаляет накипь.
- 11.14. Снова заполните резервуар для воды водой.
- 11.15. Подождите, пока прибор промывается.
- 11.16. Извлеките трубку для молока из поддона и вставьте ее в контейнер для молока. Затем нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ».
- 11.17. Опорожните поддон.
- 11.18. Нажмите «ПОДТВЕРДИТЬ», чтобы завершить процесс.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных

несчастных случаев.

- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его в нижней части.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

 При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.